

PELTOR®



Wireless Solutions

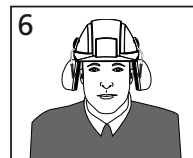
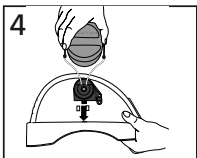
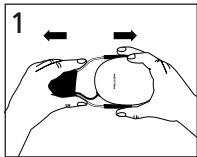
WS Headset

CE

(B)



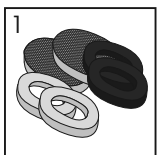
(C)



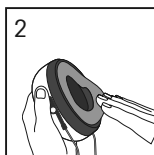
(D:1)



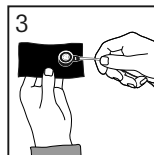
(H)



HY79



HY100



HYM1000



M60/2



1173 SV

(F:1)

Attenuation headband, weight: 368 g

Model	Frequency ¹	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
MT53H7AWS2 MT53H7BWS2	Mean att. ²	13.8	21.5	30.9	36.6	35.9	35.5	39.0	32 dB	29 dB	20 dB	31 dB
	Stand. dev. ³	1.8	0.9	1.3	1.5	5.5	3.1	2.3				
	APV ⁴	12.0	20.6	29.6	35.1	30.4	32.4	36.7				

Attenuation for helmet attachment, weight: 417 g

Model	Frequency ¹	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
MT53H7P3EWS2	Mean att. ²	14.0	22.4	28.1	33.8	33.4	35.4	38.7	33 dB	28 dB	20 dB	30 dB
	Stand. dev. ³	1.5	2.7	1.7	2.3	2.6	2.3	1.8				
	APV ⁴	12.5	19.7	26.4	31.5	30.8	33.1	36.9				

(F:2)

Attenuation headband, weight: 368 g

Model	Frequency ¹	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NNR	CSA
MT53H7AWS2	Mean att. ²	17.3	22.1	31.9	37.1	33.2	36.1	38.7	37.4	38.0	25	A
	Stand. dev. ³	4.0	2.6	2.4	2.4	2.4	3.5	2.7	2.3	3.4		

Attenuation for Neckband, weight: 417 g

Model	Frequency ¹	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NNR	CSA
MT53H7BWS2	Mean att. ²	19.1	22.3	31.7	34.7	33.5	37.9	40.8	38.8	40.4	25	A
	Stand. dev. ³	2.6	2.3	2.7	2.4	2.9	2.5	3.1	2.5	2.9		

Attenuation for helmet attachment, weight: 417 g

Model	Frequency ¹	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NNR	CSA
MT53H7P3EWS2	Mean att. ²	18.1	21.7	31.5	35.5	30.7	36.8	39.7	38.6	39.0	24	A
	Stand. dev. ³	3.1	2.9	2.8	2.7	2.7	2.7	2.5	2.1	2.8		

**Canada**

Aearo Canada
7115 Tomken Road
Mississauga, ON L5S 1X7
905-795-0700
peltor_communications@aearo.com

England

Aearo Ltd, First Avenue, Poynton, Cheshire
England, SK12 1FJ
Tel. +44 (01625) 878320, Fax. +44 (01625) 877348
ukinfo@aearo.co.uk

France

Aearo LPE S.A., 5 Avenue Arago, 94345 Joinville le Pont Cedex, France
Tel. +33 1 48 85 20 88, Fax. +33 1 48 85 39 43
frinfo@aearo.fr

Germany

Informationsbuero Aearo GmbH
Postfach 10 06 12, D-76260 Ettlingen
Ottostr. 1, D-76275 Ettlingen, Germany
Tel. +49 (0)7243 7611-0, Fax. +49 (0)7243 7611-18
deinfo@aearo.de

Italy

Aearo Srl,
Via Boccaccio 37, 20090 Trezzano sul Naviglio, Italia
Tel. +39 (02) 48402625, Fax. +39 (02)48402616
itinfo@aearo.it

Spain

Aearo Proteccion Laboral S.A
C/Balmes 152 7º 2ª, 08008 Barcelona, Spain
Tel. +34 900 99 44 80, Fax. +34 900 99 44 79
esinfo@aearo.es

Sweden

Peltor AB, Box 2341, Malmstengatan 19
SE-331 02 Värnamo, Sweden
Tel. +46 (0)370 65 65 65, Fax. +46 (0)370 65 65 99
info@peltor.se

Switzerland

Walter Gyr AG, Bachstrasse 41, 8912 Obfelden, Switzerland
Tel. +41 (0)1761 5372, Fax +41 (0)1761 9715

USA

Aearo Company
5457 W. 79th Street
Indianapolis, IN 46268
317-692-6666
peltor_communications@aearo.com

Peltor AB

Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden
Tel. +46 (0)370-69 42 00, Fax +46 (0)370-151 30
email: info@peltor.se Internet: www.peltor.se

Member of the Aearo group

Peltor WS Headset

SE	2
EN	6
FR	10
DE	15
ES	20
IT	25
FI	30
DA	34
NO	38
NL	42
PT	46
PL	50
CS	55
IS	59

Peltor WS Headset

Med Peltor WS headset kan du enkelt och smidigt kommunicera trådlöst över kommunikationsradio och telefon, även i bullrig miljö. Peltor WS Headset ingår i sortimentet Peltor Wireless Solutions*). Här ingår även Peltor WS adapter och övriga produkter, som använder sig av världsstandarden Bluetooth® för överföring av ljud. Headsetet är effektivt bullerdämpande för att skydda hörseln och har en bullerkompenserad mikrofon, som möjliggör tillförlitlig kommunikation, även vid höga bullernivåer.

Peltor WS Headset är testat och godkänt i enlighet med PPE-direktivet 89/686/EEC och EMC-direktivet 89/336/EEC, vilket innebär att kraven för CE-märkning är uppfyllda.

För att du skall bli riktigt nöjd med din nya Peltorprodukt, är det viktigt att du läser igenom hela bruksanvisningen. Du behöver även bruksanvisningen för den enhet, som headsetet skall fungera med; Peltor WS adapter, mobiltelefon eller annan utrustning med Bluetooth®.

(A) Funktioner

- Headsetet kan kommunicera trådlöst med en annan Bluetooth-enhet.
- Kan användas ca 10 meter från den andra Bluetooth-enheten, även utom synhåll, utan att tappa kontakten.
- Trafiksättet är "full duplex", dvs samtidig kommunikation i båda riktningarna.
- Volymjustering och svarsknapp är placerade på höger kåpa.
- Headsetet har justerbar medhörning.
- "Ringsignal" genereras vid inkommande telefonsamtal.
- Om telefonen har röststyrningsfunktion kan uppringning ske via headsetets mikrofon.
- Två 1,5V (AA) batterier ger en ungefärlig drifttid på ca 2000 timmar i stand-by och ca. 70 timmar taltid.
- Polaritetsskydd skyddar kretsen vid felvändning av batterier.
- Varningssignal avges vid låg batterispänning.
- Tonsignaler avges vid till- och frånslag av headsetet.
- Tonsignal avges vid synkronisering av Bluetooth-enheter.

(B) Egenskaper

- 1.1 Extra bred hjässbygel (MT53H7AWS2) med mjuk stoppning för bästa komfort under hela arbetsdagen.
- 1.2 Speciellt anpassat hjälmfäste (MT53H7P3EWS2) med fästen för visir och regnskydd.
2. Individuellt fjäderande bygeltrådar i rostfritt fjäderstål ger en jämn tryckfördelning runt öronen. Stålbjglar behåller sin spänst bättre än plastbjglar inom ett brett temperaturområde.

3. Låg tvåpunktsupphängning och enkel höjdställning utan utskjutande delar.
4. Mjuka och breda skum/vätskefyllda tätningssringar med inbyggda tryckutjämningskanaler ger lågt tryck, effektiv tätning och individuell komfort.
5. Mikrofon som är effektivt bullerkompenserad och har en robust mikrofonarm med "Quick Positionering-funktion".
6. Batterilock för enkelt batteribyte. Två alkaliska 1,5-voltsbatterier typ AA medföljer. Peltor har också en NiMH-ackumulator, som kan ersätta torrbatterier.
7. Knappsats som medger lätt och smidig reglering av funktioner.
 - 7.1 On/Off och funktionsknapp
 - 7.2 Volym upp
 - 7.3 Volym ned
8. PTT (push-to-talk) Sändningsknapp

(C) Montering/Inställning

Batterier

Skruva av och vik ut batterilocket (se bild 6). Sätt i de två medföljande 1,5-voltsbatterierna (typ AA). Kontrollera att batteriernas plus- och minuspoler är rättvända! (Se fig. i locket.)

Laddningsbar ackumulator från Peltor kan också användas efter montering enligt den instruktion som följer med ackumulatorn.

Justering av hjässbygel

- (C:1) Dra ut kåporna och sätt headsetet över öronen så att tätningssringarna sluter ordentligt tätt.
- (C:2) Justera höjden på kåporna till en tät, komfortabel anpassning. Gör detta genom att dra kåpan upp eller ned, samtidigt som du håller ned hjässbygeln.
- (C:3) Bygeln ska sitta rakt upp på huvudet.

Justering av hjälmfäste

- (C:4) Montering. Tryck ner hjälmfästet i hjälmens slitsfäste tills det "snäpper i" i hjälmen.
- (C:5) Arbetsläge. Vid användning i bullrig miljö måste headsetet vara i arbetsläge. Trådbyglarna trycks inåt tills du hör ett "klick" på båda sidor. Försäkra dig om att kåpan och bygeltråden i arbetsläge inte ligger mot inredningen eller skyddshjälmens kant så att läckage kan uppstå.
- (C:6) Ventileringläge. Om du vistas i tyst miljö kan kåporna sättas i ventileringläge.

OBSERVERA! För att ha full skyddseffekt måste headsetet användas i arbetsläge 100% av den tid, som du vistas i bullriga miljöer. För bästa skyddseffekt; för undan eventuellt hår kring öronen, så att tätningssringarna sluter tätt mot huvudet. Eventuella glasögonskalmar skall vara så tunna som möjligt och sitta tätt mot huvudet.

(D) Användningsinstruktion

(D:1) Till- och frånslag

- Slå på headsetet genom att hålla ner Till/frånsknappen (B:7.1) under ca två sekunder. Lysdioden lyser grönt tills knappen släpps upp och blinkar därefter grönt var 5:e sekund.

*) Peltor Wireless Solutions är ett handelsmärke (™) i Europa

- Stäng av headsetet genom att hålla ner Till/från-knappen (B:7.1) under ca två sekunder. Lysdioden lyser rött tills knappen släpps upp och är därefter släckt.

Manuell fränkoppling av headsetet är alltid möjlig. Headsetet stängs av automatisk efter 2 timmar om Bluetooth-förbindelsen med adapter eller telefon har brutits. Även med Bluetooth-länken uppkopplad kommer headsetet att stängas av 15 timmar efter senaste sändning.

(D:2) Synkronisering med annan Bluetooth-enhet

- Koppla upp Bluetooth-länken mellan headsetet och en annan Bluetooth-enhet med headsetet i från-läge genom att under minst 2 sekunder samtidigt trycka på knapparna volym upp (+) och volym ned (-). Observera att headsetet under tiden ska vara i från-läge!

Efter en lyckad synkronisering, vilket bekräfts med ljudsignal, kopplas headsetet till och kommunikation över Bluetooth-länken är möjlig.

Synkronisering kan ske under max. 3 minuter. Om synkroniseringen inte lyckas under tiden, stängs headsetet av automatiskt.

Synkroniseringsdata för åtta Bluetooth-enheter kan lagras i headsetet och det är möjligt att växla mellan dem genom att koppla från en enhet och aktivera anslutningen från en annan enhet. Exempel: Slå från en ansluten adapter och anslut en telefon genom synkronisering med hjälp av dess meny. För att återgå till adaptern, koppla ner anslutningen från telefonen i telefonmenyn igen och slå till adaptern. Om det finns många Bluetooth-användare i närheten kan uppkopplingen behöva upprepas för att synkronisera och etablera länken. Försök igen!

Vid synkronisering med en telefon med Bluetooth® kan man vanligtvis i dess display se vilken eller vilka enheter som är länkade till den och inom räckvidd. Ett Peltor WS headset bekräfts med texten "Peltor WS" i telefonens display.

OBS! Vissa telefonmodeller kräver en "pin code" för att telefonen ska kunna identifiera headsetet. Om ett sådant krävs, är det fyra nollor (0000). Detta gäller för samtliga Peltor WS Headset och kan inte ändras av användaren.

(D:3) Svar på anrop från kommunikationsradio ansluten via Bluetooth-adapter

Sändning sker med PTT-funktion (Push-to-Talk) och är endast tillgänglig, när headsetet är länkade till en kommunikationsradio via Peltor WS adapter.

- Tryck in PTT-knappen (B:7.4) kontinuerligt för sändning med kommunikationsradio och släpp upp den helt under mottagning.

OBS! För att uppnå maximal bullerkompensation ska mikrofonen på headsetet användas på ett avstånd av 3 - 5 mm från läpparna.

(D:4) Röststyrd sändning (VOX)

Röststyrd sändning är möjlig när headsetet är anslutet mot kommunikationsradio via Peltor WS adapter. VOX-funktionen är inbyggd i adaptern.

- Tryck in PTT-knappen (B:7.4) kort två gånger i snabb följd under mottagning. Två toner bekräftar inställningen. (Ca 1 sekunds fördröjning pga av att svaret kommer från adaptern.)
- Tryck in PTT-knappen (B:7.4) kort igen under mottagning för att avbryta röststyrd sändning via kommunikationsradion. En lång ton bekräftar ändringen.

VOX-inställningen kvarstår i maximalt 2 timmar, även utanför räckvidden, men avbryts om headsetet stängs av.

OBS! För att uppnå maximal bullerkompensation ska mikrofonen på headsetet användas på ett avstånd av 3 - 5 mm från läpparna.

(D:5) Ringsignal från ansluten telefon

Ringsignal bestäms av telefonen. Om telefonen skickar ut sin egen speciella ringsignal hörs denna. Annars hörs headsetets signal, som består av fyra toner i följd med stigande frekvens.

(D:6) Svar på inkommande samtal via ansluten telefon

- Tryck kort på PTT-knappen (B:7.4) för att ansluta telefonsamtal till headsetet.

OBS! För att uppnå maximal bullerkompensation ska mikrofonen på headsetet användas på ett avstånd av 3 - 5 mm från läpparna.

(D:7) Röstuppringning från headset via ansluten telefon

Denna funktionalitet ligger i telefonen och är därför specifik för varje telefon.

- Tryck kort på PTT-knappen (B:7.4) och säg sedan röstmärket.

En del telefoner skickar inte någon kvittenssignal när det är dags att tala in röstmärket.

(D:8) Återuppringning för samtal via ansluten telefon

- Tryck längre än 2 sekunder på PTT-knappen (B:7.4) för att repetera en uppkoppling av ett telefonsamtal till headsetet.

Denna funktion är endast tillgänglig med mobiltelefon som använder "Bluetooth handsfree profile".

(D:9) Växling mellan telefonsamtal via ansluten telefon

- Tryck längre än 2 sekunder på PTT-knappen (B:7.4) för att växla telefonsamtal till headsetet.

Denna funktion är endast tillgänglig med mobiltelefon som använder "Bluetooth handsfree profile".

(D:10) Inställning av ljudnivån vid mottagning

Ljudet kan regleras i 5 steg.

- Tryck kort på volym upp + (B:7.2) för att höja volymen ett steg.
- Tryck kort på volym ner - (B:7.3) för att sänka volymen ett steg.

Ljudnivån kan också ändras genom att hålla ner respektive volymknapp en längre tid. En ton hörs för varje steg och en lägre ton i ändläget. Det tar ca. 4 sek från min. till max. eller tvärtom. Justering av ljudnivån kan endast ske under pågående samtal. Senast valda inställning lagras vid avstängning.

Ljudnivån i headsetet kan ändras från mobiltelefonen, om den understöder denna funktion. (Se telefonens bruksanvisning).

Mikrofonddämpning (muting) påverkar endast ljudet från headsetmikrofonen och är endast möjlig när ljudlänken är uppkopplad. Mikrofonddämpningen återställs efter varje uppkoppling.

OBS! Anpassa volymen när du arbetar i bullrig miljö, eftersom alla varningssignaler följer med volyminställningen.

(D:11) Inställning av medhörning vid sändning och under telefonsamtal

När medhörning är aktiverad hörs även din egen röst i headsetet. Nivån på medhörningen kan ställas in i 5 steg. Inställning kan endast ske med ljudlänken uppkopplad. När funktionen kopplas från finns medhörning endast medan PTT-knappen är intryckt eller om VOX är aktiv eller under röstanrop med mobiltelefon.

- Tryck kort 2 gånger i snabb följd på On/Off-knappen för att koppla till reglering av medhörning. Tillkoppling bekräftas med 2 korta låga toner.
- Tryck kort på volym upp + (B:7.2) för att höja volymen ett steg. Ändringen bekräftas med en kort ton.
- Tryck kort på volym ner - (B:7.3) för att sänka volymen ett steg. Ändringen bekräftas med en kort ton.

Nivån kan också ändras genom att hålla ner respektive volymknapp en längre tid. En ton hörs för varje steg och en lägre ton i ändläget. Det tar ca. 4 sek från min. till max. eller tvärtom. Justering av ljudnivån kan endast ske under pågående samtal.

- Tryck åter kort på On/Off -knappen för att koppla från reglering av medhörning. Efter 15 sekunder kopplas ändringsfunktionen annars från automatiskt. Frånkopplingen bekräftas med en kort hög ton.

Den inställda nivån lagras och gäller även efter avstängning eller batteribyte.

(D:12) Flyttning av samtal från headset till telefon

Denna funktion finns i telefonen och är därför specifik för varje telefon.

(D:13) Avslutning av samtal via ansluten telefon

- Tryck kort på PTT-knappen (B:7.4) för att avsluta telefonsamtal.

(D:14) Varning för lågt energiinnehåll i batteriet

Vid lågt energiinnehåll i slutet av användningstiden sjunker spänningsnivån på batteriet och när omkring 5 minuter återstår av användningstiden, varnar headsetet med tre korta toner var 30:e sekund för att batteribyte

snarast bör ske. Headsetet stängs av automatiskt när batteriet är tomt.

(D:15) Räckviddsindikering

Om synkronisering redan har gjorts, söker headsetet vid nästa tillslag automatiskt efter den länkade Bluetooth-adaptorn eller -telefonen.

När Bluetooth-länken upprättas, indikeras det med två toner med stigande frekvens. Om länken inte kan upprättas, hörs två toner med fallande frekvens. (Det sker inga automatiska återkopplingsförsök.)

Om räckvidden överskridits och länken brutits, söker headsetet efter den synkroniserade enheten under 3 minuter. För att spara energi sker därefter återkopplingsförsök endast var 15:e minut, tills länken åter kan upprättas, eller tills headsetet stängs av automatiskt (se D:1 ovan) Om länken kan återupprättas indikeras återkopplingen genom två toner med stigande frekvens, men om ingen förbindelse kan nås, är headsetet redo för att senare upprätta Bluetooth-länken med den synkroniserade adaptorn eller mobiltelefonen. Om förbindelsen med en mobiltelefon bryts medan Bluetooth-länken är etablerad, sker dock ingen automatisk återkoppling.

Varningssignalen (två toner med fallande frekvens) försvinner automatiskt om headsetet åter kommer inom räckvidden.

- Tryck kort på till/från-knappen (B:7.1) för att stänga av varningssignalen.
- Tryck kort på någon av headsetets knappar för att eventuellt koppla till varningssignalen igen.

(D:16) Andra indikeringar

GSM-förbindelsen bruten

Om telefonen tappar förbindelsen med telenätet hörs en varningssignal var 10:e sekund.

Hands-Free Profile

Vid kommunikation med utrustning, som arbetar med Bluetooth Headset Profile, ger två toner med fallande frekvens besked om att samtalet är nedkopplat.

(F) Viktig information

Headsetet måste användas, justeras, rengöras och underhållas i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning.

Headsetet och i synnerhet tätningarna kan försämras med tiden och bör undersökas med täta mellanrum, så att inga sprickor eller ljudläckage finns.

Förvara inte headsetet i temperaturer över +55°C, t.ex. bakom en vindruta eller ett fönster.

OBS! Om dessa rekommendationer inte följs, kan dämpning och funktion påverkas negativt.

Rengör headsetet regelbundet utvändigt med tvål och ljummet vatten.

OBS! Headsetet får inte doppas ner i vattnet.

Headsetet kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information kan inhämtas från Peltor.

(G) Tekniska data

Art.nr. MT53H7AWS2, MT53H7P3EWS2, MT53H7BWS2

Peltor WS Headset är anpassat för Bluetooth® V.1.2 standard (headset- och handsfree-profilerna) och är certifierat i enlighet med:

EN 300 328 (radio test)

EN 301 489-1/-7-17 (EMC test)

EN 60 950 (electric safety, low voltage directive)

FCC part 15.247 (US and Canada radio test)

Peltor WS Headset är också testat och godkänt enligt PPE-direktivet 89/686 EEC, samt tillämpliga delar av Europastandard EN 352-1:1993/ EN 352-3:1996.

Dämpningsvärden är hämtade i testrapport för certifikat (EC type examination certificate) utfärdat av FIOH, Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa. ID#0403.

Vikt: 390 gr.

Dämpningsvärden (Tabell F:1)

1. Frekvens i Hz
2. Medelnivå dämpning i dB
3. Standardavvikelse i dB
4. APV

Radioteknisk specifikation (Bluetooth®):

Trafiksätt:	Duplex
Frekvens:	2,4 -2,5 GHz
Räckvidd:	Ca. 10 m (0dBm)
Överföringshastighet:	1 Mbit/sekund
Uteffekt:	1 mW (0dBm)
Frekvenshoppning:	1600 gånger/sekund

(H) Reservdelar & Tillbehör

Hygiensats Art.nr HY79

Lätt utbytbar hygiensats, som består av två dämpkuddar och tättningsringar med snäppfunktion. Byt minst två gånger om året för att säkerställa en konstant dämpnings-, hygien-, och komfortnivå.

Clean engångsskydd Art.nr HY100A

Ett engångsskydd som enkelt anbringas på tättningsringarna. Förpackning om 100 par.

Mike Protector Art.nr HYM1 000

Fukt- och vindtätt samt hygieniskt. Effektivt skydd, som ökar livslängden för mikrofonen. Förpackning om 5 meter, som räcker till ca 50 byten.

Vindskydd for mikrofon Art.nr M995

Effektivt mot vindbrus och skyddar mikrofonen och ökar dess livslängd. Levereras med ett skydd per paket.

Ackumulatorbatteri Art.nr ACK03

NiMH-ackumulator, som kan ersätta 2x1,5 V standardbatterier av typ AA i de flesta Peltorprodukter.

Batterilock Art.nr 1173 SV

Batterilock i slagtälig polypropenplast.

Peltor WS Headset

The Peltor WS headset provides you with a simple and convenient way of communicating wirelessly with a communication radio or mobile phone even in noisy environments. The Peltor WS Headset is part of the **Peltor Wireless Solutions**^{*)} range, which also includes the **Peltor WS adapter** and other Peltor products that use the global Bluetooth[®] standard to transmit sound. The headset has efficient noise attenuation to protect your hearing and has a noise-compensating microphone that permits reliable communication even when noise levels are high.

The Peltor WS Headset has been tested and approved in accordance with PPE directive 89/686/EEC and EMC directive 89/336/EEC, which means that it complies with the requirements for CE marking.

In order to get full satisfaction from your new Peltor product, it is important that you read the user's instructions thoroughly. You will also need the user's instructions for the device that the headset is to be used with: a Peltor WS adapter, mobile phone or other Bluetooth[®] device.

A. Functions

- The headset can communicate wirelessly with another Bluetooth device.
- Can be used up to around 10 metres from the other Bluetooth device, even out of line of sight, without losing contact.
- The communication mode is full duplex, allowing simultaneous communication in both directions.
- Volume adjustment and push-to-talk button are located on the right shell.
- The headset has adjustable side tone.
- Ring tone is generated when there is an incoming call.
- Calls can be made using the headset microphone if the mobile phone supports voice activation.
- Two 1.5-V (AA) batteries give an operating time of around 2000 hours on stand-by and around 70 hours of talk time.
- Polarity protection prevents damage to circuits if batteries are inserted incorrectly.
- Warning signal when battery voltage is low.
- Audible tones indicate when headset is switched on and off.
- Audible tone confirms pairing with other Bluetooth devices.

B. Features

- 1.1 **Extra wide headband** (MT53H7AWS2) with soft padding for maximum comfort throughout the working day.
- 1.2 **Specially adapted helmet mounting** (MT53H7P3EWS2) with attachments for visor and rain protection.
2. **Individually sprung headband wires** of stainless sprung steel to ensure uniform pressure

around the ears. Steel headband wires retain their resilience better than regular plastic headbands over a wide temperature range.

3. **Low, two-point attachment** and easy height adjustment with no protruding parts.
4. **Soft, wide foam/fluid-filled cushions** with built-in pressure-relieving canals to ensure low pressure, effective sealing and individual comfort.
5. **Microphone** that efficiently compensates for ambient noise and is mounted on a robust quick-positioning arm.
6. **Battery cover** permits easy replacement of batteries. Two alkaline 1.5-V AA batteries are included. Peltor can also supply a NiMH rechargeable battery to replace disposable batteries.
7. **Keypad** for easy regulation of functions.
 - 7.1 On/Off and function button.
 - 7.2 Raise volume.
 - 7.3 Lower volume.
8. **PTT** (push-to-talk) transmit button.

C. FITTING/ADJUSTMENT

Batteries

Undo the screw and open the battery cover (fig. 6). Insert the two 1.5-V AA batteries. Check that the positive and negative terminals on the batteries are correctly positioned! (See diagram on cover.)

A rechargeable battery from Peltor can also be used and should be fitted as described in the instructions that come with the battery.

Adjusting the headband

- (C:1) Slide out the cups and place the headset over your ears so that the cushions fit snugly.
- (C:2) Adjust the height of the cushions to give a close and comfortable fit by sliding the cups up or down while holding the headband in place.
- (C:3) The headband should sit on top of your head.

Adjusting the helmet mounting

- (C:4) Fitting. Press the helmet mounting into the slot on the side of the helmet until it clicks in place.
- (C:5) Working position. When used in a noisy environment the headset must be worn in the working position. Press the wires inwards until you hear a click on both sides. In the working position, make sure that the shells and headband wires do not catch on the helmet harness or the edge of helmet, which could prevent the cushions from sealing properly.
- (C:6) Parking position. If you are working in a quiet environment the cups can be placed in the parking position.

NOTE! To give full protection the headset must be worn in the working position 100% of the time that you spend in a noisy environment. For optimum protection push hair away from your ears so that the cushions fit closely against your head. Spectacle frames should be as thin as possible and lie close against your head.

^{*)} Peltor Wireless Solutions is a trademark (™) in Europe

D. INSTRUCTIONS FOR USE

D:1 Switching on and off

- Switch on the headset by holding in the On/Off button (7.3) for about two seconds. The LED will glow green until the button is released and will then flash green once every five seconds.
- Switch off the headset by holding in the On/Off button (7.3) for about two seconds. The LED will glow red until the button is released and will then go out.

The headset can be switched off manually at any time. The headset is switched off automatically after two hours if the Bluetooth link with the adapter or telephone is broken. Even when the Bluetooth link is still open, the headset will be switched off 15 hours after the last transmission.

D:2 Pairing with another Bluetooth device

- Establish the Bluetooth link between the headset and another Bluetooth device by pressing the *raise volume* (+) and *lower volume* (-) buttons simultaneously for at least two seconds. Note that the headset must be switched off while you do this!

An audible tone will indicate when pairing has been successful, after which the headset is switched on and communication across the Bluetooth link will be possible. If pairing is not successful within three minutes, the headset is switched off automatically.

Pairing data from eight Bluetooth devices can be stored in the headset, and you can switch between them by disconnecting from one device and activating the connection from another device. For example: Switch off a linked adapter and connect to a mobile phone by using its menu to establish pairing. To reconnect to the adapter, disconnect from the mobile phone by using its menu again and then switch on the adapter. If there are a lot of Bluetooth users nearby, you may have to pair the devices again to re-establish the link. Try again!

If the unit is paired with a Bluetooth® telephone, the display on the phone will normally show which device or devices are linked to it and within range. Pairing with a Peltor WS headset is confirmed by the text "Peltor WS" on the mobile phone's display.

NOTE: Some models of mobile phone require a pin code in order for the mobile phone to identify the headset. If this is required, enter four zeroes (0000). This applies to all Peltor WS headsets and cannot be changed by the user.

D3 Replying to a call from a communication radio connected via the Bluetooth adapter

You can transmit by pressing the PTT (Push-to-Talk) button, but only when the headset is linked to a communication radio via a Peltor WS adapter.

- Press and hold the PTT button (7.4) to transmit using the communication radio, and release it completely to receive.

NOTE: For maximum noise compensation, the microphone on the headset must be positioned 3–5 mm from your lips.

D4 Voice-activated transmission (VOX)

Voice-activated transmission is possible when the headset is connected to a communication radio via a Peltor WS adapter. The voice activation feature is built into the adapter.

- Briefly press the PTT button (7.4) twice in rapid succession while receiving. Two audible tones will confirm the command (after around a second's delay, since confirmation comes from the adapter).
- Briefly press the PTT button (7.4) again while receiving in order to end voice-activated transmission via the communication radio. A long audible tone will confirm the change.

The voice-activated transmission setting will last for up to two hours, even outside radio range, but will be cancelled if the headset is switched off.

NOTE: For maximum noise compensation, the microphone on the headset must be positioned 3–5 mm from your lips.

D5 Ring tone from a connected telephone

The ring tone is determined by the mobile phone. If the mobile phone retransmits its own special ring tone, then you will hear this. Otherwise you will hear the headset ring tone, which consists of a series of four tones rising in frequency.

D6 Answering incoming calls using a connected mobile phone

- Briefly press the *PTT button* (7.4) to take the call using the headset.

NOTE: For maximum noise compensation, the microphone on the headset must be positioned 3–5 mm from your lips.

D7 Making voice-activated calls from a headset using a connected mobile phone

This feature is provided by some mobile phones and is therefore specific to each phone.

- Briefly press the PTT button (7.4) and say your voice code.

Some mobile phones do not give a prompt signal when it is time to say your voice code.

D8 Number call back using a connected mobile phone

- Press and hold the PTT button (7.4) for more than two seconds to reconnect the headset to the last number called.

This feature is only available on mobile phones that use the Bluetooth hands-free profile.

D9 Switching between calls using a connected mobile phone

- Press and hold the PTT button (7.4) for more than two seconds to switch a phone call to the handset.

This feature is only available on mobile phones that use the Bluetooth hands-free profile.

D10 Adjusting the volume of received calls

There are five volume settings.

- Briefly press raise volume + (7.2) to increase the volume by one step.
- Briefly press lower volume - (7.3) to decrease the volume by one step.

The volume can also be adjusted by holding in the relevant volume button for a longer period. A tone will indicate each step, with a lower tone at the end of the range. It takes about four seconds to go from min. to max. or vice versa. The volume can only be adjusted while a call is in progress. The last setting is stored when the headset is switched off.

The headset volume can be adjusted from a mobile phone if it supports this feature. (See the user's instructions for the telephone.)

Microphone muting only affects the sound from the headset microphone and is only possible when the audio link is connected. Microphone muting is reset after each connection.

NOTE! Adjust the volume when you are working in a noisy environment, since all warning signals will be controlled by the volume setting.

D11 Adjusting side tone while transmitting and during phone calls

When side tone is switched on, you will also hear your own voice in the headset. There are five side tone settings. The level can only be adjusted when the audio link is connected. When this feature is switched off, side tone will only work when the PTT button is pressed, or if voice-activated transmission is active, or during a voice call with a mobile phone.

- Briefly press the On/Off button twice in rapid succession to adjust side tone. Two short, low tones will confirm that it has been selected.
- Briefly press raise volume + (7.2) to increase the volume by one step. The change will be confirmed by a brief tone.
- Briefly press lower volume - (7.3) to decrease the volume by one step. The change will be confirmed by a brief tone.

The volume can also be adjusted by holding in the relevant volume button for a longer period. A tone will indicate each step, with a lower tone at the end of the range. It takes about four seconds to go from min. to max. or vice versa. The volume can only be adjusted while a call is in progress.

- Briefly press the On/Off button again to switch off side tone adjustment. Otherwise the adjustment mode will be automatically switched off after 15 seconds. A short, high tone confirms that you have left adjustment mode.

The set level is saved even when the headset is switched off or the batteries are replaced.

D12 Switching a call from the headset to a mobile phone

This feature is provided by some mobile phones and is therefore specific to each phone.

D13 Ending a call on a connected mobile phone

- Briefly press the PTT button (7.4) to end the call.

D14 Low battery level warning

When the batteries are nearing the end of their useful life the voltage will drop, and when around five minutes of battery life are left, the headset will sound three short tones every 30 seconds to warn you that the batteries should be replaced as soon as possible. The headset will be switched off automatically when the batteries are discharged.

D15 Range indication

If pairing has already been carried out, the headset will automatically search for the linked Bluetooth adapter or mobile phone when it is next switched on.

Two tones of rising frequency will indicate when the Bluetooth link has been established. If the link cannot be established, you will hear two tones of decreasing frequency. (There will be no automatic attempt to reconnect.)

If the range has been exceeded and the link is broken, the headset will continue searching for the paired device for three minutes. In order to save energy, subsequent attempts to reconnect will only be made every 15 minutes, until the link is re-established or the headset is switched off automatically (see D1 above). If the link can be re-established, reconnection is indicated by two tones of rising frequency, but if no connection is made, then the headset will continue trying to establish the Bluetooth link with the paired adapter or mobile phone later. If the connection with a mobile phone is broken while the Bluetooth link is established, however, no automatic attempt will be made to reconnect.

The warning signal (two tones of decreasing frequency) will stop automatically if the headset comes within range again.

- Briefly press the On/Off button (7.1) to switch off the warning signal.
- Briefly press any of the buttons on the headset if you want to switch the warning signal back on.

D16 Other indications GSM connection broken

If the mobile phone loses connection with the telephone network a warning signal will sound every 10 seconds.

Hands-free Profile

During communication with equipment that uses the Bluetooth Headset Profile, two tones of rising frequency will indicate that the call has been disconnected.

F. IMPORTANT INFORMATION

The headset must be used, adjusted, cleaned and maintained in accordance with these user's instructions.

The headset and the cushions in particular may deteriorate with age and should therefore be checked at regular intervals to make sure that there is no cracking or sound leakage.

Do not store the headset at temperatures above +55°C, for example on a dashboard or windowsill.

NOTE! Failure to follow these recommendations may lead to loss of attenuation and performance.

Clean the exterior of the headset regularly with soap and warm water.

NOTE! The headset must not be immersed in water.

The headset may be damaged by some chemical substances. Please contact Peltor for additional information.

"This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation."

G. TECHNICAL DATA

Art. no. MT53H7AWS2, MT53H7BWS2, MT53H7P3EWS2

The Peltor WS Headset is designed to comply with the Bluetooth® V.1.2 standard (headset and hands-free profiles) and has been certified in accordance with:

EN 300 328 (radio test)

EN 301 489-1/-7-17 (EMC test)

EN 60 950 (electrical safety, low-voltage directive)

FCC part 15.247 (US and Canada radio test)

The Peltor WS Headset has also been tested and approved to PPE directive 89/686 EEC, and applicable parts of the European standards

EN 352-1 :1993/EN 352-3:1996.

Attenuation values are taken from test reports for EC type-examination certificate, produced by FIOH, Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, Finland. ID#0403.

Weight: 390 gr/ 13.75 oz incl. batteries

Attenuation values (Table F:2)

1. Frequency in Hz

2. Average attenuation value in dB

3. Standard deviation in dB

4. APV

Radio specification (Bluetooth®):

Communication:

Duplex

Frequency:

2.4–2.5 GHz

Range: Approx.

10 m (0 dBm)

Transfer rate:

1 Mbit/second

Output:

1 mW (0 dBm)

Frequency hopping:

1600 times/second

H. SPARE PARTS & ACCESSORIES

HY79 – Hygiene kit

Easily replaced hygiene kit that consists of two snap-in attenuation inserts and ear cushions. Replace at least twice a year to ensure a consistent level of attenuation, hygiene and comfort.

Clean single-use protectors – HY100A

Hygienic, single-use protector that is easy to apply to the ear cushions. Supplied in packs of 100 pairs.

Mike Protector – HYM1000

Moisture and wind-resistant and hygienic. Effective protection that extends the life of the microphone. Supplied in 5-metre pack that is sufficient for around 50 changes.

Wind muffler for microphone – M995

Effectively reduces wind noise, protects the microphone and extends its life. One per package.

Rechargeable battery – ACK03 (EU), 88009-00000 (US)

NiMH rechargeable battery for replacing 2 x 1.5 V standard AA batteries in most Peltor products.

Battery cover – 1173 SV

Battery cover made of impact-resistant polypropylene plastic.

Headset Peltor WS

Le headset Peltor WS vous permet de communiquer sans fil via la radiocom et le téléphone de façon simple et souple, même en milieu bruyant. Le headset Peltor WS fait partie de la gamme Peltor Wireless Solutions*). Cette gamme comprend également les adaptateurs Peltor WS et autres produits utilisant la norme mondiale Bluetooth® pour la transmission des sons. Le headset atténue efficacement le bruit pour protéger votre ouïe et dispose d'un microphone à compensation de bruits qui permet une communication fiable même à des niveaux sonores élevés.

Le headset Peltor WS a été testé et homologué conformément à la directive PPE 89/686/CEE et à la directive EMC 89/336/CEE et remplit ainsi les exigences de marquage CE.

Pour profiter au maximum de ce nouveau produit Peltor, il est important que vous lisiez tout le mode d'emploi. Vous avez également besoin du mode d'emploi de l'unité avec laquelle le headset doit fonctionner : adaptateur Peltor WS, portable ou autre équipement avec Bluetooth.

(A) Fonctions

- Le headset peut communiquer sans fil avec une autre unité équipée de Bluetooth.
- Peut être utilisé à environ 10 mètres de l'autre unité Bluetooth, même hors de vue, sans perdre le contact.
- La communication se fait en « full duplex », c'est-à-dire la capacité d'émettre et de recevoir simultanément.
- Le réglage de la puissance et le bouton-réponse sont situés sur la coquille droite.
- Le headset a une perception réglable.
- « Sonnerie » générée lors d'appel entrant.
- Si le téléphone dispose d'une fonction à commande vocale, il est possible d'appeler via le microphone du headset.
- Deux piles (AA) de 1,5 V permettent une durée de fonctionnement d'environ 2 000 heures en mode veille et 70 heures de communication.
- La protection de polarité protège le circuit en cas de placement erroné des piles.
- Un signal d'avertissement est émis en cas de tension faible.
- Un signal sonore est émis lors de la mise en marche et de l'arrêt du headset.
- Un signal sonore est émis lors de la synchronisation d'unités Bluetooth.

(B) Caractéristiques

- 1.1 Serre-tête extra large (MT53H7AWS2) avec rembourrage doux pour un confort optimal durant toute la journée de travail.
- 1.2 Attaches pour casque spécialement adaptées (MT53H7P3EWS2) avec fixation pour visière et couvre-nuque.

2. Arceaux indépendants à ressort en acier inoxydable permettant une pression régulièrement répartie autour des oreilles. Ils maintiennent mieux leur tension que des brides en plastique dans une large plage de températures.
3. Basse fixation bipoints et simple réglage en hauteur sans dépot.
4. Anneaux d'étanchéité larges et doux remplis de mousse + liquide avec des canaux de décompression incorporés permettant une basse pression, une étanchéité efficace et un confort individuel.
5. Microphone à compensation sonore efficace disposant d'un robuste bras microphone avec « Quick Positioning ».
6. Boîtier à piles, pour remplacement facile des piles. 2 piles alcalines de 1,5 V de type AA fournies. Peltor a aussi un accumulateur NiMH qui peut remplacer des piles sèches.
7. Ensemble de boutons permettant un réglage simple et souple des fonctions.
 - 7.1 Marche/arrêt et touche de fonction
 - 7.2 Plus de puissance
 - 7.3 Moins de puissance
8. PTT (Push-to-talk/Pousser pour parler) Touche d'émission

*) Peltor Wireless Solutions (Solutions sans fil) est une marque de fabrique (™) en Europe

(C) Montage/Réglage

Piles

Dévissez et ouvrez le couvercle du boîtier à piles (voir illustration 6). Placez les deux piles AA de 1,5 V fournies. Vérifiez que les pôles + et – sont dans le bon sens ! (Voir ill. dans le couvercle.)

Il est également possible d'utiliser un accumulateur Peltor après le montage selon les instructions fournies avec l'accumulateur.

Réglage du serre-tête

- (C:1) Dégagez les coquilles et placez le headset sur les oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement.
- (C:2) Réglez la hauteur des coquilles pour une adaptation étanche et confortable. Pour cela, tirez la coquille vers le haut ou le bas, tout en maintenant le serre-tête vers le bas.
- (C:3) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

Réglage des attaches pour casque

- (C:4) Montage. Enfoncez les attaches pour casque dans la fente du casque jusqu'à « encliquetage ».
- (C:5) Travail. Le headset doit être en position de travail lors d'utilisation en milieu bruyant. Pressez les arceaux vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » des deux côtés. Assurez-vous que la coquille et l'arceau en position de travail n'appuient pas contre la structure intérieure ou le bord du casque antichoc, ce qui pourrait occasionner des pertes d'atténuation.

(C:6) Aération. Vous pouvez placer les coquilles en position d'aération lorsque vous êtes en milieu silencieux.

ATTENTION ! Portez le headset en position de travail pendant toute la durée d'utilisation en milieu bruyant afin d'obtenir une efficacité optimale. Pour une protection optimale, écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.

(D) Instructions d'utilisation

(D:1) Marche et arrêt

- Mettez le headset sous tension en enfoncez la touche Marche/arrêt (B:7.1) pendant env. deux secondes. La diode lumineuse reste verte jusqu'au relâchement de la touche, puis clignote tous les cinq secondes.
- Mettez le headset hors tension en enfoncez la touche Marche/arrêt (B:7.1) pendant env. deux secondes. La diode lumineuse reste rouge jusqu'au relâchement de la touche, puis s'éteint. Il est toujours possible de couper le headset manuellement. Le headset est automatiquement mis hors tension après deux heures si la communication Bluetooth avec l'adaptateur ou le téléphone est interrompue. Même si la connexion Bluetooth fonctionne, le headset se mettra hors tension 15 heures après la dernière émission.

(D:2) Synchronisation avec autre unité Bluetooth

- Branchez la connexion Bluetooth entre le headset et une autre unité Bluetooth avec le headset hors tension en appuyant pendant au moins 2 secondes simultanément sur les touches plus de puissance (+) et moins de puissance (-). Notez que le headset doit être sous tension !

Après une synchronisation réussie, confirmée par un signal sonore, le headset est mis sous tension et la communication via la connexion Bluetooth est possible. Une synchronisation peut s'effectuer pendant 3 minutes au maximum. Si la synchronisation ne réussit pas pendant ce laps de temps, le headset se coupe automatiquement.

Les données de synchronisation de huit unités Bluetooth peuvent être mémorisées dans le headset et il est possible de commuter entre elles en coupant une unité et en activant la connexion d'une autre unité. Exemple : Débranchez un adaptateur raccordé et branchez un téléphone par la synchronisation à l'aide de son menu. Pour revenir à l'adaptateur, coupez la connexion du téléphone dans le menu téléphone et remettez en service l'adaptateur. S'il y a de nombreux utilisateurs Bluetooth à proximité, il faut peut-être répéter le raccordement afin de synchroniser et établir la connexion. Réessayez !

Lors de la synchronisation avec un téléphone équipé de Bluetooth®, il est habituellement possible de voir sur son écran avec quelle(s) unité(s) il est connecté et à portée. Le texte « Peltor WS » confirme un headset Peltor WS sur l'écran d'affichage du téléphone.

ATTENTION ! Certains modèles de téléphone nécessitent un code PIN afin que le téléphone puisse identifier le headset. S'il est nécessaire, ce code est quatre zéros (0000). Cela concerne tous les headsets Peltor WS et n'est pas modifiable par l'utilisateur.

(D:3) Réponse d'appel de radiocom raccordée via adaptateur Bluetooth

L'émission s'effectue avec la touche PTT (Pousser pour parler) et n'est possible que lorsque le headset est connecté à une radiocom via un adaptateur Peltor WS.

- Enfoncez la touche PTT (B:7.4) en continu pour émission avec une radiocom et relâchez-la complètement en réception.

ATTENTION ! Pour atteindre une compensation optimale du bruit le microphone du headset doit être placé à 3–5 mm des lèvres.

(D:4) Émission à commande vocale (VOX)

L'émission à commande vocale est possible lorsque le headset est connecté à une radiocom via l'adaptateur Peltor WS. La fonction VOX est intégrée à l'adaptateur.

- Enfoncez la touche PTT (B:7.4) deux fois brièvement et rapidement en réception. Deux tonalités confirment le réglage. (Env. 1 seconde de temporisation car la réponse provient de l'adaptateur.)
- Enfoncez la touche PTT (B:7.4) brièvement de nouveau en réception pour interrompre l'émission à commande vocale via la radiocom. Une tonalité longue confirme la modification.

Le réglage VOX est maintenu pendant 2 heures maximum, même hors portée, mais est coupé lorsque le headset est mis hors tension.

ATTENTION ! Pour atteindre une compensation optimale du bruit le microphone du headset doit être placé à 3–5 mm des lèvres.

(D:5) Signal d'appel de téléphone raccordé

Le signal d'appel est déterminé par le téléphone. Si le téléphone envoie son propre signal d'appel, celui-ci est entendu. Sinon, vous entendez le signal du headset composé de quatre tonalités qui se suivent de plus en plus rapprochée.

(D:6) Réponse d'appel entrant via téléphone raccordé

- Enfoncez brièvement la touche PTT (B:7.4) pour connecter un appel téléphonique au headset.

ATTENTION ! Pour atteindre une compensation optimale du bruit le microphone du headset doit être placé à 3–5 mm des lèvres.

(D:7) Appel à commande vocale du headset via téléphone raccordé

Cette fonctionnalité est intégrée au téléphone et ainsi spécifique à chaque téléphone.

- Enfoncez brièvement la touche PTT (B:7.4) et prononcez ensuite l'identificateur vocal.

Certains téléphones n'envoient pas de signal de confirmation lorsqu'il faut prononcer l'identificateur vocal.

(D:8) Rappel pour conversation via téléphone raccordé

- Appuyez pendant plus de 2 secondes sur la touche PTT (B:7.4) pour répéter la connexion d'une communication téléphonique au headset.

Cette fonction est uniquement disponible avec un téléphone portable qui utilise « Bluetooth handsfree profile » (Bluetooth profil mains libres).

(D:9) Commutation entre communications via téléphone raccordé

- Appuyez pendant plus de 2 secondes sur la touche PTT (B:7.4) pour commuter un appel téléphonique au headset.

Cette fonction est uniquement disponible avec un téléphone portable qui utilise « Bluetooth handsfree profile » (Bluetooth profil mains-libres).

(D:10) Réglage du niveau sonore lors de réception

Le son peut être réglé en 5 étages.

- Appuyez brièvement sur la touche plus de puissance + (B:7.2) pour augmenter le volume d'un étage.
- Appuyez brièvement sur la touche moins de puissance – (B:7.3) pour diminuer le volume d'un étage.

Le niveau sonore peut également être réglé en appuyant de façon prolongée sur la touche de puissance voulue. Une tonalité indique chaque étage et une tonalité faible en position limite. Il faut environ 4 sec. de la position mini à maxi ou vice-versa. Le réglage du niveau sonore n'est possible qu'en cours de communication. Le dernier réglage est mémorisé lors de la mise hors tension.

Le niveau sonore dans le headset peut être modifié à partir du téléphone portable si celui-ci supporte cette fonction. (Voir le mode d'emploi du téléphone).

L'atténuation microphone (assourdissement) n'influence que le son du microphone du headset et n'est possible que lorsque la connexion sonore est établie. L'atténuation microphone est remise après chaque connexion.

ATTENTION ! Adaptez la puissance lorsque vous travaillez en milieu bruyant comme tous les signaux d'avertissement suivent le réglage du volume.

(D:11) Réglage avec perception lors d'émission et de communication téléphonique.

Lorsque la perception est activée, vous entendez aussi votre propre voix dans le headset. Le niveau de perception peut être réglé en 5 étages. Le réglage n'est possible que lorsque la connexion sonore est établie. Lorsque la fonction est coupée il n'y a de perception que lorsque la touche PTT est enfoncée ou si la fonction VOX est active ou pendant un appel à commande vocale avec téléphone portable.

- Appuyez brièvement et rapidement deux fois sur la touche Marche/arrêt pour raccorder le réglage de perception. La connexion est confirmée par deux tonalités brèves et basses.
- Appuyez brièvement sur la touche plus de puissance + (B:7.2) pour augmenter le volume d'un étage. La modification est confirmée par une tonalité brève.
- Appuyez brièvement sur la touche moins de puissance – (B:7.3) pour diminuer le volume d'un étage. La modification est confirmée par une tonalité brève.

Le niveau sonore peut également être réglé en enfonçant de façon prolongée la touche de puissance voulue. Une tonalité indique chaque étage et une tonalité plus basse en position limite. Il faut environ 4 sec. de la position mini à maxi ou vice-versa. Le réglage du niveau sonore n'est possible qu'en cours de communication.

- Appuyez de nouveau sur la touche Marche/arrêt pour régler la perception. Après 15 secondes, la fonction de modification se coupe automatiquement. La déconnexion est confirmée par une tonalité brève et aigue.

Le niveau réglé est mémorisé et s'applique même après la mise hors tension ou le remplacement des piles.

(D:12) Transfert de communication du headset au téléphone

Cette fonctionnalité est intégrée au téléphone et ainsi spécifique à chaque téléphone.

(D:13) Fin de communication via téléphone raccordé

- Appuyez brièvement sur la touche PTT (B:7.4) pour terminer une communication téléphonique.

(D:14) Avertissement de basse tension des piles

Lorsque le contenu énergétique est faible à la fin de la durée d'utilisation, le niveau de tension de la pile diminue et lorsqu'il reste environ 5 minutes, le headset lance trois signaux courts toutes les 30 secondes pour indiquer qu'un remplacement des piles est nécessaire. Le headset se coupe automatiquement lorsque les piles sont vides.

(D:15) Indication de portée

Si la synchronisation a été réalisée, le headset cherche à la mise sous tension automatiquement l'adaptateur Bluetooth ou le téléphone connecté.

Deux signaux sonores à fréquence croissante indiquent que la connexion Bluetooth a été établie. Au cas où la connexion ne s'établirait pas, deux tonalités

à fréquence diminuante retentissent. (Il n'y aura pas d'essais automatiques de reconnexion.)

Si la portée a été dépassée et la connexion a été rompue, le headset cherche l'unité synchronisée pendant trois minutes. Ensuite, pour économiser de l'énergie, des essais de reconnexion se font seulement toutes les 15 minutes jusqu'au rétablissement de la connexion où jusqu'à ce que le headset se coupe automatiquement (voir D:1 ci-dessus). Si la connexion est rétablie, deux tonalités à fréquence croissante retentissent. Si la connexion échoue, le headset est prêt à établir ultérieurement un lien Bluetooth avec l'adaptateur ou le téléphone portable synchronisé. Si la connexion avec un téléphone portable est rompue lorsque le lien Bluetooth est établi, il n'y a de reconnexion automatique.

Le signal d'avertissement (deux tonalités à fréquence diminuante) disparaît automatiquement si le headset se trouve de nouveau dans la portée.

- Appuyez brièvement sur la touche marche/arrêt (B:7.1) pour couper le signal d'avertissement.
- Appuyez brièvement sur une des touches du headset pour rebrancher le signal d'avertissement.

(D:16) Autres indications

Connexion GSM rompue

Si le téléphone perd la connexion avec le réseau téléphonique, un signal d'avertissement retentit toutes les 10 secondes.

Profil mains-libres

Lors de la communication avec un équipement qui fonctionne avec Bluetooth Headset Profile, deux tonalités à fréquence diminuante indiquent que la communication a été rompue.

(F) Information importante

Le headset doit être utilisé, ajusté, nettoyé et entretenu conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Le headset et plus particulièrement les anneaux d'étanchéité peuvent se détériorer au fur et à mesure de leur utilisation, et doivent être vérifiés régulièrement afin d'éviter toute fissure ou perte.

N'exposez pas le headset à des températures supérieures à +55 °C, par exemple derrière un pare-brise ou une fenêtre.

ATTENTION ! Si ces recommandations ne sont pas suivies, l'atténuation et l'efficacité peuvent s'en trouver affectées.

Nettoyez l'extérieur du headset régulièrement avec du savon et de l'eau tiède.

ATTENTION ! Ne plongez pas le headset dans l'eau.

Le headset peut être affecté négativement par certaines substances chimiques. Peltor peut fournir de plus amples renseignements.

"Cet appareil est conforme à la section 15 de la

réglementation FCC. L'opération est sujette aux deux conditions suivantes : (1) L'appareil ne doit pas provoquer des interférences nocives, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris des interférences pouvant provoquer une opération non désirée."

(G) Caractéristiques techniques

N° art. MT53H7AWS2, MT53H7P3EWS2, MT53H7BWS2

Le headset Peltor WS est adapté à la norme Bluetooth® V.1.1 (profils headset et mains-libres) et est certifié conformément aux normes :

EN 300 328 (test radio)

EN 301 489-1/-7-17 (test EMC)

EN 60 950 (sécurité électrique, directive faible voltage)
FCC part 15.247 (test radio USA et Canada)

Le headset Peltor WS a aussi été testé et homologué conformément à la directive PPE 89/686/CEE, et aux domaines applicables de la norme européenne EN 352-1:1993/EN 352-3:1996.

Les valeurs d'atténuation proviennent du rapport de tests du certificat (type CE certificat d'examen) délivré par FIOH, Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlande. ID#0403.

Poids : 390 gr.

Valeurs d'atténuation (Tableau F:1)

1. Fréquence en Hz
2. Valeur moyenne d'atténuation en dB
3. Écart type en dB
4. APV (Protection supposée)

Spécification radiotechnique (Bluetooth®) :

Type trafic :	Duplex
Fréquence :	2,4-2,5 GHz
Portée :	env. 10 m (0 dBm)
Vitesse de transmission :	1 Mo/seconde
Puissance de sortie :	1 mW (0 dBm)
Saut de fréquence :	1600 fois/seconde

(H) Pièces de rechange & accessoires

Kit d'hygiène N° art. HY79

Kit d'hygiène facilement remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation et de deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. A remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

Clean – protection à usage unique N° art. HY100A

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Emballage de 100 paires à usage unique.

Mike Protector N° art. HYM1000

Étanche au vent et à l'humidité et hygiénique. Protection efficace qui augmente la durée de vie du microphone. Emballage de 5 mètres, pour env. 50 remplacements.

Protection vent pour microphone N° art. M995

Protection efficace contre le sifflement du vent, qui protège le microphone et accroît sa longévité. Livrée avec une protection par emballage.

Pile accumulateur N° art. ACK03

Pile accumulateur NiMH qui peut remplacer deux piles standards de 1,5 V de type AA dans la plupart des produits Peltor.

Couvercle de boîtier N° art. 1173 SV

Couvercle de boîtier à piles en polypropène.

Peltor WS Headset

Das Peltor WS Headset ermöglicht selbst in lärmbelasteter Umgebung eine einfache und praktische kabellose Kommunikation per Funkgerät und Telefon. Das Peltor WS Headset gehört, ebenso wie der Peltor WS Adapter und weitere Peltor-Produkte, die den weltweiten Bluetooth®-Standard nutzen, zum Sortiment Peltor Wireless Solutions*). Das lärmdämpfende Headset schützt das Gehör effektiv; es ist mit einem lärmkompensierten Mikrofon ausgestattet, das auch bei starkem Lärm eine zuverlässige Kommunikation gewährleistet.

Das Peltor WS Headset wurde gemäß der PPE-Richtlinie 89/686/EWG und der EMC-Richtlinie 89/336/EWG geprüft und zugelassen. Damit sind die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt.

Bitte lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, damit Sie Ihr neues Peltor-Produkt zu Ihrer vollen Zufriedenheit nutzen können. Sie benötigen auch die Gebrauchsanweisung für das Gerät, mit dem das Headset kombiniert werden soll; ein Peltor WS Adapter, ein Handy oder ein anderes Gerät mit Bluetooth.

(A) FUNKTIONEN

- Das Headset kann kabellos mit einer anderen Bluetooth-Einheit kommunizieren.
- Die andere Bluetooth-Einheit kann bis zu ca. 10 Meter entfernt und auch außer Sichtweite sein, ohne dass der Kontakt unterbrochen wird.
- Die Verkehrsart Vollduplex erlaubt die gleichzeitige Kommunikation in beiden Richtungen.
- Lautstärkeregler und Antworttaste befinden sich an der rechten Kapsel.
- Das Headset hat eine verstellbare Mithörfunktion.
- Bei eingehenden Anrufen ertönt ein Klingelzeichen.
- Wenn das Telefon mit Sprachsteuerung ausgestattet ist, kann die gewünschte Nummer über das Mikrofon des Headsets angewählt werden.
- Zwei 1,5-V-Batterien (AA) ergeben eine ungefähre Betriebszeit von ca. 2.000 Stunden im Standby-Modus und ca. 70 Stunden Sprechzeit.
- Der Polaritätsschutz schützt den Schaltkreis bei falsch eingelegten Batterien.
- Warnsignal bei niedriger Batteriespannung.
- Tonsignale beim Ein- und Ausschalten des Headsets.
- Tonsignal bei der Synchronisation von Bluetooth-Einheiten.

(B) EIGENSCHAFTEN

- 1.1 Extra breiter Kopfbügel (MT53H7AWS2) mit weicher Polsterung für optimalen Komfort während des ganzen Arbeitstages.
- 1.2 Angepasste Helmbefestigung (MT53H7P3EWS2) mit Haltern für Visier und Nackenschutz.
2. Individuell federnde Bügeldrähte aus rostfreiem Federstahl sorgen für eine gleichmäßige Druckverteilung um die Ohren. Sie behalten die

Spannung besser als Kunststoffbügel, innerhalb eines großen Temperaturbereichs.

3. Tief angesetzte Zweipunkt-Aufhängung und einfache Höheneinstellung ohne hervorstehende Teile.
4. Weiche, breite, mit Schaumstoff/Flüssigkeit gefüllte Dichtungsringe mit eingebauten Druckausgleichskanälen ermöglichen eine effektive Dichtung, schwachen Andruck und individuellen Tragekomfort.
5. Effektiv lärmkompensiertes Mikrofon an robustem Mikrofonarm mit „Quick Positioning“-Funktion.
6. Batterieeinfach zum einfachen Austausch der Batterien. Zwei alkalische 1,5-Volt-Batterien Typ AA liegen bei Lieferung bei. Ein NiMH-Akku, der Trockenbatterien ersetzen kann, ist ebenfalls erhältlich.
7. Tastensatz zur einfachen und praktischen Bedienung.
 - 7.1 Ein/Aus- und Funktionstaste
 - 7.2 Lautstärke erhöhen
 - 7.3 Lautstärke senken
8. PTT (Push-to-talk) Sendetaste

*) Peltor Wireless Solutions ist in Europa ein eingetragenes Warenzeichen (™).

C) MONTAGE/EINSTELLUNG

Batterien

Den Batteriedeckel abschrauben und zur Seite biegen (siehe Bild 6). Die beiden mitgelieferten 1,5-Volt-AA-Batterien einlegen. Kontrollieren, ob die Plus- und Minuspole der Batterien richtig ausgerichtet sind. (Siehe das Bild im Deckel.)

Wieder aufladbare Akkus von Peltor können ebenfalls benutzt werden; entsprechende Hinweise zur Montage liegen den Akkus bei.

Einstellung des Kopfbügels

- (C:1) Die Kapseln nach außen ziehen und das Headset so aufsetzen, dass die Dichtungsringe die Ohren ganz umschließen und dicht am Kopf anliegen.
- (C:2) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.
- (C:3) Der Bügel soll über die Kopfmitte verlaufen.

Einstellung der Helmbefestigung

- (C:4) Anbringen: Die Helmbefestigung in den Schlitze am Helm schieben, bis sie einrastet.
- (C:5) Betriebsstellung: In lärmbelasteter Umgebung muss das Headset in Betriebsstellung getragen werden. Zur Benutzung die Drahtbügel nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in der Betriebsstellung nicht gegen die Einrichtung oder die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.
- (C:6) Lüftungsstellung: In lärmfreier Umgebung können die Kapseln in Lüftungsstellung hochgeklappt werden.

ACHTUNG! Die volle Schutzwirkung ist nur gewährleistet, wenn das Headset während des gesamten Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung in Betriebsstellung getragen wird. Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.

(D) GEBRAUCHSANWEISUNG

(D:1) Ein- und Ausschalten

- Zum Einschalten des Headsets die Ein/Aus-Taste (B:7.1) zwei Sekunden lang gedrückt halten. Bis die Taste losgelassen wird, leuchtet die Leuchtdiode konstant grün, um danach alle 5 Sekunden grün aufzublinken.
- Zum Ausschalten des Headsets die Ein/Aus-Taste (B:7.1) zwei Sekunden lang gedrückt halten. Die Leuchtdiode leuchtet rot, bis die Taste losgelassen wird, und erlischt anschließend.

Das Headset kann jederzeit manuell abgeschaltet werden. Die automatische Abschaltung erfolgt zwei Stunden nachdem die Bluetooth-Verbindung mit dem Adapter oder Telefon unterbrochen worden ist. Auch bei bestehender Bluetooth-Verbindung schaltet sich das Headset 15 Stunden nach dem letzten Senden aus.

(D:2) Synchronisation mit einer anderen Bluetooth-Einheit

- Die Bluetooth-Verbindung zwischen dem Headset und einer anderen Bluetooth-Einheit wird bei ausgeschaltetem Headset durch gleichzeitiges, mindestens zwei Sekunden langes Drücken der Lautstärkeregler (+) und (-) hergestellt. Bitte beachten, dass das Headset dabei ausgeschaltet sein muss!

Nach erfolgreicher Synchronisation, die durch ein Tonsignal bestätigt wird, kann das Headset eingeschaltet werden; nun ist die Kommunikation über die Bluetooth-Verbindung möglich.

Die Synchronisation kann maximal drei Minuten dauern. Wenn innerhalb dieser Zeit keine Synchronisation geglückt ist, schaltet sich das Headset automatisch aus.

Das Headset kann Synchronisationsdaten für acht verschiedene Bluetooth-Einheiten speichern, zwischen denen gewechselt werden kann, indem eine Einheit abgeschaltet und der Anschluss einer anderen Einheit aktiviert wird. Beispiel: Schalten Sie einen angeschlossenen Adapter aus und schließen Sie durch Synchronisation mit Hilfe des Telefon-Menüs ein Telefon an. Um auf den Adapter zurückzuschalten, unterbrechen Sie die Verbindung mit dem Telefon im Telefon-Menü und schalten Sie den Adapter wieder ein. Wenn sich in näherer Umgebung viele Bluetooth-Anwender befinden, muss der Anschluss möglicherweise noch einmal wiederholt werden, um eine gute, stabile Verbindung zu erhalten. Versuchen Sie es noch einmal!

Bei der Synchronisation mit einem Bluetooth®-Telefon wird im Allgemeinen auf dem Telefondisplay angezeigt, welche Einheiten damit verbunden sind und welche sich in Reichweite befinden. Ein Peltor WS Headset wird durch den Text „Peltor WS“ auf dem Telefondisplay angezeigt.

Achtung! Bei einigen Telefonmodellen ist zur Identifikation des Headsets ein „pin code“ einzugeben. Falls ein solcher Code benötigt wird, geben Sie vier Nullen ein (0000). Dies gilt für sämtliche Peltor WS Headsets; der Code kann vom Benutzer nicht geändert werden.

(D:3) Antworten auf Anrufe von über Bluetooth-Adapter angeschlossenen Funkgeräten

Das Senden erfolgt über die PTT-Funktion (Push-to-Talk), die nur verfügbar ist, wenn das Headset über den Peltor WS Adapter mit einem Funkgerät verbunden ist.

- Die PTT-Taste (B:7.4) zum Senden mit dem Funkgerät konstant gedrückt halten und zum Empfangen ganz loslassen.

Achtung! Damit der Lärm optimal kompensiert werden kann, sollte sich das Mikrofon am Headset in 3–5 mm Abstand von den Lippen befinden.

(D:4) Sprachgesteuertes Senden (VOX)

Sprachgesteuertes Senden ist möglich, wenn das Headset über einen Peltor WS Adapter an ein Funkgerät angeschlossen ist. Die VOX-Funktion ist in den Adapter eingebaut.

- Die PTT-Taste (B:7.4) beim Empfang in schneller Folge zweimal kurz drücken. Zwei Töne bestätigen die Einstellung (mit ca. 1 Sekunde Verzögerung, da die Antwort vom Adapter kommt).
- Zum Ausschalten des sprachgesteuerten Sendens über das Funkgerät die PTT-Taste (B:7.4) beim Empfang erneut kurz drücken. Ein langer Ton bestätigt die Änderung.

Die VOX-Einstellung bleibt auch außerhalb der Reichweite maximal 2 Stunden bestehen, wird jedoch durch Ausschalten des Headsets rückgestellt.

Achtung! Damit der Lärm optimal kompensiert werden kann, sollte sich das Mikrofon am Headset in 3–5 mm Abstand von den Lippen befinden.

(D:5) Klingelzeichen eines angeschlossenen Telefons

Das Klingelzeichen wird vom Telefon bestimmt. Wenn das Telefon sein eigenes, spezielles Klingelzeichen sendet, ist dieses zu hören. Andernfalls ist das Zeichen des Headsets zu hören, das aus vier Tönen in Folge mit steigender Frequenz besteht.

(D:6) Beantworten eingehender Anrufe über ein angeschlossenes Telefon

- Durch kurzes Drücken der PTT-Taste (B:7.4) wird das Gespräch zum Headset durchgestellt.

Achtung! Damit der Lärm optimal kompensiert werden kann, sollte sich das Mikrofon am Headset in 3–5 mm Abstand von den Lippen befinden.

(D:7) Sprachgesteuertes Anrufen vom Headset über ein angeschlossenes Telefon

Dies ist eine Funktion des Telefons, die je nach Modell unterschiedlich ist.

- Kurz auf die PTT-Taste (B:7.4) drücken und dann den Anrufnamen sagen.

Einige Telefone senden kein Bestätigungssignal, wenn der Anrufname gesprochen werden muss.

(D:8) Anrufwiederholung über ein angeschlossenes Telefon

- Um das Durchstellen eines Telefongesprächs an das Headset zu wiederholen, länger als 2 Sekunden auf die PTT-Taste (B:7.4) drücken.

Diese Funktion ist nur bei Handys möglich, die mit „Bluetooth handsfree profile“ arbeiten.

(D:9) Wechseln zwischen Gesprächen über ein angeschlossenes Telefon

- Durch mehr als 2 Sekunden langes Drücken der PTT-Taste (B:7.4) kann zwischen zum Headset durchgestellten Gesprächen gewechselt werden.

Diese Funktion ist nur bei Handys möglich, die mit „Bluetooth handsfree profile“ arbeiten.

(D:10) Einstellung der Empfangslautstärke

Die Lautstärke ist in 5 Stufen verstellbar:

- Zur Erhöhung der Lautstärke um eine Stufe kurz auf Lautstärke + (B:7.2) drücken.
- Zum Senken der Lautstärke um eine Stufe kurz auf Lautstärke – (B:7.3) drücken.

Die Lautstärke kann auch durch längeres Drücken der Lautstärketasten geändert werden. Für jede Stufe ist ein Ton zu hören, in der Endlage ein tieferer Ton. Das Verstellen von der niedrigsten auf die höchste Lautstärke oder umgekehrt dauert ca. 4 Sekunden. Die Lautstärke kann nur während eines Gesprächs geändert werden. Beim Ausschalten wird jeweils die zuletzt eingestellte Lautstärke gespeichert.

Die Lautstärke im Headset kann vom Handy aus geändert werden, wenn diese diese Funktion unterstützt. (Siehe die Gebrauchsanweisung des Telefons).

Die Mikrofondämpfung (Muting) beeinflusst nur den Ton vom Headsetmikrofon und ist nur dann möglich, wenn eine Tonverbindung besteht. Die Mikrofondämpfung wird nach jedem Anschluss rückgestellt.

Achtung! Bei der Arbeit in lärmbelasteter Umgebung stets die Lautstärke den Gegebenheiten anpassen, da die Lautstärkeeinstellung auch die Warnsignale beeinflusst.

(D:11) Einstellung der Mithörfunktion beim Senden und bei Telefongesprächen

Bei aktivierter Mithörfunktion ist auch die eigene Stimme im Headset zu hören. Die Mithörlautstärke ist in 5 Stufen verstellbar. Die Einstellung kann nur bei bestehender Tonverbindung geändert werden. Wenn die Funktion ausgeschaltet ist, kann man nur mithören, während die PTT-Taste gedrückt oder VOX aktiv ist oder bei sprachgesteuerten Anrufen mit dem Handy.

- In schneller Folge 2 Mal auf die Ein/Aus-Taste drücken, um die Lautstärkeregelung der Mithörfunktion einzuschalten. 2 kurze niedrige Töne bestätigen, dass die Funktion eingeschaltet ist.
- Zur Erhöhung der Lautstärke um eine Stufe kurz auf Lautstärke + (B:7.2) drücken. Ein kurzer Ton bestätigt die Änderung.
- Zum Senken der Lautstärke um eine Stufe kurz auf Lautstärke – (B:7.3) drücken. Ein kurzer Ton bestätigt die Änderung.

Die Lautstärke kann auch durch längeres Drücken der Lautstärketasten geändert werden. Für jede Stufe ist ein Ton zu hören, in der Endlage ein tieferer Ton. Das Verstellen von der niedrigsten auf die höchste Lautstärke oder umgekehrt dauert ca. 4 Sekunden. Die Lautstärke kann nur während eines Gesprächs geändert werden.

- Zum Ausschalten der Lautstärkeregelung der Mithörfunktion wieder kurz auf die Ein/Aus-Taste drücken. Andernfalls wird die Änderungsfunktion nach 15 Sekunden automatisch ausgeschaltet. Ein kurzer hoher Ton bestätigt das Ausschalten.

Die eingestellte Lautstärke wird gespeichert; die Einstellung bleibt auch nach dem Ausschalten oder einem Batteriewechsel bestehen.

(D:12) Durchstellen eines Gesprächs vom Headset an ein Telefon

Dies ist eine Funktion des Telefons, die je nach Modell unterschiedlich ist.

(D:13) Beenden eines Gesprächs über ein angeschlossenes Telefon

- Durch kurzes Drücken der PTT-Taste (B:7.4) wird das Telefongespräch beendet.

(D:14) Warnung bei niedriger Batteriespannung

Gegen Ende der Lebensdauer sinkt die Batteriespannung; wenn nur noch etwa 5 Minuten Anwendungszeit verbleiben, ertönen alle 30 Sekunden drei kurze Warntöne im Headset, die darauf hinweisen, dass die Batterie baldmöglichst ausgetauscht werden muss. Wenn die Batterie leer ist, schaltet sich das Headset automatisch aus.

(D:15) Anzeige der Reichweite

Wenn bereits eine Synchronisation vorgenommen wurde, sucht das Headset beim nächsten Einschalten automatisch nach dem synchronisierten Bluetooth-Adapter oder -Telefon.

Sobald die Bluetooth-Verbindung steht, wird dies

durch zwei Töne mit steigender Frequenz angezeigt. Kann keine Verbindung eingerichtet werden, sind zwei Töne mit fallender Frequenz zu hören. (Das Headset macht keine weiteren automatischen Versuche, die Verbindung herzustellen).

Wird die Reichweite überschritten und die Verbindung dadurch unterbrochen, sucht das Headset 3 Minuten lang nach der synchronisierten Einheit. Um Energie zu sparen, macht es danach nur noch alle 15 Minuten weitere Versuche, die Verbindung wieder herzustellen, bis dies geglückt ist oder bis das Headset sich automatisch ausschaltet (siehe D:1 oben). Wenn die Verbindung wieder steht, wird dies durch zwei Töne mit steigender Frequenz angezeigt, andernfalls bleibt das Headset bereit, die Bluetooth-Verbindung mit dem synchronisierten Adapter oder Handy zu einem späteren Zeitpunkt wieder aufzunehmen. Wird die Verbindung mit einem Handy unterbrochen, während die beiden Einheiten via Bluetooth verbunden sind, wird die Verbindung jedoch nicht automatisch wiederhergestellt.

Das Warnsignal (zwei Töne mit fallender Frequenz) bleibt automatisch aus, wenn das Headset wieder in Reichweite kommt.

- Zum Ausschalten des Warnsignals kurz auf die Ein/Aus-Taste (B:7.1) drücken.
- Kurz auf eine beliebige Headset-Taste drücken, um das Warnsignal wieder einzuschalten.

(D:16) Andere Anzeigen

GSM-Verbindung unterbrochen

Wenn die Verbindung des Telefons mit dem Telefonnetz unterbrochen ist, ertönt alle 10 Sekunden ein Warnsignal.

Hands-Free Profile

Bei der Kommunikation mit Geräten, die mit Bluetooth Headset Profile arbeiten, zeigen zwei Töne mit fallender Frequenz an, dass das Gespräch beendet ist.

(F) WICHTIGE INFORMATION

Das Headset ist gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung zu benutzen, einzustellen, zu reinigen und zu warten.

Das Headset und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.

Das Headset nicht bei Temperaturen über +55 °C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können.

Achtung! Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, können Dämmwirkung und Funktion beeinträchtigt werden.

Das Headset regelmäßig äußerlich mit Seife und lauwarmem Wasser reinigen.

Achtung! Das Headset darf nicht unter Wasser getaucht werden.

Das Headset kann durch bestimmte chemische Stoffe

beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können bei Peltor angefordert werden.

(G) TECHNISCHE DATEN

Art.-Nr. MT53H7AWS2, MT53H7P3EWS2, MT53H7BWS2

Das Peltor WS Headset ist an den Bluetooth® V.1.1 Standard angepasst (Headset- und Freisprecheinrichtungsprofile) und zertifiziert nach:

EN 300 328 (radio test)
EN 301 489-1/-7-17 (EMC test)
EN 60 950 (electric safety, low voltage directive)
FCC part 15.247 (US and Canada radio test)

Das Peltor WS Headset ist außerdem gemäß der PPE-Richtlinie 89/686/EWG sowie den zutreffenden Teilen der Europäischen Normen EN 352-1:1993/EN 352-3:1996 geprüft und zugelassen.

Die Dämmwerte stammen aus Prüfberichten für Zertifikate (EC type examination certificate) ausgestellt von FIOH, Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finland. ID#0403.

Gewicht: 390 g

Dämmwerte (Tabelle F:1)

1. Frequenz in Hz
2. Mittelwert Dämpfung in dB
3. Standardabweichung in dB
4. APV

Funktechnische Spezifikation (Bluetooth®):

Verkehrsart:	Duplex
Frequenz:	2,4–2,5 GHz
Reichweite:	ca. 10 m (0 dBm)
Übertragungsgeschwindigkeit:	1 Mbit/Sekunde
Ausgangsleistung:	1 mW (0 dBm)
Frequenzsprung:	1600/Sekunde

(H) ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

Hygienesatz Art.-Nr. HY79

Einfach austauschbarer Hygienesatz, bestehend aus zwei Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

Clean Einmalschutz Art.-Nr. HY100A

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackung mit 100 Einweg-Paaren.

Mike Protector Art.-Nr. HYM1000

Feuchtigkeits- und winddicht sowie hygienisch. Ein effektiver Schutz, der die Lebensdauer des Mikrofons verlängert. Eine Verpackung à 5 Meter, für ca. 50 Wechsel.

Windschutz für Mikrofone, Art.-Nr. M995

Effektiver Windschutz für Mikrofone, der die Lebensdauer verlängert. Ein Schutz pro Verpackung.

Akkubatterie, Art.-Nr. ACK03

NiMH-Akku, kann in den meisten Peltor-Produkten zwei 1,5-V-Standardbatterien vom Typ AA ersetzen.

Batteriedeckel Art.-Nr. 1173 SV

Batteriedeckel aus schlagfestem Polypropylen.

Equipo de micrófono y auriculares Peltor WS

Equipo de micrófono y auriculares Peltor WS

Con el equipo de micrófono y auriculares Peltor WS se consigue una comunicación inalámbrica fácil y práctica a través de la radio de comunicación o del teléfono, incluso en entornos muy ruidosos. El equipo de micrófono y auriculares Peltor WS forma parte del surtido Peltor Wireless Solutions*). En este surtido, se incluye también el adaptador Peltor WS y otros artículos, los cuales se sirven del estándar mundial Bluetooth® para la transmisión sonora. El equipo de micrófono y auriculares proporciona una atenuación eficaz de los ruidos, a fin de proteger el aparato auditivo. Este producto incorpora un micrófono con compensación de ruidos que garantiza una comunicación fiable, incluso en entornos altamente ruidosos.

El juego de auriculares y micrófono Peltor WS ha sido probado y aprobado de acuerdo a la directiva PPE 89/686/CEE y a la directiva EMC 89/336/CEE, lo que implica que se han cumplido con los requisitos de la marcación CE.

Leer detenidamente todas las instrucciones de uso para poder quedar totalmente satisfecho con este nuevo producto Peltor. El usuario debe tener acceso también al manual de instrucciones de la unidad que se usará juntamente con el equipo de micrófono y auriculares: adaptador Peltor WS, teléfono móvil u otro equipo que use Bluetooth.

(A) FUNCIONES

- El equipo de micrófono y auriculares puede comunicarse inalámbricamente con otra unidad Bluetooth.
- Se puede usar en un radio de 10 metros aproximadamente de la otra unidad Bluetooth, incluso sin contacto visual, sin que se corte la comunicación.
- El modo del tráfico de comunicación es del tipo "full duplex", es decir comunicación simultánea en ambos sentidos.
- El ajuste de volumen y el botón de respuesta están situados en la orejera derecha.
- El equipo incorpora la función de escucha compartida ajustable.
- La "señal de llamada" se genera cuando se recibe una llamada telefónica.
- Si el teléfono tiene la función de control de voz, solamente se pueden realizar llamadas a través del micrófono del equipo.
- Dos pilas de 1,5V (AA) proporcionan una vida de servicio de unas 2.000 de horas en el modo de espera y unas 70 horas en el modo de "conversación".
- El protector de polaridad protege al circuito al colocar incorrectamente las pilas.
- Cuando la tensión de las pilas es baja, el aparato emite una señal de advertencia.

- Al activar o desactivar el equipo, éste emite una serie de señales tonales.
- Al lograr la sincronización de las unidades Bluetooth, el aparato emite una señal tonal.

(B) CARACTERÍSTICAS

- 1.1 Diadema extra ancha (MT53H7AWS2) con relleno blando para un óptimo confort durante toda la jornada laboral.
- 1.2 Sujeción para casco con adaptación especial (MT53H7P3EWS2), con fijación para visera y protector anti-lluvia.
2. Alambres de horquilla individualmente elásticos en acero inoxidable flexible que ofrecen una presión uniforme alrededor de las orejas. Los alambres de horquilla en acero conservan su flexibilidad mucho mejor que las horquillas de plástico, dentro de una amplia gama de temperatura.
3. Suspensión baja en dos puntos y ajuste de la altura sencillo sin partes sobresalientes.
4. Aros selladores blandos y anchos, rellenos de espuma y de líquido, con canales incorporados que compensan la presión y que ofrecen una presión baja, una estanqueidad inmejorable y un confort óptimo.
5. Micrófono con una eficaz compensación de ruidos que incorpora un robusto brazo de micrófono con la función de "Quick Positioning".
6. Tapa de pilas que facilita el cambio de las mismas. Dos pilas alcalinas de 1,5 voltios, del tipo AA se adjuntan en la entrega del aparato. Peltor tiene también un acumulador NiMH que puede reemplazar a las baterías secas.
7. Juego de botones que ofrecen un ajuste fácil y práctico de todas las funciones.
- 7.1 Botón de Activado/Desactivado (On/Off) i otras funciones.
- 7.2 Aumento del volumen
- 7.3 Disminución del volumen
8. PTT (Push-to-talk) Botón de emisión

*) Peltor Wireless Solutions es una marca registrada (™) en Europa.

(C) MONTAJE/AJUSTE

Pilas

Destornillar y abrir la tapa del alojamiento de pilas (ver la imagen 6). Colocar las dos pilas de 1,5 voltios que se adjuntan (tipo AA). ¡Controlar que los polos positivo y negativo estén correctamente colocados! (Ver figura en la tapa.)

También se puede utilizar el acumulador recargable de Peltor, una vez colocadas las pilas. Ver las instrucciones que acompañan al acumulador.

Ajuste de la diadema

(C:1) Extraer las orejeras y colocar sobre las orejas el equipo de auriculares y micrófono, de forma que los aros selladores queden debidamente apretados.

- (C:2) Ajustar la altura de las orejeras a una posición estanca y confortable. Para ello, elevar o descender las orejeras a la vez que se mantiene hacia abajo la diadema.
- (C:3) La horquilla debe estar en posición vertical sobre la cabeza.

Ajuste de la sujeción para casco

- (C:4) Montaje. Presionar hacia abajo la sujeción en la fijación de ranura del casco hasta que "se inserte" en éste.
- (C:5) Posición de trabajo. El equipo debe estar en la posición de trabajo cuando se usa en entornos ruidosos. La horquilla de alambre se presiona hacia dentro hasta escuchar un "clic" en ambos lados. Verificar que la orejera y las horquillas en la posición de trabajo no estén en contacto con la parte interior del casco protector o con su canto, de forma que puedan producirse fugas.
- (C:6) Posición de aireación. Las orejeras deben situarse en la posición de ventilación si el usuario se encuentra en un entorno sin ruidos.

¡ADVERTENCIA! Para obtener un efecto protector total, el equipo debe usarse durante todo el tiempo en el que el usuario se encuentra en entornos ruidosos. Para un efecto de protección óptimo: retirar el cabello alrededor de las orejas de forma que los aros selladores queden perfectamente apretados contra el cráneo. Las patillas de las gafas deben ser lo más delgadas posible y estar perfectamente apretadas a la cabeza.

(D) INSTRUCCIONES DE USO

(D:1) Activación/Desactivación

- Activar el equipo manteniendo pulsado el botón de Activado/Desactivado (B:7.1) durante dos segundos aproximadamente. El diodo emite una luz verde hasta soltar el botón, y a continuación parpadea cada cinco segundos.
- Desactivar el equipo manteniendo pulsado el botón de Activado/Desactivado (B:7.1) durante dos segundos aproximadamente. El diodo emite una luz roja hasta soltar el botón, y a continuación el equipo queda apagado.

Siempre se pueda desactivar el equipo de forma manual. El equipo de micrófono y auriculares se apaga automáticamente transcurridas dos horas después de haberse cortado la comunicación Bluetooth con el adaptador o el teléfono. Con el enlace Bluetooth acoplado, el equipo se apaga transcurridas 15 horas después de la última transmisión.

(D:2) Sincronización con otra unidad Bluetooth

- Acoplar el enlace Bluetooth entre el equipo y otra unidad Bluetooth, con el equipo en la posición de Desactivado, pulsando simultáneamente durante un mínimo de dos segundos los botones de aumento de volumen (+) y de disminución de volumen (-). No olvidar que el equipo de micrófono y auriculares debe estar desactivado durante la operación.

Después de lograr la sincronización, la cual queda confirmada mediante una señal acústica, el equipo queda conectado posibilitando de este modo la comunicación a través del enlace Bluetooth.

La sincronización puede llevarse a cabo durante un máximo de 3 minutos. Si no se logra realizar la sincronización durante este lapso de tiempo, el equipo de micrófono y auriculares se apaga automáticamente.

En el equipo se pueden almacenar datos para ocho unidades Bluetooth. Se puede pasar de una unidad a otra mediante la conexión desde una de ellas y activar el acoplamiento desde otra. Ejemplo: Desactivar un adaptador acoplado, y conectar un teléfono mediante la función de sincronización con ayuda del menú de éste. Para pasar a operar desde el adaptador, desconectar la conexión desde el menú del teléfono y activar el adaptador. Si en las cercanías se encuentra un elevado número de usuarios de Bluetooth, quizás debe repetirse la operación de conexión para lograr la sincronización y establecer de este modo el enlace. ¡Intentarlo de nuevo!

Si la sincronización se realiza con un teléfono con Bluetooth®, en la pantalla del mismo se puede comprobar cuál o cuáles unidades están enlazadas y el radio del alcance vigente. En la pantalla del teléfono, el enlace con un equipo Peltor WS queda confirmado con el texto "Peltor WS".

¡ADVERTENCIA! Determinados modelos de teléfono exigen un "código PIN" para que el teléfono pueda identificar al equipo de micrófono y auriculares. Si se exige este tipo de código, éste es igual a cuatro ceros (0000). Dicho código es válido para todos los equipos de micrófono y auriculares Peltor WS. El usuario no puede modificar dicho código.

(D:3) Respuesta a una llamada en la radio de comunicación acoplada a un adaptador Bluetooth

La transmisión se efectúa con la función PTT (Push-to-talk) y solamente está accesible si el equipo de micrófono y auriculares está enlazado a una radio de comunicación a través del adaptador Peltor WS.

- Pulsar el botón PTT (B:7.4) de forma repetida para emitir con una radio de comunicación. Soltar el botón durante la recepción.

¡ADVERTENCIA! Para obtener el máximo de compensación de ruidos, el micrófono del equipo debe situarse a una distancia de 3 a 5 mm de los labios.

(D:4) Transmisión controlada por voz (VOX)

Las transmisiones controladas por voz se pueden realizar cuando el equipo está conectado a una radio de comunicación, a través de un adaptador Peltor WS. La función VOX está incorporada en el adaptador.

- Pulsar dos veces el botón PTT (B:7.4) de forma corta y continuada durante la recepción. Dos señales tonales confirman el ajuste. (Retardo de un segundo aproximadamente debido a que la respuesta procede del adaptador).

- Pulsar el botón PTT (B:7.4) de forma corta otra vez durante la recepción con el objetivo de interrumpir la comunicación con control por voz a través de la radio de comunicación. Un tono de larga duración confirma la modificación.

El ajuste de la función VOX permanece activa por un máximo de 2 horas, incluso fuera del radio de alcance, pero se desconecta al apagar el equipo de micrófono y auriculares.

¡ADVERTENCIA! Para obtener el máximo de compensación de ruidos, el micrófono del equipo debe situarse a una distancia de 3 a 5 mm de los labios.

(D:5) Señal de timbre desde teléfono acoplado

La señal de timbre está controlada por el teléfono. Si el teléfono emite su señal especial de timbre de llamada, el usuario oye dicha señal. De lo contrario, el usuario oye la señal a través del equipo, la cual se compone de cuatro tonos seguidos con un aumento de la frecuencia acústica de los mismos.

(D:6) Respuesta a llamadas entrantes a través de teléfono acoplado

- Pulsar de forma corta el botón de PTT (B:7.4) para conectar una llamada telefónica al equipo de micrófono y auriculares.

¡ADVERTENCIA! Para obtener el máximo de compensación de ruidos, el micrófono del equipo debe situarse a una distancia de 3 a 5 mm de los labios.

(D:7) Llamada de voz desde equipo de micrófono y auriculares a través de teléfono acoplado

Esta función se encuentra en el teléfono por lo que es específica para cada teléfono.

- Pulsar de forma corta el botón de PTT (B:7.4) y a continuación nombrar la marca de voz.

Alguno teléfonos no envían ninguna señal de acuse de recibe cuando se debe grabar la marca de voz.

(D:8) Retro llamada a través de teléfono acoplado

- Pulsar durante más de dos segundos el botón PTT (B:7.4) para repetir una conexión de una llamada telefónica al equipo de micrófono y auriculares.

Esta función solamente está disponible con teléfonos móviles que usan el "Bluetooth handsfree profile".

(D:9) Cambio entre llamadas telefónicas a través de teléfono acoplado

- Pulsar durante más de dos segundos el botón de PTT (B:7.4) para desviar una llamada telefónica al equipo de micrófono y auriculares.

Esta función solamente está disponible con teléfonos móviles que usan el "Bluetooth handsfree profile".

(D:10) Ajuste del nivel sonoro en la recepción de llamadas

El nivel sonoro se puede ajustar a cinco niveles.

- Pulsar de forma corta el botón de aumento de

volumen + (B:7.2) para aumentar el volumen un nivel.

- Pulsar de forma corta el botón de disminución de volumen – (B:7.3) para aumentar el volumen un nivel.

El nivel sonoro también puede modificarse manteniendo pulsado el botón de volumen respectivo durante un lapso de tiempo largo. Se escucha un tono al pasar a cada uno de los niveles y un tono más bajo al llegar al último nivel.. Pasan unos 4 segundos desde el nivel mínimo al máximo o viceversa. El ajuste del nivel sonoro solamente puede efectuarse durante una llamada. Al cerrar el aparato queda almacenado el último ajuste realizado.

Desde el teléfono móvil puede modificarse el nivel sonoro en el equipo de micrófono y auriculares, si el teléfono da soporte a susodicha función. (Ver el manual de instrucciones del teléfono en cuestión.)

La atenuación de micrófono ("muting") únicamente influye sobre el sonido procedente del micrófono del equipo, y solamente puede aplicarse cuando el enlace sonoro está acoplado. La función de atenuación de micrófono se repone después de cada conexión.

¡ADVERTENCIA! Adaptar el nivel de volumen al trabajar en entornos ruidosos, puesto que todas las señales de advertencia acompañan al ajuste de volumen.

(D:11) Ajuste de la función de escucha compartida en la transmisión y durante una llamada telefónica

Si la función de escucha compartida está activada, se escucha la voz del usuario en los auriculares del equipo. El nivel de volumen de la función de escucha compartida puede ajustarse a cinco niveles. El ajuste solamente puede efectuarse si se ha acoplado el enlace sonoro. Al desconectar esta función, la escucha compartida está activada sólo si el botón de PTT está pulsado, si está activada la función de VOX, o durante una llamada de voz realizada con el teléfono móvil.

- Realizar dos pulsaciones cortas consecutivas en el botón de Activado/Desactivado (On/Off) para acoplar la función de ajuste de la escucha compartida. El acoplamiento se confirma con dos tonos de baja frecuencia.
- Pulsar de forma corta el botón de aumento de volumen + (B:7.2) para aumentar el volumen un nivel. La modificación queda confirmada con un tono de corta duración.
- Pulsar de forma corta el botón de disminución de volumen – (B:7.3) para aumentar el volumen un nivel. La modificación queda confirmada con un tono de corta duración.

El nivel sonoro también puede modificarse manteniendo pulsado el botón de volumen respectivo durante un lapso de tiempo largo. Se escucha un tono al pasar a cada uno de los niveles y un tono más bajo al llegar al último nivel. Pasan unos 4 segundos desde el nivel mínimo al máximo o viceversa. El ajuste del

nivel sonoro solamente puede efectuarse durante una llamada.

- Pulsar de nuevo el botón de Activado/Desactivado (On/Off) para desconectarse de la función de ajuste de escucha compartida. De lo contrario, transcurridos 15 segundos se desacopla automáticamente la función de modificación. La modificación queda confirmada con un tono de corta duración.

El nivel ajustado queda almacenado y es válido aunque se realice la desconexión o se cambien las pilas.

(D:12) Desviación de llamada desde el equipo de micrófono y auriculares al teléfono

Esta función se encuentra en el teléfono por lo que es específica para cada teléfono.

(D:13) Finalización de llamada a través de teléfono acoplado

- Pulsar de forma corta el botón de PTT (B:7.4) para finalizar una llamada telefónica.

(D:14) Señal de advertencia de suministro eléctrico bajo en la pila

Al finalizar la vida de servicio de la pila, el nivel de tensión de la misma disminuye. Cuando restan cinco minutos de su vida útil, el equipo de micrófono y auriculares emite una advertencia acústica mediante tres tonos bajos cada 30 segundos. Ello indica que se debe sustituir la pila lo antes posible. El equipo se apaga automáticamente cuando la pila está totalmente descargada.

(D:15) Indicación de radio de alcance

Si ya se ha efectuado la sincronización, el equipo de micrófono y auriculares, al pulsar de nuevo el botón, realiza automáticamente una búsqueda del adaptador o del teléfono acoplado mediante Bluetooth.

Al establecerse de nuevo el enlace Bluetooth, esto se indica con dos tonos con frecuencia en aumento. Si no se puede establecer de nuevo el enlace, se oyen dos tonos con frecuencia en disminución. (No se producen otros intentos automáticos de re-acoplamiento).

Si se ha rebasado el radio de alcance y el enlace ha quedado interrumpido, el equipo de micrófono y auriculares realiza durante tres minutos una búsqueda de la unidad sincronizada. A fin de ahorrar energía, a continuación se produce un intento de re-conexión cada 15 minutos, hasta que se pueda volver a establecer el enlace, o hasta que se apague el equipo automáticamente (ver D:1 más arriba). Si se puede restablecer el enlace, esto se indica con dos tonos con frecuencia en aumento. Por el contrario, si no se puede acceder a una conexión, el equipo está preparado para establecer más tarde el enlace Bluetooth con el adaptador o el teléfono móvil sincronizados. Si se interrumpe la conexión con el teléfono móvil mientras se está establecido el enlace Bluetooth, no se producirá ninguna nueva conexión automática.

Cuando el equipo se encuentra de nuevo dentro del radio de alcance, la señal de advertencia (dos

tonos con frecuencia en disminución) desaparece automáticamente.

- Pulsar de forma corta el botón de Activado/Desactivado (B:7,1) para desconectar la señal de advertencia.
- Si se desea activar de nuevo la señal de advertencia, pulsar durante un lapso corto alguno de los botones del equipo de micrófono y auriculares.

(D:16) Otras indicaciones

Interrupción de la conexión de GSM

Si el teléfono pierde la conexión entre la red telefónica, se oye una señal de advertencia cada 10 segundos.

Hands-Free Profile

En las comunicaciones con equipos que trabajan con la función de Bluetooth Headset Profile, se emiten dos tonos con una frecuencia disminuyente para indicar que la llamada está desacoplada.

(F) INFORMACIÓN IMPORTANTE

El equipo de micrófono y auriculares se debe usar, ajustar, limpiar y mantener siguiendo las instrucciones de el presente manual.

El equipo, y los aros selladores en especial, pueden deteriorarse con el tiempo. Por ello, comprobar regularmente que no tengan fisuras ni fugas de sonido.

No guardar el equipo de auriculares y micrófono a temperaturas superiores a los +55 °C, por ejemplo detrás de un parabrisas o de una ventana.

¡ADVERTENCIA! Si no se observan estas recomendaciones, la atenuación y las funciones del equipo pueden verse afectadas negativamente.

Limpiar regularmente el equipo de auriculares y micrófono con jabón y agua tibia.

¡ADVERTENCIA! No sumergir el equipo en el agua.

El equipo puede verse influido negativamente por ciertas sustancias químicas. Si se desea más información, ponerse en contacto con el fabricante.

“Este aparato cumple con la parte 15 de la Directiva FCC. La operación del dispositivo está sujeta a los dos requisitos siguientes: (1) El dispositivo no debe producir interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que recibida, incluso aquellas interferencias que puedan causar una operación no deseada.”

(G) DATOS TÉCNICOS

Art. núm. MT53H7AWS2, MT53H7P3EWS2, MT53H7BWS2

El equipo de micrófono y auriculares Peltor WS está adaptado al estándar Bluetooth® V.1.1 (perfiles de equipo de micrófono y auriculares, y de “manos libres”) y posee la certificación de acuerdo a :

EN 300 328 (radio test)

EN 301 489-1-7-17 (EMC test)

EN 60 950 (electric safety, low voltage directive)

FCC part 15.247 (US and Canada radio test)

El equipo de micrófono y auriculares Peltor WS está probado y aprobado de acuerdo a la directiva PPE 89/686/CEE, y a las partes aplicables de la normativa europea EN 352-1:1993/EN 352-3:1996.

Los valores de atenuación provienen del informe de pruebas para la certificación (EC type examination certificate) expedida por FIOH, Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlandia. ID#0403.

Peso: 390 gr.

Valores de atenuación (Tabla F:1)

1. Frecuencia en Hz
2. Nivel medio, atenuación en dB
3. Discrepancia estándar en dB
4. APV

Especificaciones radiotécnicas Bluetooth®:

Modo de tráfico:	Duplex
Frecuencia:	2,4–2,5 GHz
Alcance:	Unos 10 m (0 dBm)
Velocidad de transferencia:	1 Mbit/segundo
Potencia de salida:	1 mW (0 dBm)
Salto de frecuencia:	1.600 veces/segundo

(H) PIEZAS DE REPUESTO Y ACCESORIOS

Kit higiénico, art. núm. HY79

Juego higiénico de fácil sustitución, formado por dos almohadillas atenuadoras y aros selladores con función de "inserción". Sustituir dos veces anualmente como mínimo para garantizar un nivel constante de atenuación, higiene y confort.

Clean, protección desechable, art. núm. HY00A

Protección higiénica desechable de fácil colocación en los aros de estanqueidad. Envase con 100 pares.

Mike Protector, art. núm. HYM1000

Impermeable a la humedad y al viento, e higiénico. Protector efectivo que aumenta la vida de servicio del micrófono. Envase de 5 metros suficiente para unas 50 sustituciones.

Protector contra el viento, art. núm. M995

Eficaz contra el ruido del viento. Protege el micrófono y alarga su vida de servicio. Se entrega con una protección por envase.

Pila de acumulador, art. núm. ACK03

Acumulador NiMH que puede reemplazar 2 pilas estándar de 1,5 V del tipo AA en la mayoría de productos Peltor.

Tapa de alojamiento de pilas, art. núm. 1173 SV

Tapa de alojamiento de pilas en plástico de polipropeno resistente a los golpes.

Headset Peltor WS

L'headset Peltor WS consente una comunicazione senza fili semplice e flessibile con radio intercomunicante e telefono, anche in ambienti rumorosi. L'headset Peltor WS fa parte della linea Peltor Wireless Solutions*). Questa comprende anche l'adattatore Peltor WS e altri prodotti per la trasmissione dei suoni mediante lo standard internazionale Bluetooth®. L'headset attenua in modo efficace i rumori per proteggere l'udito ed è dotato di un microfono con compensazione del rumore, che consente una comunicazione affidabile anche negli ambienti più rumorosi.

L'headset Peltor WS è testato e omologato in conformità alla direttiva PPE 89/686/CEE e alla direttiva EMC 89/336/CEE, quindi soddisfa i requisiti per il marchio CE.

Per raggiungere il massimo livello di soddisfazione dal nuovo prodotto Peltor, leggere attentamente le presenti istruzioni. Leggere anche le istruzioni per l'uso dell'unità a cui si collega l'headset: adattatore Peltor WS, telefono cellulare o altri apparecchi con Bluetooth.

(A) FUNZIONI

- L'headset può comunicare senza fili con un'altra unità Bluetooth.
- Ha una portata di 10 metri dall'altra unità Bluetooth senza perdere contatto, anche al di fuori del campo visivo.
- La modalità di traffico è "full duplex", cioè la comunicazione avviene contemporaneamente in entrambe le direzioni.
- La regolazione del volume e il pulsante per parlare sono collocati sulla coppa destra.
- L'headset è dotato di funzione di ascolto regolabile.
- Il segnale di chiamata si attiva al ricevimento di una chiamata.
- Se il telefono è dotato di comando vocale, si può effettuare una chiamata con il microfono dell'headset.
- Due batterie da 1,5 V tipo AA garantiscono un'autonomia di circa 2000 ore in stand-by e circa 70 ore di conversazione.
- La protezione della polarità protegge il circuito in caso di inserimento errato delle batterie.
- Quando le batterie sono quasi scariche viene emesso un segnale di avvertimento.
- All'accensione e allo spegnimento dell'headset viene emesso un segnale acustico.
- In sede di sincronizzazione delle unità Bluetooth viene emesso un segnale acustico.

(B) CARATTERISTICHE

- 1.1 Bardatura temporale extra larga (MT53H7AWS2) con imbottitura morbida per un ottimo comfort durante tutta la giornata lavorativa.
- 1.2 Attacco speciale per elmetto (MT53H7P3EWS2) con attacchi per visiera e parapioggia.

2. I fili della bardatura con molleggio indipendente in acciaio inossidabile per molle assicurano una distribuzione uniforme della pressione attorno alle orecchie. I fili in acciaio mantengono la tensione meglio dei fili in plastica in un campo di temperature più ampio.
3. Attacco basso a due punti e facile regolazione in altezza senza parti sporgenti.
4. Gli auricolari morbidi e ampi riempiti di schiuma/liquido con canali di livellamento della pressione incorporati garantiscono bassa pressione, tenuta efficace e comfort individuale.
5. Microfono con efficiente compensazione del rumore dotato di un robusto braccio con funzione "Quick Positioning".
6. Copribatterie che assicura una semplice sostituzione delle batterie. Due batterie alcaline da 1,5 V tipo AA in dotazione. Peltor offre anche un accumulatore NiMH in sostituzione delle batterie a secco.
7. Pulsantiera che consente una semplice regolazione delle funzioni.
 - 7.1 ON/OFF e pulsante funzione.
 - 7.2 Volume su
 - 7.3 Volume giù
8. Pulsante di trasmissione PTT (Push-to-Talk)

*) Peltor Wireless Solutions è un marchio registrato (™) in Europa.

(C) MONTAGGIO/REGOLAZIONE

Batterie

Svitare e togliere il copribatterie (vedere fig. 6). Inserire le due batterie da 1,5 V tipo AA in dotazione. Fare attenzione a non invertire le polarità + e - delle batterie. (Vedere fig. sul copribatterie). Dopo il montaggio si può utilizzare anche l'accumulatore ricaricabile Peltor come descritto nelle istruzioni in dotazione all'accumulatore.

Regolazione della bardatura temporale

- (C:1) Estrarre le coppe e indossare l'headset sulle orecchie in modo che gli auricolari siano a tenuta.
- (C:2) Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda e in modo che le coppe assicurino la tenuta richiesta. Tenendo abbassata la bardatura temporale, sollevare o abbassare la coppa.
- (C:3) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

Regolazione dell'attacco per elmetto

- (C:4) Montaggio. Inserire l'attacco per elmetto nella scanalatura dell'elmetto finché non scatta in posizione.
- (C:5) Posizione di lavoro. Durante l'uso in ambienti rumorosi, l'headset deve essere in posizione di lavoro. Premere i fili della bardatura verso l'interno finché non si sente un clic da entrambi i lati. Controllare che le coppe e i fili della bardatura in posizione di lavoro non tocchino l'imbottitura oppure i bordi dell'elmetto; in caso contrario possono verificarsi infiltrazioni di rumore.

(C:6) Posizione di areazione. Durante l'uso in ambienti silenziosi, è possibile portare le coppe in posizione di areazione.

Nota – Per assicurarsi il massimo effetto protettivo, l'headset deve essere indossato in posizione di lavoro per il 100 % del tempo di permanenza in ambienti rumorosi. Per una protezione migliore, togliere i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le eventuali stanghette degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.

(D) ISTRUZIONI PER L'USO

(D:1) Accensione e spegnimento

- Accendere l'headset tenendo premuto il pulsante ON/OFF (B:7.1) per circa 2 secondi. Il LED rimane acceso con luce verde finché non si rilascia il pulsante, quindi lampeggia con luce verde ogni 5 secondi.
- Spegnerne l'headset tenendo premuto il pulsante ON/OFF (B:7.1) per circa 2 secondi. Il LED rimane acceso con luce rossa finché non si rilascia il pulsante, quindi si spegne.

È sempre possibile spegnere l'headset manualmente. L'headset si spegne automaticamente dopo 2 ore in caso di interruzione del collegamento Bluetooth con adattatore o telefono. Anche se il collegamento Bluetooth è attivo, l'headset si spegne dopo 15 ore dall'ultima trasmissione.

(D:2) Sincronizzazione con un'altra unità Bluetooth

- Attivare il collegamento Bluetooth fra l'headset e un'altra unità Bluetooth con l'headset spento tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti Volume su (+) e Volume giù (–) per almeno 2 secondi. Ricordare che l'headset deve essere spento.

Se la sincronizzazione viene eseguita con successo (si sente un segnale acustico di conferma), l'headset si accende ed è possibile comunicare mediante il collegamento Bluetooth.

La sincronizzazione richiede al massimo 3 minuti. Se la sincronizzazione fallisce, l'headset si spegne automaticamente.

Nell'headset possono essere memorizzati i dati di sincronizzazione di 8 unità Bluetooth ed è possibile commutare fra questi spegnendo un'unità e attivando il collegamento a un'altra unità. Esempio: Spegnerne un adattatore collegato e collegare un telefono eseguendo la sincronizzazione dal relativo menu. Per ritornare all'adattatore, disattivare nuovamente il collegamento al telefono nel relativo menu e accendere l'adattatore. Se nelle vicinanze sono presenti molti utenti Bluetooth, può essere necessario ripetere l'attivazione per sincronizzare e stabilire il collegamento. Riprovare!

In caso di sincronizzazione con un telefono con Bluetooth®, generalmente sul display del telefono sono

visualizzate le unità collegate che si trovano nel campo richiesto. Un headset Peltor WS viene confermato con il testo "Peltor WS" sul display del telefono.

Nota – In alcuni modelli di telefoni occorre inserire un "codice PIN" affinché il telefono identifichi l'headset. In tal caso, digitare quattro zeri (0000). Quanto detto si applica a tutti gli headset Peltor WS e non può essere modificato dall'utente.

(D:3) Risposta a una chiamata proveniente dalla radio intercomunicante collegata attraverso l'adattatore Bluetooth

La trasmissione avviene con la funzione PTT (Push-to-Talk) ed è possibile solo se l'headset è collegato a una radio intercomunicante attraverso l'adattatore Peltor WS.

- Tenere premuto il pulsante PTT (B:7.4) per tutta la durata della trasmissione con la radio intercomunicante e rilasciarlo completamente durante la ricezione.

Nota – Per limitare al massimo il rumore, tenere il microfono dell'headset a una distanza di circa 3–5 mm dalle labbra.

(D:4) Trasmissione comandata dalla voce (VOX)

La trasmissione comandata dalla voce è possibile se l'headset è collegato a una radio intercomunicante attraverso l'adattatore Peltor WS. La funzione VOX è integrata all'adattatore.

- Premere due volte in rapida successione il pulsante PTT (B:7.4) durante la ricezione. Le impostazioni vengono confermate da due segnali acustici. (Con un ritardo di circa 1 secondo perché la risposta proviene dall'adattatore.)
- Premere di nuovo brevemente il pulsante PTT (B:7.4) durante la ricezione per interrompere la trasmissione comandata dalla voce attraverso la radio intercomunicante. La modifica viene confermata da un lungo segnale acustico.

L'impostazione VOX resta attiva max 2 ore, anche al di fuori del campo, ma si interrompe se si spegne l'headset.

Nota – Per limitare al massimo il rumore, tenere il microfono dell'headset a una distanza di circa 3-5 mm dalle labbra.

(D:5) Segnale di chiamata dal telefono collegato

Il segnale di chiamata è determinato dal telefono. Il telefono può essere progettato per emettere un segnale di chiamata speciale. In caso contrario si sente il segnale dell'headset, cioè una sequenza di 4 segnali acustici con frequenza crescente.

(D:6) Risposta a una chiamata in arrivo attraverso il telefono collegato

- Premere brevemente il pulsante PTT (B:7.4) per collegare la chiamata all'headset.

Nota - Per limitare al massimo il rumore, tenere il microfono dell'headset a una distanza di circa 3-5 mm dalle labbra.

(D:7) Chiamata vocale dall'headset attraverso il telefono collegato

Questa funzione varia in base al telefono in quanto è integrata a esso.

- Premere brevemente il pulsante PTT (B:7.4), quindi pronunciare il comando vocale.

Alcuni telefoni non emettono segnali di conferma per informare che si può pronunciare il comando vocale.

(D:8) Ripetizione di chiamata attraverso il telefono collegato

- Tenere premuto il pulsante PTT (B:7.4) per più di 2 secondi per richiamare un numero dall'headset. Questa funzione è disponibile solo per i telefoni cellulari dotati di "Bluetooth handsfree profile".

(D:9) Commutazione fra le chiamate attraverso il telefono collegato

- Tenere premuto il pulsante PTT (B:7.4) per più di 2 secondi per commutare fra le chiamate dirette all'headset.

Questa funzione è disponibile solo per i telefoni cellulari dotati di "Bluetooth handsfree profile".

(D:10) Impostazione del livello acustico della ricezione Il suono può essere regolato su 5 livelli.

- Premere brevemente Volume su (+) (B:7.2) per aumentare il volume di un livello.
- Premere brevemente Volume giù (-) (B:7.3) per ridurre il volume di un livello.

Si può modificare il livello acustico anche tenendo premuto più a lungo un pulsante volume. A ogni cambio di livello si sente un segnale acustico, che è più debole quando si arriva ai livelli max e min. Per passare da min a max e viceversa si impiegano circa 4 secondi. Il livello acustico può essere regolato solo durante una chiamata. Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione.

Il livello acustico dell'headset può essere modificato dal telefono cellulare, se tale funzione è supportata. (Vedere le istruzioni per l'uso del telefono.)

La funzione di attenuazione del microfono (silenziamenter) interessa solo i suoni provenienti dal microfono dell'headset ed è attiva solo in presenza di collegamento sonoro. La funzione di attenuazione del microfono viene ripristinata dopo ogni attivazione.

Nota – Adeguare il volume durante i lavori in ambienti rumorosi in quanto si applica anche a tutti i segnali di avvertenza.

(D:11) Impostazione dell'ascolto durante trasmissione e chiamata

Quando l'ascolto è attivo, l'headset riproduce anche la voce dell'utente. L'ascolto può essere regolato su

5 livelli. L'impostazione è possibile solo in presenza di collegamento sonoro. Se la funzione è disattivata, l'ascolto è possibile solo tenendo premuto il pulsante PTT o se la funzione VOX è attiva o in caso di chiamata vocale con un telefono cellulare.

- Premere due volte in rapida successione il pulsante ON/OFF per attivare la regolazione dell'ascolto. L'attivazione è confermata da 2 brevi segnali acustici bassi.
- Premere brevemente Volume su (+) (B:7.2) per aumentare il volume di un livello. La modifica viene confermata da un breve segnale acustico.
- Premere brevemente Volume giù (-) (B:7.3) per ridurre il volume di un livello. La modifica viene confermata da un breve segnale acustico.

Si può modificare il livello acustico anche tenendo premuto più a lungo un pulsante volume. A ogni cambio di livello si sente un segnale acustico, che è più debole quando si arriva ai livelli max e min. Per passare da min a max e viceversa si impiegano circa 4 secondi. Il livello acustico può essere regolato solo durante una chiamata.

- Premere di nuovo brevemente il pulsante ON/OFF per disattivare la regolazione dell'ascolto. Dopo 15 secondi, la funzione di modifica si disattiva comunque automaticamente. La disattivazione viene confermata da un breve segnale acustico alto.

Il livello impostato rimane memorizzato anche in caso di spegnimento o sostituzione delle batterie.

(D:12) Trasferimento di una chiamata dall'headset al telefono

Questa funzione varia in base al telefono in quanto è integrata a esso.

(D:13) Conclusione di una chiamata attraverso il telefono collegato

- Premere brevemente il pulsante PTT (B:7.4) per concludere la chiamata.

(D:14) Avvertimento batteria quasi scarica

Quando la batteria è quasi scarica il suo livello di tensione diminuisce e, quando l'autonomia è di circa 5 minuti, l'headset avverte l'utente di sostituire la batteria al più presto emettendo tre brevi segnali acustici ogni 30 secondi. Quando la batteria è completamente scarica, l'headset si spegne.

(D:15) Indicazione di campo

Se si è già effettuata la sincronizzazione, all'accensione l'headset cerca automaticamente l'adattatore o il telefono Bluetooth collegato.

Quando si stabilisce il collegamento Bluetooth, vengono emessi due segnali acustici con frequenza crescente. Se non è possibile stabilire il collegamento, vengono emessi due segnali acustici con frequenza decrescente. (Non avvengono nuovi tentativi automatici di collegamento.)

Se si esce dal campo e il collegamento si interrompe,

l'headset cerca l'unità sincronizzata per 3 minuti. In seguito, per non consumare la batteria, i tentativi di collegamento avvengono solo ogni 15 minuti finché non si ristabilisce il collegamento oppure l'headset non si spegne automaticamente (vedere D:1 sopra). Se si ristabilisce il collegamento, vengono emessi due segnali acustici con frequenza crescente; se non si stabilisce il collegamento, invece, l'headset si prepara per il successivo collegamento Bluetooth con l'adattatore o il telefono cellulare sincronizzato. Tuttavia, se si interrompe il collegamento con un telefono cellulare mentre il collegamento Bluetooth è attivo, non avvengono nuovi tentativi automatici di collegamento.

Il segnale di avvertimento (due segnali acustici con frequenza decrescente) si disattiva automaticamente se l'headset ritorna nel campo.

- Premere brevemente il pulsante ON/OFF (B:7.1) per disattivare il segnale di avvertimento.
- Per riattivare il segnale di avvertimento, premere brevemente uno dei pulsanti sull'headset.

(D:16) Altre indicazioni

Collegamento GSM interrotto

Se il telefono perde il collegamento con la rete telefonica, viene emesso un segnale di avvertimento ogni 10 secondi.

Handsfree profile

In caso di comunicazione con apparecchi dotati di Bluetooth Headset Profile, la disattivazione della comunicazione è indicata da due segnali acustici con frequenza decrescente.

(F) INFORMAZIONI IMPORTANTI

Indossare, regolare, pulire e conservare l'headset nel rispetto delle presenti istruzioni.

L'headset e, in particolare, gli auricolari sono soggetti a normale usura e devono essere quindi controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore.

Non conservare l'headset a temperature superiori a +55 °C, ad es. vicino a una finestra o al parabrezza.

Nota – Il mancato rispetto di tali raccomandazioni può influenzare negativamente il funzionamento e ridurre la protezione di attenuazione.

Pulire regolarmente l'esterno dell'headset con acqua tiepida e sapone.

Nota – Fare attenzione a non immergere l'headset in acqua.

L'headset può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alla Peltor.

(G) DATI TECNICI

Cod. MT53H7AWS2, MT53H7P3EWS2, MT53H7BWS2

L'headset Peltor WS è compatibile con Bluetooth® V.1.1 standard (headset/handsfree profile) ed è certificato ai sensi delle norme:

EN 300 328 (test apparecchi radio)

EN 301 489-1/-7-17 (test compatibilità elettromagnetica)

EN 60 950 (sicurezza elettrica, direttiva bassa tensione)

FCC part 15.247 (test apparecchi radio USA e Canada)

Inoltre, l'headset Peltor WS è testato e omologato in conformità alla direttiva PPE 89/686/CEE e alle sezioni applicabili delle norme europee EN 352-1:1993/EN 352-3:1996.

I dati di attenuazione sono contenuti nel rapporto test per certificazione (certificato di omologazione CE) pubblicato dal FIOH (Istituto finlandese per l'igiene sul lavoro), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlandia. ID 0403.

Peso: 390 g

Dati di attenuazione (Tabella F:1)

1. Frequenza in Hz
2. Livello medio di attenuazione in dB
3. Deviazione standard in dB
4. APV

Specifiche radiotecniche (Bluetooth®):

Modo di comunicazione:	Duplex
Frequenza:	2,4–2,5 GHz
Campo:	Circa 10 m (0 dBm)
Velocità di trasmissione:	1 Mbit/sec.
Potenza in uscita:	1 mW (0 dBm)
Salto di frequenza:	1600 volte/sec.

(H) Ricambi e accessori

Kit igienico – cod. HY79

Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture e auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

Protezione monouso Clean – cod. HY100A

Protezione monouso facilmente applicabile sugli auricolari. Confezione da 100 paia.

Mike Protector – cod. HYM1000

Protezione igienica contro vento e umidità. È efficace e aumenta la durata del microfono. Confezione da 5 metri per circa 50 sostituzioni.

Paravento per microfoni – cod. M995

Abbatte efficacemente il brusio del vento e protegge il microfono aumentandone la durata. Ogni confezione contiene un pezzo.

Batteria con accumulatore cod. ACK03

Accumulatore NiMH, che può sostituire 2 normali batterie da 1,5 V tipo AA nella maggior parte dei prodotti Peltor.

Copribatterie – cod. 1173 SV

Copribatterie in polipropilene resistente agli urti.

Peltor WS Headset

Peltor WS mahdollistaa vaivattoman ja joustavan langattoman kommunikoinnin radiopuhelimen ja puhelimen välityksellä meluisassakin ympäristössä. Peltor WS Headset sisältyy Peltor Wireless Solutions*) -valikoimaan. Siihen kuuluu myös Peltor WS -sovitin ja muita tuotteita, jotka käyttävät äänen siirtämiseen maailmanlaajuisesti standardoitua Bluetooth®-tekniikkaa. Headseteissä on tehokas melunvaimennus kuulon suojaamiseksi sekä melukompensoitu mikrofoni, joka tekee kommunikoinnista luotettavaa korkeillakin melutasoilla.

Peltor WS Headset on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/ETY ja EMC-direktiivin 89/336/ETY mukaisesti, mikä tarkoittaa, että se täyttää CE-merkin vaatimukset.

Jotta olisit täysin tyytyväinen uuteen Peltor-tuotteeseen, on tärkeää, että luet koko käyttöohjeen. Tarvitset käyttöohjeen myös Peltor WS -sovitimelle, matkapuhelimesta tai muulle Bluetoothia hyödyntävälle laitteelle, johon headset on tarkoitettu yhdistää.

(A) TOIMINNOT

- Voidaan yhdistää langattomasti toisen Bluetooth-laitteen kanssa.
- Toinen Bluetooth-laite voi olla 10 metrin päässä ja näkymättömissäkin yhteyden katkeamatta.
- Liikennöintitapa "full duplex", ts. samanaikainen yhteys kumpaankin suuntaan.
- Äänenvoimakkuuden säädin ja vastauspainike oikeassa kuvussa.
- Säädettävä myötäkuuntelu.
- "Soittoääni" tulevan puhelun ilmaisemiseksi.
- Jos puhelimessa on ääniohjaustoiminto, se mahdollistaa soittamisen headsetin mikrofonilla.
- Toimii kahdella 1,5 voltin (AA) paristolla noin 2 000 tuntia odotustilassa. Puheaika noin 70 tuntia.
- Polariteettisuoja piirin suojaamiseksi, jos paristot käännetään väärinpäin.
- Alhaisesta paristojännitteestä varoittava äänimerkki.
- Äänimerkki headset pois- ja päällekytkettäessä.
- Äänimerkki Bluetooth-laitteet synkronoitaessa.

(B) OMINAISUUDET

- 1.1 Erikoisleävä päälakisanka (MT53H7AWS2), jonka pehmusteen ansiosta suojainta on miellyttävä pitää koko työpäivän.
- 1.2 Erikoissovitettu kypäräkiinnike (MT53H7P3EWS2), jossa kiinnikkeet visirille ja sadesuojalle.
2. Yksilöllisesti joustavat sangat on valmistettu ruostumattomasta jousiteräksestä ja jakavat puristuksen tasaisesti korvien ympärille. Terässangat säilyttävät kimmisuutensa muovisankojen paremmin laajalla lämpötila-alueella.
3. Matala kaksipistekiinnitys ja kätevä korkeussäätö ilman ulostyöntäviä osia.
4. Pehmeät ja leveät vaahto/nestetäytteiset tiivisterenkaat, joissa on sisäänrakennetut

paineentasauskanavat, eivät purista, tiivistävät tehokkaasti ja ovat mukavat käyttää.

5. Mikrofonissa on tehokas melukompensointi ja tukeva "Quick Positioning" -toiminnolla varustettu varsi.
6. Paristokotelon kansi helpottaa pariston vaihtoa. Mukana kaksi 1,5 voltin AA-alkaliparistoa. Kuivapariiston sijasta voidaan käyttää Peltorin NiMH-akkua.
7. Näppäimistö tekee toimintojen säädöstä helppoa ja joustavaa.
 - 7.1 Päälle/Pois ja toimintopainike
 - 7.2 Äänenvoimakkuus +
 - 7.3 Äänenvoimakkuus –
8. PTT (push-to-talk) Lähetysoikeus

*) Peltor Wireless Solutions on Euroopassa tavaramerkki (TM).

(C) ASENNUS/SÄÄTÖ

Paristot

Ruuvaa irti ja avaa paristokotelon kansi (kuva 6). Aseta koteloon kaksi laitteen mukana toimitettua 1,5-voltin AA-paristoa. Tarkasta, että plus- ja miinusnavat ovat oikeinpäin! (Ks. kannessa oleva kuva.) Peltorin ladattavaa akkua voi myös käyttää asentamalla se akun mukana tulevan ohjeen mukaisesti.

Päälakisangan säätö

- (C:1) Vedä kuvut ulos ja aseta headset korvien päälle niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat kunnolla.
- (C:2) Säädä kupujen korkeus niin, että ne istuvat tiiviisti ja miellyttävästi. Tee tämä vetämällä kupua ylös- tai alaspäin, samalla kun pidät päälakisangan alhaalla.
- (C:3) Sangan tulee olla keskellä päälakea.

Kypäräkiinnikkeen säätö

- (C:4) Asennus. Paina kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se "napsahtaa" paikalleen.
- (C:5) Työasento. Meluisassa ympäristössä käytettäessä headsetin on oltava työasennossa. Sankoa painetaan molemmilta puolilta sisäänpäin, kunnes ne "naksahtavat" paikalleen. Varmista vuotojen estämiseksi, etteivät kupu ja lankasangat ole työasennossa suojakypärän sisäosaa tai reunaa vasten.
- (C:6) Tuuletusasento. Meluttomassa ympäristössä kuvut voidaan asettaa tuuletusasentoon.

HUOMAAI! Täyden suojaustehon varmistamiseksi headset on pidettävä meluisassa ympäristössä aina työasennossa. Varmista mahdollisimman hyvä suojaus siirtämällä hieket syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälaseja käytettäessä on sankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.

(D) KÄYTTÖOHJE

(D:1) Päälle- ja poiskytkeminen

- Headset kytketään päälle pitämällä Päälle/pois-painike (B:7.1) alaspainettuna noin kaksi

sekuntia. Vihreä valodiode palaa, kunnes painike vapautetaan, ja vilkkuu sen jälkeen viiden sekunnin välein.

- Headset kytketään pois päältä pitämällä Päälle/pois-painike (B:7.1) alaspainettuna noin kaksi sekuntia. Punainen valodiode palaa, kunnes painike vapautetaan.

Headset voidaan kytkeä näin pois päältä milloin tahansa. Headset kytkeytyy pois myös automaattisesti kahden tunnin kuluttua, jos Bluetooth-yhteys sovittimeen tai puhelimeen on katkennut. Bluetooth-yhteyden ollessa kytkettynä headset kytkeytyy pois päältä 15 tunnin kuluttua viimeisestä lähetyksestä.

(D:2) Synkronointi toisen Bluetooth-laitteen kanssa

- Muodosta Bluetooth-yhteyks headsetin ja toisen Bluetooth-laitteen välille headsetin virran ollessa katkaistuna painamalla painikkeet äänenvoimakkuus (+) ja äänenvoimakkuus (-) samanaikaisesti alas ja pitämällä ne alaspainettuina vähintään 2 sekuntia. Huomaa, että headsetin virran tulee tänä aikana olla katkaistuna!

Onnistunut synkronointi vahvistetaan äänimerkillä, minkä jälkeen headset kytketään päälle ja kommunikointi Bluetooth-yhteydellä voidaan aloittaa. Synkronointi voi kestää enintään 3 minuuttia. Jos synkronointi ei onnistu tässä ajassa, headsetin virta katkeaa automaattisesti.

Headsetiin voidaan tallentaa kahdeksan Bluetooth-laitteen synkronointitiedot, minkä jälkeen laitetta on helppo vaihtaa katkaisemalla toinen yhteys ja aktivoimalla toinen. Esimerkki: Kytke headsetiin liitetty sovitin pois ja liitä puhelin synkronoimalla laitteet puhelimen valikon avulla. Palauttaaksesi sovitinyhteyden, katkaise puhelinliitäntä puhelimen valikosta ja kytke sovitin päälle. Jos lähellä on useita muita Bluetooth-käyttäjiä, voidaan kytkeä joutua uusimaan yhteyden synkronoimiseksi ja perustamiseksi. Yritä uudelleen!

Kun headset synkronoidaan Bluetooth®-yhteyttä käyttävän puhelimen kanssa, on puhelimen näytöstä tavallisesti nähtävissä, mitkä laitteet siihen on yhdistetty ja ovat kantaman sisällä. Peltor WS headsetistä käytetään puhelimen näytössä vahvistusta "Peltor WS".

HUOM! Jotkut puhelinmallit vaativat "PIN-koodin" tunnistukseen headsetin. Jos koodi vaaditaan, se on neljä nollaa (0000). Tämä koskee kaikkia Peltor WS Headset -malleja eikä käyttäjä voi muuttaa sitä.

(D:3) Vastaaminen Bluetooth-sovitimella liitetyn radiopuhelimen kutsuun

Lähetys tapahtuu PTT-toiminnolla (Push-to-Talk) ja on mahdollista vain silloin, kun headset on liitetty radiopuhelimeen Peltor WS -sovitimella.

- Paina PTT-painike (B:7.4) pohjaan radiopuhelinlähetystä varten ja päästä se ylös vastaanoton ajaksi.

HUOM! Täyden melukompensoinnin saamiseksi on headsetin mikrofoni asetettava noin 3–5 mm:n etäisyydelle huulista.

(D:4) Ääniohjattu lähetys (VOX)

Ääniohjattu lähetys on mahdollinen silloin, kun headset on liitetty radiopuhelimeen Peltor WS -sovitimen kautta. VOX-toiminto on sisäänrakennettu sovittimeen.

- Paina PTT-painiketta (B:7.4) kaksi kertaa nopeasti peräkkäin vastaanoton aikana. Kaksi äänimerkkiä vahvistaa asetuksen. (Noin sekunnin viiveen kuluttua, johtuen siitä, että se vastaus tulee sovitimen kautta.)
- Paina PTT-painiketta (B:7.4) lyhyesti uudelleen vastaanoton aikana keskeyttäaksesi radiopuhelimen ääniohjatun lähetyksen. Pitkä äänimerkki vahvistaa keskeytyksen.

VOX-asetus pysyy korkeintaan 2 tuntia, kantaman ulkopuolellakin, mutta katkeaa, jos headset kytketään päältä.

HUOM! Täyden melukompensoinnin saamiseksi on headsetin mikrofoni asetettava noin 3–5 mm:n etäisyydelle huulista.

(D:5) Puhelun soittoääni

Soittoääni määräytyy puhelimesta. Jos puhelin lähettää oman soittoäänensä, niin kuuluu se. Muuten kuuluu headsetin äänimerkki, joka koostuu neljästä peräkkäisestä nousevasta äänestä.

(D:6) Vastaaminen liitetyn puhelimen kautta tulevan puhelun

- Paina lyhyesti PTT-painiketta (B:7.4) vastataksesi headsetiin tulevaan puheluun.

HUOM! Täyden melukompensoinnin saamiseksi on headsetin mikrofoni asetettava noin 3–5 mm:n etäisyydelle huulista.

(D:7) Soittaminen headsetista siihen liitetyn puhelimen kautta

Tämä toiminto on puhelimessa, joten se on puhelinkohtainen.

- Paina lyhyesti PTT-painiketta (B:7.4) ja sano sen jälkeen äänikomento.

Osa puhelimesta ei lähetä minkäänlaista kuittaussignaalia äänikomennolle.

(D:8) Liitetyn puhelimen kautta tulevan puhelun uudelleenvalinta

- Paina PTT-painiketta yli kaksi sekuntia (B:7.4) yhdistääksesi puhelun uudelleen headsetiin.

Tämä toiminto on vain niissä matkapuhelimeissa, jotka käyttävät "Bluetooth handsfree profile" -profiilia.

(D:9) Liitetyn puhelimen kautta tulevan puhelun vaihtaminen

- Paina PTT-painiketta yli kaksi sekuntia (B:7.4) vaihtaaksesi headsetiin tulevaa puhelua.

Tämä toiminto on vain niissä matkapuhelimeissa, jotka käyttävät "Bluetooth handsfree profile" -profiilia.

(D:10) Äänenvoimakkuuden säätö vastaanoton aikana

Äänenvoimakkuussäätö on 5-portainen.

- Paina lyhyesti äänenvoimakkuus + (B:7.2) lisätäksesi äänenvoimakkuutta yhdellä portaalla.
- Paina lyhyesti äänenvoimakkuus - (B:7.3) vähentääksesi äänenvoimakkuutta yhdellä portaalla.

Äänenvoimakkuutta voidaan säätää myös pitämällä painike pohjassa yhtäjaksoisesti. Jokainen muutos vahvistetaan merkkiäänellä ja ääriasento matalammalla äänellä. Säätö ääriasennosta toiseen kestää noin 4 sekuntia. Äänenvoimakkuutta voi säätää vain puhelun aikana. Viimeksi asetettu voimakkuus tallentuu, kun headset suljetaan.

Headsetin äänenvoimakkuutta voi säätää matkapuhelimesta, jos puhelin tukee tätä toimintoa. (Katso puhelimen käyttöohje).

Mikrofonin vaimennus (mykistys) vaikuttaa ainoastaan headsetin mikrofonin ääneen ja toimii vain ääniyhteyden aikana. Mikrofonin vaimennus nollautuu yhteys muodostettaessa.

HUOM! Valitse sopiva äänenvoimakkuus, kun työskentelet meluisassa ympäristössä, sillä varoitussignaalin voimakkuus riippuu asetetusta äänenvoimakkuudesta.

(D:11) Myötäkuuntelun asetus lähetyksen ja puhelun aikana

Myötäkuuntelun ollessa päällä myös oman äänesi kuuluu headsetista. Myötäkuuntelun äänenvoimakkuussäätö on 5-portainen. Äänenvoimakkuutta voi säätää vain ääniyhteyden aikana. Kun toiminto kytketään pois päältä, myötäkuuntelu toimii vain, kun PTT-painike painetaan pohjaan, tai jos VOX-toiminto on kytketty päälle tai matkapuhelimesta tulee äänikutsu.

- Paina Päälle/Pois-painiketta nopeasti kaksi kertaa peräkkäin kytkeäksesi myötäkuuntelun säädön päälle. Päällekytkentä vahvistetaan kahdella lyhyellä matalalla äänellä.
- Paina lyhyesti äänenvoimakkuus + (B:7.2) lisätäksesi äänenvoimakkuutta yhdellä portaalla. Äänenvoimakkuuden muutos vahvistetaan lyhyellä äänimerkillä.
- Paina lyhyesti äänenvoimakkuus - (B:7.3) vähentääksesi äänenvoimakkuutta yhdellä portaalla. Äänenvoimakkuuden muutos vahvistetaan lyhyellä äänimerkillä.

Äänenvoimakkuutta voidaan säätää myös pitämällä

painike pohjassa yhtäjaksoisesti. Jokainen muutos vahvistetaan merkkiäänellä ja ääriasento matalammalla äänellä. Säätö ääriasennosta toiseen kestää noin 4 sekuntia. Äänenvoimakkuutta voi säätää vain puhelun aikana..

- Paina Päälle/Pois -painiketta lyhyesti uudelleen kytkeäksesi myötäkuuntelun äänenvoimakkuussäädön pois. Muussa tapauksessa toiminto kytkeytyy pois päältä automaattisesti 15 sekunnin kuluttua. Poiskytkentä vahvistetaan lyhyellä korkealla äänellä.

Säädetty voimakkuus tallennetaan ja se on voimassa myös virran katkaisun tai paristonvaihdon jälkeen.

(D:12) Puhelun siirtäminen headsetista puhelimeen

Tämä toiminto on puhelimesta, joten se on puhelinkohtainen.

(D:13) Liitetyn puhelimen kautta tulevan puhelun lopetus

- Paina lyhyesti PTT-painiketta (B:7.4) lopettaaksesi puhelun.

(D:14) Alhaisen paristojännitteen varoitussignaali

Paristojen käyttöajan lähetessä loppuaan niiden jännitetaso laskee. Kun käyttöaika on jäljellä noin 5 minuuttia, varoittaa headset kolmella lyhyellä äänimerkillä 30 sekunnin välein paristonvaihtotarpeesta. Headset kytkeytyy automaattisesti pois päältä paristojen tyhjennyttyä.

(D:15) Kantaman ilmaisu

Jos synkronointi on jo tehty, headset etsii seuraavan kerran päällekytkettäessä yhdistetyn Bluetooth-sovitimen tai puhelimen automaattisesti.

Bluetooth-yhteyden muodostaminen vahvistetaan kahdella nousevalla äänimerkillä. Jos yhteyttä ei voida muodostaa, kuuluu kaksi laskevaa äänimerkkiä. (Headset ei yritä muodostaa yhteyttä automaattisesti uudelleen.)

Jos kantama on ylitetty ja yhteys katkennut, headset etsii synkronoitua laitetta 3 minuuttia. Energian säästämiseksi uusi yhteyden muodostamisyritys tehdään sen jälkeen vain 15 minuutin välein siihen asti, kunnes yhteys saadaan, tai kunnes headset kytkeytyy pois päältä automaattisesti (katso D:1 edellä). Jos yhteys voidaan palauttaa, se ilmaistaan kahdella nousevalla äänellä, mutta mikäli yhteyden muodostus ei onnistu, headset on valmiina muodostamaan Bluetooth-yhteyden synkronoidun sovitimen tai matkapuhelimen kanssa myöhemmin. Jos yhteys matkapuhelimeen katkeaa, kun Bluetooth-yhteys on perustettu, sitä ei muodosteta automaattisesti uudelleen.

Varoitussignaali (kaksi laskevaa äänimerkkiä) lakkaa soimasta automaattisesti, jos headset tulee kantaman sisälle.

- Paina lyhyesti Päälle/Pois-painiketta (B:7.1) sulkeaksesi varoitussignaalin.

- Paina lyhyesti jotakin headsetin painiketta kytkääksesi varoitussignaalin uudestaan päälle.

(D:16) Muut ilmaisut

GSM-yhteyden katkeaminen

Jos puhelimen yhteys televerkkoon katkeaa, saadaan varoitussignaali 10 sekunnin välein.

Hands-Free Profile

Kommunikoitaessa "Bluetooth handsfree profile" - profiilia käyttävän laitteen kanssa, puhelun katkaisua ilmaistaan kahdella laskevalla äänimerkillä.

(F) TÄRKEITÄ TIETOJA

Headsetia on käytettävä, säädettävä, puhdistettava ja huollettava näiden ohjeiden mukaisesti.

Headset ja etenkin tiivisterenkaat saattavat heikentää aikaa myöten, mistä syystä niistä on säännöllisesti tarkastettava mahdolliset halkeamat ja vuodot.

Älä säilytä headsetia yli +55 °C:n lämpötilassa, esim. tuulilasilla tai ikkunalla.

HUOM! Näiden suositusten laiminlyönti voi heikentää vaimennustehoa ja toimintaa.

Puhdistu headsetin ulkopinnat säännöllisesti saippualla ja haalealla vedellä.

HUOM! Headsetia ei saa upottaa veteen.

Jotkut kemialliset aineet saattavat vaikuttaa haitallisesti tuotteeseen. Lisätietoja saa Peltorilta.

(G) TEKNISET TIEDOT

Tuotenrot MT53H7AWS2, MT53H7P3EWS2, MT53H7BWS2

Peltor WS Headset on sovitettu Bluetooth® V.1.1 standardin (headset- ja handsfree-profiilit) mukaan ja sertifioitu seuraavien standardien mukaisesti:

EN 300 328 (radio test)

EN 301 489-1/-7-17 (EMC test)

EN 60 950 (electric safety, low voltage directive)

FCC part 15.247 (US and Canada radio test)

Peltor WS Headset on myös testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/ETY, sekä Eurooppastandardien EN 352-1:1993/EN 352-3:1996 soveltuviin osiin mukaisesti.

Vaimennusarvot on otettu koeraportista (EC type examination certificate), jonka on laatinut Työterveyslaitos, Laajaniityntie 1, 01620 Vantaa. ID#0403.

Paino: 390 g

Vaimennusarvot (Taulukko F:1)

1. Taajuus Hz
2. Keskiarvovaimennus dB
3. Standardipoikkeama dB
4. APV

Radiotekninen erittely (Bluetooth®):

Liikennöintitapa:	Duplex
Taajuus:	2,4–2,5 GHz
Kantama:	Noin. 10 m (0 dBm)
Siirtonopeus:	1 Mbit/sek
Antoteho:	1 mW (0 dBm)
Taajuushyppyely:	1600 kertaa/sekunti

(H) VARAOSAT JA LISÄVARUSTEET

Hygieniasarja Tuotenro HY79

Helposti vaihdettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyydynä ja kaksi neppariinnitteistä tiivisterengasta. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennustehon sekä hyvän hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

Clean kertakäyttösuoja Tuotenro HY100A

Kerakäyttösuoja, joka on helppo asentaa tiivisterenkaiden päälle. Pakkauksessa 100 paria.

Mike Protector Tuotenro HYM1000

Kosteuden- ja tuulenpitävä suoja, joka suojaaa hygieenisesti ja tehokkaasti mikrofonia pidentäen sen kestoikää. Pakkauksessa 5 metriä, joka riittää n. 50 vaihtoon.

Mikrofonin tuulisuoja Tuotenro M995

Suoja mikrofonia tehokkaasti tuulen kohinalta, suojaaa ja pidentää käyttöikää. Toimitetaan yhden suojan pakkauksissa.

Akku Tuotenro ACK03

NiMH-akku, jolla voidaan korvata 2 x 1,5 V AA-vakioaristot useimmissa Peltor-tuotteissa.

Paristokotelon kansi Tuotenro 1173 SV

Paristokotelon kansi iskunkestävää polypropeenimuovia.

Peltor WS Headset

Med et Peltor WS headset er det enkelt og nemt at kommunikere trådløst via kommunikationsradio og telefon, også i støjfyldte miljøer. Peltor WS headset'et indgår i sortimentet Peltor Wireless Solutions[®]). Her findes også Peltor WS adapter og de øvrige produkter, der benytter verdensstandarden Bluetooth[®] til overføring af lyd. Dette headset støjdemper effektivt for at beskytte hørelsen og har en støjkompenseret mikrofon, der muliggør pålidelig kommunikation, også ved høje støjniveauer.

Peltor WS headset er testet og godkendt iht. PPE-direktivet 89/686/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF, hvilket betyder, at kravene til CE-mærkning er opfyldt.

For at blive rigtig tilfreds med dit nye Peltor-produkt er det vigtigt, at du læser hele brugsanvisningen igennem. Du skal også bruge brugsanvisningen til den enhed, headset'et skal fungere sammen med: Peltor WS adapter, mobiltelefon eller andet udstyr med Bluetooth.

(A) FUNKTIONER

- Headset'et kan kommunikere trådløst med en anden Bluetooth-enhed.
- Kan bruges op til ca. 10 meter fra den anden Bluetooth-enhed, også uden for synsvidde, uden at miste kontakten.
- Trafikmåden er "fuld duplex", dvs. samtidig kommunikation i begge retninger.
- Volumenjustering og svarknap er placeret på højre ørekop.
- Headset'et har justerbart medhør.
- Der er "ringesignal" ved indgående telefonsamtale.
- Hvis telefonen har talestyringsfunktion, kan opringning ske via headset'ets mikrofon.
- To 1,5 V (AA) batterier giver en driftstid på ca. 2.000 timer på standby og ca. 70 timers taletid.
- Polaritetsbeskyttelse beskytter kredsen, hvis batterierne vender forkert.
- Der afgives advarselssignal ved lav batterispænding.
- Der afgives tonesignaler ved ind- og udkobling af headset'et.
- Der afgives et tonesignal ved synkronisering af Bluetooth-enheder.

(B) EGENSKABER

- 1.1 Ekstra bred issebøjle (MT53H7AWS2) med blød stopning for bedst mulig komfort hele arbejdsdagen.
- 1.2 Specielt tilpasset hjelmfæste (MT53H7P3EWS2) med fastgøring til visir og regnskærm.
2. Individuelt fjedrende bøjletråde i rustfrit fjederstål giver jævn trykfordeling omkring ørerne. Stålbøjler holder spændstigheden bedre end plastbøjler inden for et bredt temperaturområde.
3. Lavt topunktsophæng og enkel højdeindstilling uden fremstående dele.
4. Bløde, brede skum-/væskefyldte tætningsringe med indbyggede trykudligningskanaler giver lavt tryk, effektiv tætning og individuel komfort.

5. Mikrofon, der er effektivt støjkompenseret og har en robust mikrofonarm med "Quick Positioning-funktion".
6. Batterilåg for enkel udskiftning af batterier. To alkaliske 1,5-voltsbatterier, type AA, medfølger. Peltor har også en NiMH-akkumulator, som kan erstatte tørbatterier.
7. Betjeningsknapper til nem og praktisk regulering af funktionerne.
 - 7.1 On/Off- og funktionsknap
 - 7.2 Volumen op
 - 7.3 Volumen ned
8. PTT (push-to-talk) sendeknap

*) Peltor Wireless Solutions er et varemærke (™) i Europa.

(C) MONTERING/INDSTILLING

Batterier

Skrue skruen til batterilåget ud og tag låget af (se billede 6). Sæt de to medfølgende 1,5-voltsbatterier (type AA) i. Kontroller, at batterierens plus- og minuspoler vender rigtigt! (Se fig. i låget.)

Der kan også benyttes en opladelig akkumulator fra Peltor, monteret efter den instruktion, som følger med akkumulatoren.

Justering af issebøjle

- (C:1) Træk ud i ørekopperne og sæt headset'et over ørerne, så tætningsringene slutter helt tæt.
- (C:2) Juster højden på ørekopperne, så de slutter tæt og sidder behageligt. Gør dette ved at trække koppen op eller ned, samtidig med at du holder issebøjlen nede.
- (C:3) Bøjlen skal sidde lige oven på hovedet.

Justering af hjelmfæste

- (C:4) Montering. Tryk hjelmfæstet ned i hjelmens slidfæste, til det går i hak i hjelmen.
- (C:5) Arbejdsstilling. Ved brug i støjfyldte miljøer skal headset'et være i arbejdsstilling. Trådbøjlen trykkes indad, til der høres et "klik" i begge sider. Sørg for, at koppen og bøjlen i arbejdsstilling ikke ligger mod hjelmens indvendige beklædning eller dens kant, så der kan opstå utætheder.
- (C:6) Ventileringstilling. Opholder du dig i et lydsvagt miljø, kan ørekopperne sættes i ventileringstilling.

BEMÆRK! For at opnå fuld beskyttelseeffekt bør headset'et bruges i arbejdsstilling hele tiden, mens man opholder sig i støjfyldte miljøer. Den bedste beskyttelseeffekt opnås ved at stryge evt. hår om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt mod hovedet. Eventuelle brillestel skal være så tynde som muligt og sidde tæt ind til hovedet.

(D) BRUGERINSTRUKTION

(D:1) Ind- og udkobling

- Slå headset'et til ved at holde Til/Fra-knappen (B: 7.1) inde i ca. 2 sekunder. Lysdioden lyser grønt,

indtil knappen slippes, og blinker derefter grønt hvert 5. sekund.

- Sluk headset'et ved at holde Til/Fra-knappen (B:7.1) inde i ca. 2 sekunder. Lysdioden lyser rødt, indtil knappen slippes, og er derefter slukket.

Manuel udkobling af headset'et er altid mulig. Headset'et slukkes automatisk efter 2 timer, hvis Bluetooth-forbindelsen med adapter eller telefon er blevet afbrudt. Med Bluetooth-forbindelsen åben vil headset'et blive slukket 15 timer efter seneste sending.

(D:2) Synkronisering med anden Bluetooth-enhed

- Bluetooth-forbindelsen mellem headset'et og en anden Bluetooth-enhed oprettes med headset'et i fra-position ved at trykke på knapperne volumen op (+) og volumen ned (-) samtidig, i mindst 2 sekunder. Bemærk, at headset'et skal være i fra-position imens!

Efter en vellykket synkronisering, som er bekræftet med et lydssignal, indkobles headset'et, og kommunikation via Bluetooth-forbindelsen kan finde sted.

Synkronisering kan højst finde sted i 3 minutter. Hvis synkroniseringen ikke lykkes inden for dette tidsrum, slukkes headset'et automatisk.

Der kan lagres synkroniseringsdata for otte Bluetooth-enheder i headset'et, og det er muligt at skifte mellem dem ved at frakoble en enhed og aktivere tilslutningen fra en anden enhed. Eksempel: Slå en tilsluttet adapter fra, og tilslut en telefon ved synkronisering via telefonens menu. For at gå tilbage til adapteren skal tilslutningen fra telefonen kobles fra igen i telefonmenuen og adapteren slås til. Hvis der er mange Bluetooth-brugere i nærheden, kan det være nødvendigt at gentage synkroniseringen for at genoprette forbindelsen. Prøv igen!

Ved synkronisering med en telefon med Bluetooth® kan man normalt i dens display se, hvilken eller hvilke enheder der er forbundet med den og inden for rækkevidde. Et Peltor WS headset bekræftes med teksten "Peltor WS" i telefonens display.

BEMÆRK! Visse telefonmodeller kræver en "pin code", for at telefonen kan identificere headset'et. Hvis dette kræves, er det fire nuller (0000). Det gælder alle Peltor WS Headsets og kan ikke ændres af brugeren.

(D:3) Svar på opkald fra kommunikationsradio tilsluttet via Bluetooth-adapter

Sending kan ske med PTT-funktion (push-to-talk), men kun hvis headset'et er forbundet med en kommunikationsradio via en Peltor WS adapter.

- Hold PTT-knappen (B:7.4) inde hele tiden ved sending med kommunikationsradio og slip den helt under modtagning.

BEMÆRK! For at opnå maksimal støjkompensation skal mikrofonen på headset'et benyttes i en afstand af 3–5 mm fra læberne.

(D:4) Talestyret sending (VOX)

Talestyret sending er mulig, når headset'et er tilsluttet en kommunikationsradio via en Peltor WS adapter. VOX-funktionen er indbygget i adapteren.

- Tryk PTT-knappen (B:7.4) ind kort, to gange hurtigt efter hinanden, ved modtagning. To toner bekræfter indstillingen (ca. 1 sekunds forsinkelse pga. at svaret kommer fra adapteren).
- Tryk PTT-knappen (B:7.4) ind kort igen under modtagningen for at afbryde talestyret sending via kommunikationsradioen. En lang tone bekræfter ændringen.

VOX-indstillingen bibeholdes højst 2 timer, også uden for forbindelsens rækkevidde, men afbrydes, hvis der slukkes for headset'et.

BEMÆRK! For at opnå maksimal støjkompensation skal mikrofonen på headset'et benyttes i en afstand af 3–5 mm fra læberne.

(D:5) Ringesignal fra tilsluttet telefon

Ringesignalet afhænger af telefonen. Hvis telefonen sender sit eget specielle ringesignal, høres dette. Ellers høres headset'ets signal, som består af fire toner efter hinanden med stigende frekvens.

(D:6) Svar på indgående samtaler via tilsluttet telefon

- Tryk kort på PTT-knappen (B:7.4) for at modtage en telefonsamtale via headset'et.

BEMÆRK! For at opnå maksimal støjkompensation skal mikrofonen på headset'et benyttes i en afstand af 3–5 mm fra læberne.

(D:7) Taleaktiveret opkald fra headset via tilsluttet telefon

Denne funktion ligger i telefonen og er derfor specifik for den enkelte telefon.

- Tryk kort på PTT-knappen (B:7.4), og sig derefter stemmekoden.

En del telefoner sender ikke noget kvitteringssignal, når stemmekoden skal indtales.

(D:8) Genopkald via tilsluttet telefon

- Tryk længere end 2 sekunder på PTT-knappen (B:7.4) for at genetablere forbindelsen mellem headset'et og det sidst kaldte nummer.

Denne funktion er kun tilgængelig med mobiltelefoner, der benytter "Bluetooth handsfree profile".

(D:9) Skift mellem telefonsamtaler via tilsluttet telefon

- Tryk længere end 2 sekunder på PTT-knappen (B:7.4) for at stille en telefonsamtale om til headset'et.

Denne funktion er kun tilgængelig med mobiltelefoner, der benytter "Bluetooth handsfree profile".

(D:10) Indstilling af lydniveau ved modtagning

Lyden kan reguleres i 5 trin.

- Tryk kort på volumen op + (B:7.2) for at hæve volumen et trin.
- Tryk kort på volumen ned – (B:7.3) for at sænke volumen et trin.

Lydniveauet kan også ændres ved at holde den pågældende volumenknop inde i længere tid. Der høres en tone for hvert trin og en lavere tone i endepositionen. Det tager ca. 4 sek. fra min. til maks. eller modsat. Justering af lydniveauet kan kun ske under igangværende samtale. Den senest valgte indstilling gemmes, når der slukkes.

Lydniveauet i headset'et kan ændres fra mobiltelefonen, hvis den understøtter denne funktion (se brugsanvisningen til telefonen).

Mikrofondæmpning (muting) påvirker kun lyden fra headset-mikrofonen og er kun mulig, når lydforbindelsen er opkoblet. Mikrofondæmpningen stilles tilbage efter hver opkobling.

BEMÆRK! Tilpas volumen, når du arbejder i støjfyldte miljøer, da alle advarselssignaler følger volumenindstillingen.

(D:11) Indstilling af medhør ved sending og under telefonsamtale

Når medhøret er aktiveret, hører du også din egen stemme i headset'et. Niveauet for medhør kan indstilles i 5 trin. Indstilling kan kun ske med lydforbindelsen opkoblet. Når funktionen kobles fra, er der kun medhør, når PTT-knappen er trykket ind, hvis VOX er aktiveret eller under taleopkald med mobiltelefon.

- Tryk kort 2 gange hurtigt efter hinanden på On/Off-knappen for at slå reguleringen af medhøret til. Indkoblingen bekræftes med 2 korte lave toner.
- Tryk kort på volumen op + (B:7.2) for at hæve volumen et trin. Ændringen bekræftes med en kort tone.
- Tryk kort på volumen ned – (B:7.3) for at sænke volumen et trin. Ændringen bekræftes med en kort tone.

Niveauet kan også ændres ved at holde den pågældende volumenknop inde i længere tid. Der høres en tone for hvert trin og en lavere tone i endepositionen. Det tager ca. 4 sek. fra min. til maks. eller modsat. Justering af lydniveauet kan kun ske under igangværende samtale.

- Tryk igen kort på On/Off-knappen for at slå reguleringen af medhøret fra, ellers kobles ændringsfunktionen automatisk fra efter 15 sekunder. Frakoblingen bekræftes med en kort høj tone.

Det indstillede niveau gemmes og gælder også efter slukning eller udskiftning af batterier.

(D:12) Flytning af samtale fra headset til telefon

Denne funktion findes i telefonen og er derfor specifik for den enkelte telefon.

(D:13) Afslutning af samtale via tilsluttet telefon

- Tryk kort på PTT-knappen (B:7.4) for at afslutte en telefonsamtale.

(D:14) Advarsel om lav batterikapacitet

Ved lav batterikapacitet i slutningen af anvendelsestiden synker spændingsniveauet, og når der er ca. 5 minutter tilbage af anvendelsestiden, advarer headset'et med tre korte toner hvert 30. sekund om, at batterierne bør udskiftes snarest. Headset'et slukkes automatisk, når batteriet er opbrugt.

(D:15) Rækkeviddeindikering

Hvis synkronisering allerede er foretaget, søger headset'et ved næste indkobling automatisk efter den forbundne Bluetooth-adapter eller telefon.

Når Bluetooth-forbindelsen oprettes, indikeres dette med to toner med stigende frekvens. Hvis forbindelsen ikke kan oprettes, høres to toner med faldende frekvens. Der sker ingen automatiske forsøg på genindkobling.

Hvis rækkevidden er overskredet og forbindelsen afbrudt, søger headset'et efter den synkroniserede enhed i 3 minutter. For at spare energi sker forsøg på genindkobling kun hvert 15. minut, indtil forbindelsen kan oprettes igen, eller til headset'et slukkes automatisk (se D:1 ovenfor). Hvis forbindelsen kan genoprettes, indikeres genindkoblingen med to toner med stigende frekvens, men hvis der ikke kan fås forbindelse, er headset'et klart til senere at oprette Bluetooth-forbindelsen med den synkroniserede adapter eller mobiltelefon. Hvis forbindelsen med en mobiltelefon afbrydes, mens Bluetooth-forbindelsen er etableret, sker der dog ingen automatisk genindkobling.

Advarselssignalet (to toner med faldende frekvens) forsvinder automatisk, hvis headset'et igen kommer inden for forbindelsens rækkevidde.

- Tryk kort på Til/Fra-knappen (B:7.1) for at slukke for advarselssignalet.
- Tryk evt. kort på en af headset'ets knapper for at tilkoble advarselssignalet igen.

(D:16) Andre indikeringer

GSM-forbindelsen afbrudt

Hvis telefonen mister forbindelsen med telenettet, høres et advarselssignal hvert 10. sekund.

Hands-Free Profile

Ved kommunikation med det udstyr, som arbejder med Bluetooth Headset Profile, betyder to toner med faldende frekvens, at samtalen er koblet ned.

(F) VIGTIG INFORMATION

Headset'et skal benyttes, indstilles, renses og vedligeholdes efter instruktionerne i denne brugsanvisning.

Headset'et, især tætningsringene, kan blive medtaget

med tiden, og det bør med jævne mellemrum kontrolleres, at der ikke er revner eller lydlåger. Opbevar ikke headset'et ved temperaturer over +55 °C, f.eks. i forruden i bilen eller i en vindueskarm.

BEMÆRK! Hvis disse anbefalinger ikke følges, kan dæmpning og funktion blive påvirket negativt.

Rens headset'et regelmæssigt udvendigt med lunkenet vand og sæbe.

BEMÆRK! Headset'et må ikke nedsænkes i vandet. Visse kemikalier kan påvirke headset'et negativt. Yderligere information kan fås hos Peltor.

(G) TEKNISKE DATA

Art.nr. MT53H7AWS2, MT53H7P3EWS2,
MT53H7BWS2

Peltor WS Headset er tilpasset Bluetooth® V.1.1 standard (headset- og handsfree-profilerne) og er certificeret iht.:

EN 300 328 (radio test)

EN 301 489-1/-7-17 (EMC test)

EN 60 950 (electric safety, low voltage directive)

FCC part 15.247 (US and Canada radio test)

Peltor WS Headset er også testet og godkendt iht. PPE-direktivet 89/686 EØF, samt relevante dele af Europastandard EN 352-1:1993/EN 352-3:1996.

Dæmpningsværdierne er hentet i testrapport for certifikat (EC type examination certificate) udfærdiget af FIOH, Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finland. ID#0403.

Vægt: 390 gr.

Dæmpningsværdier (Tabell F:1)

1. Frekvens i Hz
2. Middelniveau dæmpning i dB
3. Standardafvigelse i dB
4. APV

Radioteknisk specifikation (Bluetooth®):

Trafikmåde:	Dupleks
Frekvens:	2,4-2,5 GHz
Rækkevidde:	Ca. 10 m (0 dBm)
Overføringshastighed:	1 Mbit/sekund
Udgangseffekt:	1 mW (0 dBm)
Frekvenshop:	1.600 gange/sekund

(H) RESERVEDELE OG TILBEHØR

Hygiejnesæt Art.nr. HY79

Hygiejnesæt til headset bestående af to dæmpningspulver og tætningsringe med snapfunktion, som er lette at udskifte. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant dæmpning samt god hygiejne og komfort.

Clean engangsværn Art.nr. HY100A

Engangsværn, som er enkelt at anbringe på tætningsringene. Pakke med 100 par.

Mike Protector Art.nr. HYM1 000

Hygiejnisk samt fugt- og vindtæt. Effektiv beskyttelse af mikrofonen, som forøger dens levetid. Pakke med 5 meter til ca. 50 udskiftninger.

Vindværn til mikrofon Art.nr. M995

Effektivt mod vindsus. Beskytter mikrofonen og forøger dens levetid. Leveres i etsykspakker.

Akkumulatorbatteri Art.nr. ACK03

NiMH-akkumulator, som kan erstatte 2 x 1,5 V standardbatterier af typen AA i de fleste Peltor-produkter.

Batterilåg Art.nr. 1173 SV

Batterilåg i slagfast polypropenplast.

Peltor WS headset

Med Peltor WS headset kan du enkelt og smidig kommunisere trådløst over kommunikasjonsradio og telefon, også i støyfylte omgivelser. Peltor WS headset inngår i sortimentet Peltor Wireless Solutions*). Her inngår også Peltor WS adapter og øvrige produkter som benytter seg av verdensstandarden Bluetooth for overføring av lyd. Headsettet er effektivt støydempende for å beskytte hørselen, og har en støykompensert mikrofon som muliggjør kommunikasjon, også ved høye støynivåer.

Peltor WS headset er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686/EEC og EMC-direktivet 89/336/EEC, noe som innebærer at kravene til CE-merking er oppfylt.

For at du skal bli riktig fornøyd med ditt nye Peltor-produkt, er det viktig at du leser gjennom hele bruksanvisningen. Du trenger også bruksanvisningen for den enheten headsettet skal fungere med – Peltor WS adapter, mobiltelefon eller annet utstyr med Bluetooth.

(A) FUNKSJONER

- headsettet kan kommunisere trådløst med en annen Bluetooth-enhet.
- Kan brukes ca. 10 meter fra den andre Bluetooth-enheten, også ute av syne, uten å miste kontakten.
- Trafikkmetoden er "full dupleks", det vil si samtidig kommunikasjon i begge retninger.
- Volumjustering og svar knapp er plassert på høyre øreklokke.
- headsettet har justerbar medhørsfunksjon.
- "Ringesignal" genereres ved innkommende telefonsamtale.
- Hvis telefonen har talestyrt funksjon, kan oppringing skje via headsettets mikrofon.
- To 1,5 V (AA) batterier gir en driftstid på ca. 2 000 timer i standbymodus og ca. 70 timers taletid.
- Polaritetsvern beskytter kretsen ved feil vending av batterier.
- Det avgis et varselsignal ved lav batterispenning.
- Det avgis tonesignaler når headsettet slås på og av.
- Det avgis tonesignal ved synkronisering av Bluetooth-enheter.

(B) EGENSKAPER

- 1.1 Ekstra bred hodebøyle (MT53H7AWS2) med myk stopping gir best mulig komfort gjennom hele arbeidsdagen.
- 1.2 Spesieltillpasset hjelmfeste (MT53H7P3EWS2) med fester for visir og regnbeskyttelse.
2. Individuelt fjærende bøyelrårer i rustfritt fjærstål gir jevn trykkfordeling rundt ørene. Stålbøyer beholder spensten bedre enn plastbøyer innenfor et bredt temperaturområde.
3. Lavt topunktsoppheng og enkel høydejustering uten utstikkende deler.

4. Myke og brede skum-/væskefylte tetningsringer med innebygde trykkutjevningsskanaler gir lavt trykk, effektiv tetning og individuell komfort.
5. Mikrofon med effektiv støykompensasjon og robust mikrofonarm med "Quick Positioning"-funksjon.
6. Batterideksel for enkelt batteribytte. To alkaliske 1,5-voltsbatterier av type AA følger med. Peltor har også en NiMH-akkumulator, som kan erstatte tørrbatterier.
7. Knappesett som gir enkel og smidig regulering av funksjoner.
 - 7.1 På/av- og funksjonsknapp
 - 7.2 Volum opp
 - 7.3 Volum ned
8. PTT (Push-to-talk) sendeknapp

*) Peltor Wireless Solutions er et varemerke (™) i Europa.

(C) MONTERING/INNSTILLING

Batterier

Skru av og brett ut batteridekselet (se bilde 6). Sett inn de to medfølgende 1,5-voltsbatteriene (type AA). Kontroller at batterienes pluss- og minuspoler vender riktig vei! (Se fig. i dekselet.)

Oppladbar akkumulator fra Peltor kan også brukes etter montering, i henhold til instruksjonene som følger med akkumulatoren.

Justering av hodebøylen

- (C:1) Trekk ut klokken og sett headsettet over ørene, slik at tetningsringene slutter ordentlig tett.
- (C:2) Juster høyden på øreklokkene til en tett og komfortabel tilpasning. Gjør dette ved å trekke klokken opp eller ned, samtidig som du holder ned hodebøylen.
- (C:3) Bøylen skal sitte rett opp på hodet.

Justering av hjelmfeste

- (C:4) Montering. Trykk hjelmfestet ned i hjelmens slissfeste til det smekker på plass i hjelmen.
- (C:5) Arbeidsstilling. Ved bruk i støyfylte omgivelser må headsettet være i arbeidsstilling. Trådbøylene trykkes inn til du hører et "klikk" på begge sider. Forsikre deg om at klokken og bøyelrårer i arbeidsstilling ikke ligger mot innredningen eller vernehjelmens kant slik at det kan oppstå lekkasje.
- (C:6) Luftstilling. Hvis du oppholder deg i stille omgivelser, kan øreklokkene settes i hvilestilling.

OBS! For å ha full beskyttelseeffekt må headsettet brukes i arbeidsstilling 100 % av den tiden du oppholder deg i støyfylte omgivelser. For å oppnå best mulig demping, bør man legge eventuelt hår rundt ørene, slik at tetningsringene slutter tett mot hodet. Eventuelle brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett inntil hodet.

(D) BRUKSANVISNING

(D:1) På- og avslag

- Slå på headsettet ved å holde nede På/av-knappen (B:7.1) i ca. to sekunder. Lysdioden lyser grønt til du slipper knappen, og blinker deretter grønt hvert 5. sekund.

- Slå av headsettet ved å holde nede På/av-knappen (B:7.1) i ca. to sekunder. Lysdioden lyser rødt til du slipper knappen, og er deretter sløkket.

Du kan alltid slå headsettet av manuelt. headsettet slås automatisk av etter to timer hvis Bluetooth-forbindelsen med adapter eller telefon er brutt. Også med Bluetooth-lenken tilkoblet, blir headsettet slått av 15 timer etter siste sending.

(D:2) Synkronisering med annen Bluetooth-enhet

- Koble til Bluetooth-lenken mellom headsettet og en annen Bluetooth-enhet med headsettet i av-posisjon ved å i minst to sekunder samtidig trykke på knappene volum opp (+) og volum ned (-). Legg merke til at headsettet i løpet av denne tiden skal være i av-posisjon!

Etter vellykket synkronisering, som bekreftes med et lydssignal, kobles headsettet til, og kommunikasjon over Bluetooth-lenken er mulig.

Synkronisering kan skje i maks. tre minutter. Hvis synkroniseringen ikke er vellykket i løpet av denne tiden, slås headsettet automatisk av.

Synkroniseringsdata for åtte Bluetooth-enheter kan lagres i headsettet, og det er mulig å veksle mellom dem ved å koble fra en enhet og aktivere tilkoblingen fra en annen enhet. Eksempel: Slå av en tilkoblet adapter og koble til en telefon gjennom synkronisering ved hjelp av dens meny. For å gå tilbake til adapteren, kobler du ned igjen forbindelsen fra telefonen i telefonmenyen, og slår på adapteren. Hvis det er mange Bluetooth-brukere i nærheten, kan det være nødvendig å gjenta tilkoblingen for å synkronisere og opprette lenken. Prøv igjen!

Ved synkronisering med en telefon med Bluetooth® kan man vanligvis i displayet se hvilken eller hvilke enheter som er lenket til den, og innenfor rekkevidde. Et Peltor WS headset bekreftes med teksten "Peltor WS" på telefonens display.

OBS! Enkelte telefonmodeller krever en pin-kode for at telefonen skal kunne identifisere headsettet. Hvis dette kreves, er det fire nuller (0000). Dette gjelder for samtlige Peltor WS headset, og kan ikke endres av brukeren.

(D:3) Svar på anrop fra kommunikasjonsradio tilkoblet via Bluetooth-adapter

Sending skjer med PTT-funksjon (Push-to-talk), og er bare tilgjengelig når headsettet er koblet til en kommunikasjonsradio via Peltor WS adapter.

- Trykk inn PTT-knappen (B:7.4) kontinuerlig for sending med kommunikasjonsradio, og slipp den helt opp under mottak.

OBS! For å oppnå maksimal støykompensasjon skal mikrofonen på headsettet brukes i 3–5 mm avstand fra leppene.

(D:4) Talestyrt sending (VOX)

Talestyrt sending er mulig når headsettet er tilkoblet kommunikasjonsradio via Peltor WS adapter. VOX-funksjonen er innebygd i adapteren.

- Trykk inn PTT-knappen (B:7.4) kort to ganger i rask rekkefølge under mottak. To toner bekrefter innstillingen. (Ca. et sekunds utsettelse på grunn av at svaret kommer fra adapteren.)
- Trykk inn PTT-knappen (B:7.4) kort igjen under mottak for å avbryte talestyrt sending via kommunikasjonsradioen. En lang tone bekrefter endringen.

VOX-innstillingen gjelder i maksimalt to timer, også utenfor rekkevidden, men avbrytes hvis headsettet slås av.

OBS! For å oppnå maksimal støykompensasjon skal mikrofonen på headsettet brukes i 3–5 mm avstand fra leppene.

(D:5) Ringesignal fra tilkoblet telefon

Ringesignal bestemmes av telefonen. Hvis telefonen sender ut sitt eget spesielle ringesignal, høres dette. Ellers høres headsettets signal, som består av fire toner i rekkefølge med stigende frekvens.

(D:6) Svar på innkommende signal via tilkoblet telefon

- Trykk kort på PTT-knappen (B:7.4) for å koble telefonsamtale til headsettet.

OBS! For å oppnå maksimal støykompensasjon skal mikrofonen på headsettet brukes i 3–5 mm avstand fra leppene.

(D:7) Ringesignal fra headset via tilkoblet telefon

Denne funksjonen ligger i telefonen, og er derfor spesifikk for hver telefon.

- Trykk kort på PTT-knappen (B:7.4) og si deretter talesignalet.

Enkelte telefoner sender ikke noe kvitteringssignal når det er klart for å si talesignalet.

(D:8) Ny oppringning for samtale via tilkoblet telefon

- Hold PTT-knappen (B:7.4) inne i mer enn to sekunder for å repetere en oppkobling av en telefonsamtale til headsettet.

Denne funksjonen er bare tilgjengelig med mobiltelefon som bruker "Bluetooth handsfree profile".

(D:9) Veksling mellom telefonsamtaler via tilkoblet telefon

- Trykk lengre enn to sekunder på PTT-knappen (B:7.4) for å veksle mellom telefonsamtaler til headsettet.

Denne funksjonen er bare tilgjengelig med mobiltelefon som bruker "Bluetooth handsfree profile".

(D:10) Innstilling av lydnivået ved mottak

Lyden kan reguleres i fem trinn.

- Trykk kort på volum opp + (B:7.2) for å heve volumet ett trinn.
- Trykk kort på volum ned – (B:7.3) for å senke volumet ett trinn.

Lydnivået kan også endres ved å holde nede volumknappene i lengre tid. En tone høres for hvert trinn, og en lavere tone i endeposisjonen. Det tar ca. fire sekunder fra min. til maks. eller motsatt vei. Justering av lydnivået kan bare gjøres under pågående samtale. Den sist valgte innstillingen lagres når headsettet slås av.

Lydnivået i headsettet kan endres fra mobiltelefonen, hvis den støtter denne funksjonen. (Se telefonens bruksanvisning.)

Mikrofondempning (muting) påvirker bare lyden fra headsetmikrofonen, og er bare mulig når lydlenken er koblet opp. Mikrofondempningen tilbakestilles etter hver oppkobling.

OBS! Tilpass volumet når du arbeider i støyfylte omgivelser, da alle varselsignaler følger med voluminnstillingen.

(D:11) Innstilling av medhør ved sending og under telefonsamtale

Når medhørsfunksjonen er aktivert, høres også din egen stemme i headsettet. Medhørnivået kan stilles inn i 5 trinn. Innstilling kan bare gjøres når lydforbindelsen er koblet opp. Når funksjonen er koblet fra, er medhør bare mens PTT-knappen er inntrykt, hvis VOX er aktiv, eller under taleanrop med mobiltelefon.

- Trykk kort to ganger i rask rekkefølge på På/av-knappen for å koble til regulering av medhør. Tilkoblingen bekreftes med to korte lave toner.
- Trykk kort på volum opp + (B:7.2) for å heve volumet ett trinn. Endringen bekreftes med en kort tone.
- Trykk kort på volum ned – (B:7.3) for å senke volumet ett trinn. Endringen bekreftes med en kort tone.

Lydnivået kan også endres ved å holde nede volumknappene i lengre tid. En tone høres for hvert trinn, og en lavere tone i endeposisjonen. Det tar ca. fire sekunder fra min. til maks. eller motsatt vei. Justering av lydnivået kan bare gjøres under pågående samtale.

- Trykk kort på På/av-knappen en gang til for å koble fra regulering av medhør. Etter 15 sekunder kobles endringsfunksjonen ellers fra automatisk. Frakoblingen bekreftes med en kort høy tone.

Det innstilte nivået lagres og gjelder også etter avslag eller batteribytte.

(D:12) Flytting av samtale fra headset til telefon

Denne funksjonen ligger i telefonen, og er derfor spesifikk for hver telefon.

(D:13) Avslutning av samtale via tilkoblet telefon

- Trykk kort på PTT-knappen (B:7.4) for å avslutte telefonsamtale.

(D:14) Advarsel for lavt energiinnhold i batteriet

Ved lavt energiinnhold på slutten av brukstiden, synker spenningsnivået i batteriet, og når det gjenstår omkring fem minutter av brukstiden, gir headsettet en advarsel med tre korte toner hvert 30. sekund, om at batteribytte snarest bør utføres. headsettet slås automatisk av når batteriet er tomt.

(D:15) Rekkeviddeindikasjon

Hvis synkronisering allerede er utført søker headsettet, neste gang det slås på, etter den lenkede Bluetooth-adapteren eller -telefonen.

Når Bluetooth-lenken opprettes, indikeres dette med to toner med stigende frekvens. Hvis lenken ikke kan opprettes, høres to toner med fallende frekvens. (Det skjer ingen automatiske forsøk på ny tilkobling.)

Hvis rekkevidden overskrides og lenken brytes, søker headsettet etter den synkroniserte enheten i tre minutter. For å spare energi skjer deretter forsøk på ny tilkobling bare hvert 15. minutt inntil lenken igjen kan opprettes, eller til headsettet slås av automatisk (se D: 1 over). Hvis lenken kan gjenopprettes, indikeres dette med to toner med stigende frekvens. Hvis det ikke kan oppnås forbindelse, er headsettet klart til å senere opprette Bluetooth-lenken med den synkroniserte adapteren eller mobiltelefonen. Hvis forbindelsen med en mobiltelefon brytes mens Bluetooth-lenken er etablert, skjer det imidlertid ingen automatisk ny tilkobling.

Varselsignalet (to toner med fallende frekvens) forsvinner automatisk hvis headsettet igjen kommer innenfor rekkevidden.

- Trykk kort på på/av-knappen (B:7.1) for å slå av varselsignalet.
- Trykk kort på en av knappene på headsettet hvis du vil koble varselsignalet inn igjen.

(D:16) Andra indikasjoner

GSM-forbindelsen er brutt

Hvis telefonen mister forbindelsen med telenettet, høres et varselsignal hvert 10. sekund.

Hands-Free Profile

Ved kommunikasjon med utstyr som arbeider med Bluetooth headset profil, gir to toner med fallende frekvens beskjed om at samtalen er koblet ned.

(F) VIKTIG INFORMASJON

Headsettet må brukes, justeres, rengjøres og vedlikeholdes i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen.

Headsettet, og spesielt tetningsringene, kan med tiden bli i dårligere stand, og bør undersøkes med jevne

mellomrom med tanke på sprekker eller lydlekkasje. Ikke oppbevar headsettet i temperaturer over +55 °C, f.eks. bak en bilrute eller et vindu.

OBS! Hvis disse anbefalingene ikke blir fulgt, kan dempningseffekt og funksjonalitet bli negativt påvirket.

Rengjør headsettet regelmessig utvendig med såpe og lunke vann.

OBS! Headsettet må ikke dyppes ned i vann. Headsettet kan påvirkes negativt av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon kan fås fra Peltor.

(G) TEKNISKE DATA

Art.nr. MT53H7AWS2, MT53H7P3EWS2, MT53H7BWS2

Peltor WS headset er tilpasset for Bluetooth® V.1.1 standard (headset- og handsfreeprofilene) og er sertifisert i henhold til:
EN 300 328 (radiotest)
EN 301 489-1/-7-17 (EMC-test)
EN 60 950 (elektrisk sikkerhet, lavspenningsdirektivet)
FCC del 15.247 (USA og Canada radiotest)

Peltor WS headset er også testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686 EEC, samt relevante deler av Europastandard EN 352-1:1993/EN 352-3:1996. Dempningsverdier er hentet i testrapport for sertifikat (EC type examination certificate), utstedt av FIOH, Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa. ID#0403.

Vekt: 390 gr.

Dempningsverdier (Tabell F:1)

1. Frekvens i Hz
2. Middelnivå dempning i dB
3. Standardavvik i dB
4. APV

Radioteknisk spesifikasjon (Bluetooth®):

Trafikkmetode:	Dupleks
Frekvens:	2,4–2,5 GHz
Rekkevidde:	Ca. 10 m (0 dBm)
Overføringshastighet:	1 Mbit/sekund
Uteffekt:	1 mW (0 dBm)
Frekvenshopping:	1 600 ganger/sekund

(H) RESERVEDELER OG TILBEHØR

Hygienesett art.nr HY79

Lett utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer og tetningsringer med hurtigfeste. Bytt minst to ganger hvert år for å sikre konstant dempnings-, hygiene- og komfortnivå.

Clean engangsbeskyttelse art.nr HY100A

Engangsbeskyttelse som det er enkelt å sette på tetningsringene. Pakning à 100 par.

Mike Protector art.nr HYM1000

Fuktighets- og vindtett, samt hygienisk. Effektiv beskyttelse som øker mikrofonens levetid. Pakning à 5 meter, som holder til ca. 50 bytter.

Vindbeskyttelse for mikrofon art.nr M995

Effektivt mot vindsus og beskytter mikrofonen og øker levetiden. Leveres med én beskyttelse per pakke.

Akkumulatorbatteri art.nr ACK03

NiMH-akkumulator, som kan erstatte 2 x 1,5 V standardbatterier av typen AA i de fleste Peltor-produkter.

Batterideksel art.nr 1173 SV

Batterideksel i slagfast polypropenplast.

WS Headset van Peltor

Met de WS-headset van Peltor kunt u op comfortabele en snelle wijze draadloos via uw intercom en telefoon communiceren, ook in een luidruchtige omgeving. De WS-headset van Peltor maakt deel uit van het Peltor Wireless Solutions-assortiment*). Tot dit assortiment horen tevens de WS-adapter van Peltor en andere producten die gebruik maken van de Bluetooth®-wereldstandaard voor geluidsoverdracht. De headset is een gehoorbeschermers met efficiënte geluidsdemping die voorzien is van een ruisonderdrukkende microfoon: hiermee is betrouwbare communicatie mogelijk, ook bij hoge geluidsniveaus.

De WS-headset van Peltor is getest en goedgekeurd volgens de PPE-richtlijn 89/686/EEG en de EMC-richtlijn 89/336/EEG. Dit houdt in dat deze headset voldoet aan de eisen voor het CE-keurmerk.

Om helemaal tevreden te zijn met uw nieuw product van Peltor is het belangrijk dat u de hele gebruiksaanwijzing doorleest. Geef tevens aandacht aan de gebruiksaanwijzing van de units die u op de headset aansluit: de WS-adapter van Peltor, een mobiele telefoon of andere uitrusting met Bluetooth.

(A) FUNCTIES

- De headset kan draadloos communiceren met elke andere Bluetooth-unit.
- Kan op 10 meter afstand van de andere Bluetooth-unit staan, ook buiten oogbereik, zonder contact te verliezen.
- Het radioverkeer is "full duplex", m.a.w., er is simultane communicatie in beide richtingen.
- Volume-instelling en antwoordtoets op de rechterkap.
- De headset heeft een afstelbare meeluisterfunctie.
- Bij een inkomend telefoongesprek wordt een "belsignaal" gegenereerd.
- Wanneer de telefoon voorzien is van spraakbesturing, kunt u het nummer kiezen via de microfoon van de headset.
- Twee 1,5V (AA) batterijen hebben een gemiddelde levensduur van 2.000 uur in stand-by of een gesprekstijd van 70 uur.
- Polariteitsbeveiliging: het elektronisch circuit is beveiligd tegen het verkeerd richten van de batterijen.
- Bij lage batterijspanning wordt een waarschuwingssignaal uitgezonden.
- Het in- en uitschakelen van de headset wordt bevestigd met een geluidssignaal.
- De synchronisatie met de Bluetooth-units wordt bevestigd met een geluidssignaal.

(B) Eigenschappen

- 1.1 Extra brede hoofdbeugel (MT53H7AWS2) met zachte voering voor optimaal comfort gedurende de gehele werkdag.
- 1.2 Speciaal aangepaste helmbevestiging

(MT53H7P3EWS2) met bevestiging voor vizier en regenscherm.

2. Onafhankelijk verende beugelpinnen van roestvrij staal voor gelijkmatige drukverdeling rond de oren. Deze beugelpinnen behouden hun spanning beter dan plastic beugels binnen een groot temperatuurgebied.
3. Lage tweepuntsbevestiging en eenvoudige instelling van de hoogte, zonder uitstekende delen.
4. Zachte en brede schuim/vloeistofgevulde afdichtingen met ingebouwde druk-compenserende kanalen bieden lage druk, efficiënte afdichting en comfort.
5. Microfoon met effectieve ruisonderdrukking; robuuste microfoonbeugel met "Quick Positioning-functie".
6. Batterijdeksel om de batterijen moeiteloos te vervangen. Twee alkalische batterijen 1,5 volt, type AA worden meegeleverd. Peltor levert tevens oplaadbare NiMH-batterijen die droge batterijen kunnen vervangen.
7. Toetsenset waarmee u de functies moeiteloos en snel kunt instellen.
 - 7.1 Aan/Uit- en functietoets
 - 7.2 Volume hoger
 - 7.3 Volume lager
 - 8 PTT ("Push-to-talk") zendtoets

*) Peltor Wireless Solutions is een Europees handelsmerk (™).

(C) MONTAGE/INSTELLINGEN

Batterijen

Schroef de deksel van de batterijen los (zie afbeelding 6). Monteer de twee meegeleverde 1,5 Volt batterijen (type AA). Controleer of de positieve en negatieve pool van de batterijen correct gericht zijn (zie afbeelding in de deksel).

De oplaadbare batterijen van Peltor kunnen ook na ingebruikname worden gemonteerd: raadpleeg de meegeleverde instructies.

Afstellen van de hoofdbeugel

- (C 1) Trek de kappen uit elkaar en plaats de headset over de oren, zodanig dat de afdichtingen dicht tegen het hoofd aansluiten.
- (C 2) Stel de hoogte van beide kappen in zodanig dat deze comfortabel zitten en goed aansluiten. Schuif de kappen omhoog of omlaag terwijl u de hoofdbeugel vasthoudt.
- (C 3) De beugel moet verticaal op het hoofd zitten.

Afstellen van de helmbevestiging

- (C 4) Montage: schuif de helmbevestiging in de bevestigingsgleuf van de helm tot deze erin "klikt".
- (C 5) Werkstand: in een luidruchtige omgeving dient de headset altijd in werkstand te staan. Druk de stalen beugels naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Controleer of de kappen en de beugelveren in werkstand niet tegen de voering of tegen de rand van de veiligheidshelm aanliggen, aangezien dit lekkage kan veroorzaken.
- (C 6) Ontluchtstand: in een stille omgeving kunt u de

kappen in ontluichtstand zetten.

LET OP! Om een optimale beveiliging te garanderen dient u de headset 100 % van de tijd in werkstand te dragen wanneer u zich in een luidruchtige omgeving bevindt. Om een optimale beveiliging te garanderen dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de afdichtingen dicht tegen het hoofd aansluiten. Wanneer u een bril draagt, dienen de zijbeugels zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

(D) GEBRUIKSAANWIJZINGEN

(D:1) In- en uitschakelen

- Om de headset in te schakelen houdt u de Aan/Uit-schakelaar (B:7.1) ca twee seconden ingedrukt. De lichtdiode licht op met groene schijn tot u de toets loslaat, en knippert vervolgens om de vijf seconden.
- Om de headset uit te schakelen houdt u de Aan/Uit-schakelaar (B:7.1) ca twee seconden ingedrukt. De lichtdiode brandt met rode schijn tot u de toets loslaat en blijft vervolgens uit.

U kunt de headset altijd handmatig uitschakelen. Twee uur nadat het Bluetooth-contact met de adapter of met de telefoon is verbroken, wordt de headset automatisch uitgeschakeld. vijftien uur na de laatste zending wordt de headset uitgeschakeld, ook al is de Bluetooth-verbinding nog steeds actief.

(D:2) Synchronisatie met een andere Bluetooth-unit

- U maakt Bluetooth-verbinding tussen de headset en een andere Bluetooth-unit door met de headset in uitgeschakelde stand de toetsen Volume hoger (+) en Volume lager (-) minimaal twee seconden ingedrukt te houden. Merk wel dat de headset ondertussen uitgeschakeld moet zijn!

Een geluidssignaal bevestigt dat de synchronisatie geslaagd is. Schakel vervolgens de headset in. Nu is communicatie via Bluetooth-verbinding mogelijk.

De synchronisatie duurt max. drie minuten. Mocht de synchronisatie in dit tijdsbestek niet lukken, dan wordt de headset automatisch uitgeschakeld.

In de headset kunt u de synchronisatiegegevens van acht Bluetooth-units opslaan. Het is mogelijk deze units onderling te verwisselen door een unit te ontkoppelen en de aansluiting van een andere unit te activeren. Bijvoorbeeld: U schakelt de verbonden adapter uit en verbindt een telefoon door deze met behulp van het menu van de telefoon te synchroniseren. Om opnieuw verbinding te krijgen met de adapter verbreekt u eerst de verbinding met de telefoon via diens menu en schakelt u de adapter in. Wanneer er meerdere Bluetooth-gebruikers in de buurt zijn, dient u eventueel de koppeling te herhalen om de verbinding te synchroniseren en tot stand te brengen. Gewoon opnieuw proberen!

Wanneer de headset wordt gesynchroniseerd met een telefoon die voorzien is van Bluetooth®, kunt u normaliter op het display van de telefoon zien welke unit/units

hiermee verbonden zijn en of deze binnen zendbereik zijn. Voor een WS-headset van Peltor verschijnt op het display van de telefoon de tekst "Peltor WS".

LET OP! Voor bepaalde telefoonmodellen is er een pincode nodig om de headset te identificeren. Gebruik als pincode vier nullen (0000). Deze pincode geldt voor alle WS-headsets van Peltor, en kan niet door de gebruiker worden gewijzigd.

(D:3) Een oproep beantwoorden van een intercom die via een Bluetooth-adapter is aangesloten.

U zendt via de PTT-functie (Push-to-talk): dit is alleen mogelijk wanneer de headset via de Peltor WS-adapter verbonden is met een intercom.

- Houd de PTT-toets (B:7.4) ingedrukt om via de intercom te zenden en laat deze los om te ontvangen.

LET OP! Voor een optimale ruiscompensatie dient u de microfoon van de headset op een afstand van 3–5 mm van de lippen te houden.

(D:4) Spraakgestuurd zenden (VOX)

Het is mogelijk spraakgestuurd te zenden wanneer de headset via de WS-adapter van Peltor op een intercom aangesloten is. De VOX-functie is in de adapter ingebouwd.

- Druk tijdens het ontvangen tweemaal kort op de PTT-toets (B:7.4). De instelling wordt bevestigd met twee tonen (ca een seconde vertraging omdat het antwoord van de adapter komt).
- Om het spraakgestuurd zenden via de intercom af te breken drukt u tijdens het ontvangen opnieuw kort op de PTT-toets (B:7.4). De wijziging wordt met een lange toon bevestigd.

De VOX- instelling blijft maximaal twee uur actief, zelfs buiten zendbereik, maar wordt afgebroken wanneer de headset wordt uitgeschakeld.

LET OP! Voor een optimale ruiscompensatie dient u de microfoon van de headset op een afstand van 3–5 mm van de lippen te houden.

(D:5) Belsignaal van een aangesloten telefoon

Het belsignaal wordt door de telefoon bepaald. Wanneer de telefoon een eigen specifiek belsignaal heeft, krijgt u dit signaal te horen. Anders hoort u het signaal van de headset, dat bestaat uit vier stijgende tonen achter elkaar.

(D:6) Beantwoorden van een binnenkomend gesprek via een aangesloten telefoon

- Om het gesprek op de headset aan te sluiten drukt u kort op de PTT-toets (B:7.4).

LET OP! Voor een optimale ruiscompensatie dient u de microfoon van de headset op een afstand van 3–5 mm van de lippen te houden.

(D:7) Vanuit de headset spraakgestuurd kiezen via de aangesloten telefoon

Deze functie is in de telefoon ingebouwd en is bijgevoel afhankelijk van het type telefoon.

- Druk kort op de PTT-toets (B:7.4) en spreek vervolgens het spraakteken uit.

Een aantal telefonen geven geen ontvangstsignaal wanneer u het spraakteken uit moet spreken.

(D:8) Opnieuw kiezen via de aangesloten telefoon

- Om een gesprek opnieuw met de headset te verbinden houdt u de PTT-toets (B:7.4) even ingedrukt (langer da twee seconden).

Deze functie is alleen toegankelijk via een mobiele telefoon die voorzien is van "Bluetooth handsfree profile".

(D:9) Van gesprek wisselen via de aangesloten telefoon

- Om van telefoongesprek te wisselen houdt u de PTT-toets (B:7.4) even ingedrukt (langer dan twee seconden). Deze functie is alleen toegankelijk via een mobiele telefoon die voorzien is van "Bluetooth handsfree profile".

(D:10) Instellen van het geluidsniveau bij ontvangst

U kunt het geluid op vijf niveaus instellen.

- Om het volume een stap te verhogen drukt u kort op Volume hoger (+) (B:7.2).
- Om het volume een stap te verlagen drukt u kort op Volume lager (-) (B:7.3).

U kunt het geluidsniveau tevens wijzigen door de respectieve volumetoetsen ingedrukt te houden. Voor elke stap hoort u een toon, en bij de laatste stap een lagere toon. Er gaan ca. vier seconden van min. tot max. en andersom. U kunt het geluidsniveau alleen tijdens een gesprek aanpassen. Wanneer u de headset uitschakelt, wordt de laatste instelling opgeslagen.

U kunt het geluidsniveau van de headset via de mobiele telefoon aanpassen, als deze functie door de telefoon ondersteund wordt. (Zie de gebruiksaanwijzing van de telefoon).

De demping van de microfoon (muting) heeft alleen effect op het geluid van de microfoon van de headset, en is pas mogelijk wanneer de geluidsverbinding gemaakt is. De demping van de microfoon wordt na elke koppeling teruggebracht.

LET OP! Wanneer u in een luidruchtige omgeving werkt, dient u het volume aan te passen, want de instelling van alle waarschuwingssignalen volgen de volume-instelling.

(D:11) Instelling van de meeluisterfunctie tijdens het zenden en tijdens een telefoongesprek

Wanneer de meeluisterfunctie geactiveerd is, hoort u uw eigen stem in de headset. U kunt het meeluisterniveau in vijf stappen instellen. U kunt het geluidsniveau alleen instellen wanneer de geluidsverbinding geactiveerd is. Wanneer de functie uitgeschakeld is, is

meeluisteren alleen mogelijk terwijl u op de PTT-toets drukt, of wanneer VOX geactiveerd is, of tijdens een spraakgestuurde oproep met de mobiele telefoon.

- Om het volume van de meeluisterfunctie in te stellen drukt u eerst tweemaal kort en snel op elkaar op de Aan/Uit-schakelaar. De inschakeling wordt met twee korte tonen bevestigd.
- Om het volume een stap te verhogen drukt u kort op Volume hoger (+) (B:7.2). De wijziging wordt met een korte toon bevestigd.
- Om het volume een stap te verlagen drukt u kort op Volume lager (-) (B:7.3). De wijziging wordt met een korte toon bevestigd.

U kunt het geluidsniveau tevens wijzigen door de respectieve volumetoetsen ingedrukt te houden. Voor elke stap hoort u een toon, en bij de laatste stap een lagere toon. Er gaan ca. vier seconden van min. tot max. en andersom. U kunt het geluidsniveau alleen tijdens een gesprek aanpassen.

- Om het instellen van de meeluisterfunctie uit te schakelen drukt u opnieuw kort op de Aan/Uit-schakelaar. Anders wordt de instelfunctie vijftien seconden later automatisch uitgeschakeld. De uitschakeling wordt met een korte hoge toon bevestigd.

De instelling wordt permanent opgeslagen: deze blijven ook nadat de headset wordt uitgeschakeld of de batterijen worden vervangen.

(D:12) Een gesprek van de headset naar de telefoon doorsturen

Deze functie is in de telefoon ingebouwd en is bijgevoel afhankelijk van het type telefoon.

(D:13) Afsluiten van een gesprek via de aangesloten telefoon

- Om een gesprek af te sluiten drukt u kort op de PTT-toets (B:7.4).

(D:14) Waarschuwing voor ontladen batterijen

Bij laag energieniveau op het einde van de levensduur van de batterijen verzwakt het spanningsniveau van de batterijen: wanneer er nog vijf minuten gebruikstijd overblijven, waarschuwt de headset om de dertig seconden met drie korte tonen dat u de batterijen zo spoedig mogelijk moet vervangen. Wanneer de batterijen leeg zijn, wordt de headset automatisch uitgeschakeld.

(D:15) Indicatie zendbereik

Wanneer de synchronisatie reeds heeft plaatsgevonden, en u nogmaals op de toets drukt, zoekt de headset automatisch naar de verbonden Bluetooth-adaptor of -telefoon.

Wanneer de Bluetooth-verbinding geactiveerd is, wordt dit met twee stijgende tonen bevestigd. Wanneer de verbinding niet tot stand komt, hoort u twee dalende tonen. (Er volgt geen nieuwe poging om verbinding te maken.)

Is het bereik overschreden en de verbinding verbroken,

dan zoekt de headset drie minuten lang naar de gesynchroniseerde unit. Om de batterijen te sparen worden de koppelingsoogingen vervolgens met tussenpozen van vijftien minuten gedaan, tot de verbinding weer tot stand is gebracht of tot de headset automatisch wordt uitgeschakeld (zie D:1, hierboven). Wanneer de verbinding weer tot stand is gebracht, wordt dit bevestigd met twee stijgende tonen, maar wanneer geen verbinding mogelijk is, staat de headset klaar om op een later tijdstip de Bluetooth-verbinding met de gesynchroniseerde adapter of mobiele telefoon weer tot stand te brengen. Mocht de verbinding met een mobiele telefoon worden verbroken nadat de Bluetooth-verbinding tot stand is gebracht, dan komt de verbinding echter niet automatisch opnieuw tot stand.

Het waarschuwingssignaal (twee dalende tonen) verdwijnt automatisch wanneer de headset weer binnen bereik komt.

- Om het waarschuwingssignaal uit te schakelen drukt u kort op de Aan/Uit-schakelaar (B:7.1).
- Om het waarschuwingssignaal eventueel opnieuw in te schakelen drukt u op een van de toetsen van de headset.

(D:16) Andere indicaties

GSM-verbinding verbroken

Wanneer de telefoon geen verbinding met het telefoonnet meer heeft, hoort u om de tien seconden een waarschuwingssignaal.

Hands-Free Profile

Bij communicatie met uitrusting die met Bluetooth Headset Profile werkt, wordt met twee dalende tonen gewaarschuwd wanneer het gesprek is verbroken.

(F) BELANGRIJKE INFORMATIE

Deze headset dient te worden gebruikt, ingesteld, gereinigd en onderhouden in overeenstemming met de instructies van deze gebruiksaanwijzing.

De headset en in het bijzonder de afdichtingen kunnen met de tijd aan kwaliteit afnemen en dienen daarom met regelmatige tussenpozen te worden onderzocht, om scheuren en lekkage te voorkomen.

Bewaar de hoofdtelefoon niet in temperaturen hoger dan +55 °C, bijv. achter een autoruit of vensterglas.

LET OP! Indien deze instructies niet worden opgevolgd, kunnen de demping en de werking negatief worden beïnvloed.

Maak de buitenkant van de headset regelmatig schoon met zeep en lauw water.

LET OP! De headset nooit in water dompelen.

De headset kan negatief worden beïnvloed door bepaalde chemische stoffen. Verdere informatie kan bij Peltor worden verkregen.

(G) TECHNISCHE GEGEVENS

Art.nr. MT53H7AWS2, MT53H7P3EWS2, MT53H7BWS2

De WS-headset van Peltor is geschikt voor Bluetooth® V.1.1 standaard (headset- en handsfree-profielen) en is gecertificeerd volgens:

EN 300 328 (radiotest)

EN 301 489-1/-7-17 (EMC-test)

EN 60 950 (electric safety, low voltage directive)

FCC par. 15.247 (radiotest VS en Canada)

De WS-headset van Peltor is tevens getest en goedgekeurd volgens de PPE-richtlijn 89/686/EEG, alsmede de toepasselijke paragrafen van de Europese standaard EN 352-1:1993/EN 352-3:1996.

De dempingswaarden zijn gehaald uit het testrapport van certificaat 95199S02 (EC type examination certificate) uitgevaardigd door FIOH, Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finland. ID#0403.

Gewicht: 390 gr.

Dempingswaarden (Tabel F 1)

1. Frequentie in HZ
2. Gemiddelde demping in dB
3. Standaardafwijking in dB
4. APV

Radiotechnische specificaties (Bluetooth®):

Overdracht:	Duplex
Frequentiebereik:	2,4-2,5 GHz
Zendbereik:	Ca. 10 m (0 dBm)
Zendsnelheid:	1 Mbit/sec
Uitgangsvermogen:	1 mW (0 dBm)
Frequentiesprong:	1.600 maal per seconde

(H) RESERVEDELEN EN TOEBEHOREN

Hygiëneset Art.nr HY79

Gemakkelijk vervangbare hygiëneset die bestaat uit twee dempkussens en afdichtingen met klikfunctie. Vervang deze minimaal twee keer per jaar om een constant demp-, hygiëne-, en comfortniveau veilig te stellen.

Clean beschermhoezen Art.nr HY100A.

Een beschermhoes voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de afdichtingen wordt aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking.

Mike Protector Art.nr HYM1000

Vocht- en winddicht en hygiënisch. Effectieve beveiliging, verlengt de levensduur van de microfoon. 5 meter per verpakking, toereikend voor ca. 50 vervangingen.

Windscherm voor microfoon Art.nr M995

Efficiënt tegen windruis; beschermt de microfoon en verlengt zijn levensduur. Eén kap per verpakking.

Oplaadbare batterij Art.nr ACK03

Oplaadbare NiMH-batterij, waarmee in de meeste producten van Peltor de twee 1,5 V standaardbatterijen type AA kunnen worden vervangen.

Batterijendeksel Art.nr 1173 SV

Batterijendeksel van slagvast polypropyleen.

Headset Peltor WS

Com o headset Peltor WS, você pode de uma forma simples e fácil comunicar sem fios, através de rádio de comunicação e telefone, mesmo em ambientes ruidosos. O Headset Peltor WS faz parte do sortimento Peltor Wireless Solutions*). Do mesmo faz também parte o adaptador Peltor WS e demais produtos que utilizam a norma mundial Bluetooth® para transferência de som. O headset suprime eficazmente o ruído para proteger a audição e tem um microfone com compensação de ruído que permite uma comunicação fiável, mesmo em ambientes com alto nível de ruído.

O Headset Peltor WS foi testado e aprovado em conformidade com as directivas PPE 89/686/CEE e EMC 89/336/CEE, implicando que os requisitos para marcação CE foram cumpridos.

Para obter a máxima satisfação do seu novo produto Peltor, é importante que leia as instruções de utilização na sua totalidade. Também são necessárias as instruções de utilização da unidade com que o headset vai funcionar; adaptador Peltor WS, telemóvel ou outro equipamento com Bluetooth.

(A) FUNÇÕES

- O headset pode comunicar sem fios com outra unidade Bluetooth.
- Pode ser usado a cerca de 10 metros da outra unidade Bluetooth, mesmo não estando na linha de vista, sem perder o contacto.
- O modo de tráfego é "full duplex", ou seja, comunicação simultânea em ambas as direcções.
- O ajuste do volume e o botão de resposta encontram-se no auscultador direito.
- O headset tem escuta simultânea regulável.
- Quando há uma chamada a entrar, é gerado um sinal de chamada.
- Se o telefone tiver a função de comando por voz, a chamada pode ser feita através do microfone do headset.
- Duas pilhas de 1,5V (AA) permitem cerca de 2.000 horas de funcionamento em tempo de espera e cerca de 70 horas de conversação.
- Protecção de circuito contra inversão de polaridade no caso das pilhas serem postas ao contrário.
- Sinal de aviso quando as pilhas estão fracas.
- Sinais sonoros ao ligar e desligar o headset.
- Sinal sonoro ao sincronizar unidades Bluetooth.

(B) CARACTERÍSTICAS

- 1.1 Arco craniano extralargo (MT53H7AWS2) com estofa macio para máxima comodidade durante o dia de trabalho inteiro.
- 1.2 Suportes especialmente adaptados a capacete (MT53H7P3EWS2), com suportes para viseira e protecção contra a chuva.
2. Aromes de arco com elasticidade individual, em aço de mola inoxidável, oferecendo uma distribuição uniforme de pressão em redor das

orelhas. Os arcos em aço mantêm a elasticidade melhor que os arcos de plástico normais, dentro de uma ampla faixa de temperatura.

3. Suspensão baixa de dois pontos e fácil ajuste da altura, sem partes salientes.
4. Anéis isoladores cheios com espuma/líquido, amplos e macios, com canais compensadores de pressão, oferecendo baixa pressão, vedação eficaz e comodidade individual.
5. Microfone com eficaz compensação de ruído e braço de microfone com função "Quick Positioning".
6. Tampa de pilhas, para mudança fácil das pilhas. Duas pilhas alcalinas de 1,5 volts, tipo AA, incluídas. A Peltor tem também um acumulador NiMH que pode ser usado em vez de pilhas secas.
7. Conjunto de botões que permite uma regulação fácil e simples das funções.
 - 7.1 Botão On/Off e de funções
 - 7.2 Aumentar o volume
 - 7.3 Diminuir o volume
8. PTT (push-to-talk) botão de transmissão

*) Peltor Wireless Solutions é uma marca registada (™) na Europa.

(C) MONTAGEM / AJUSTE

Pilhas

Desaparafuse e vire para fora a tampa das pilhas (ver fig. 6). Coloque as duas pilhas de 1,5 volts (tipo AA) incluídas. Verifique se os pólos positivo e negativo das pilhas estão voltados para o lado certo! (Ver figura na tampa.)

Também se pode usar acumulador recarregável da Peltor, após montagem segundo as instruções que acompanham o mesmo.

Ajuste do arco craniano

- (C:1) Puxe os auscultadores para fora e coloque o headset sobre as orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem.
- (C:2) Ajuste os auscultadores em altura, de forma a obter uma adaptação estanque e cómoda. Para o conseguir, desloque os auscultadores para cima ou para baixo, mantendo simultaneamente o arco contra a cabeça.
- (C:3) O arco deve assentar verticalmente na cabeça.

Montagem de suporte de capacete

- (C:4) Montagem. Encaixe o suporte de capacete nas ranhuras fixação do capacete e aperte até soar estalido de encaixe.
- (C:5) Posição de trabalho. Quando usado em ambiente ruidoso, o headset deve estar na posição de trabalho. Apertam-se para dentro os arcos de arame até se escutar um estalido em ambos os lados. Certifique-se de que, na posição de trabalho, os auscultadores e arcos de arame não estão de encontro ao arnés ou beirada do capacete provocando fuga.
- (C:6) Posição de ventilação. Quando em ambiente silencioso, pode colocar os auscultadores na posição de ventilação.

ATENÇÃO! Quando em ambientes ruidosos, para se obter o máximo efeito protector, o headset tem que ser usado 100 % do tempo na posição de trabalho. Para obter o máximo efeito protector, afaste o cabelo em redor das orelhas, de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. Se usar óculos, as hastes dos mesmos deverão ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.

(D) Instruções de utilização

(D:1) Ligar e desligar

- Para ligar o headset, mantenha o botão de Ligar/desligar (B:7.1) apertado durante cerca de dois segundos. O diodo luminoso acende com cor verde até se soltar o botão e depois pisca verde cada 5 segundos.
- Para desligar o headset, mantenha o botão de Ligar/desligar (B:7.1) apertado durante cerca de dois segundos. O diodo luminoso brilha vermelho até se soltar o botão e depois apaga-se.

É sempre possível desligar o headset manualmente. Se a ligação Bluetooth a adaptador ou telefone se cortar, o headset desliga-se automaticamente passadas 2 horas. Mesmo com a ligação Bluetooth ligada, o headset desliga-se-á 15 horas após a última transmissão.

(D:2) Sincronização com outra unidade Bluetooth

- Vincule a ligação Bluetooth entre o headset e outra unidade Bluetooth com o headset no modo desligado, premindo simultaneamente, durante 2 segundos pelo menos, os botões volume (+) e volume (-). Observar que durante esse tempo o headset deverá estar no modo desligado!

Após uma sincronização bem sucedida, o que é confirmado com um sinal sonoro, liga-se o headset, sendo então possível comunicar através da ligação Bluetooth.

A sincronização só pode ocorrer durante um máximo de 3 minutos. Se durante esse tempo não se conseguir obter sincronização, o headset desliga-se automaticamente.

Pode-se armazenar os dados de sincronização de oito unidades Bluetooth no headset, sendo então possível comutar entre os mesmos desligando uma unidade e activando a ligação de outra unidade. Exemplo: Desligue um adaptador conectado e ligue um telefone sincronizando com a ajuda do respectivo menu. Para retornar ao adaptador, desligue novamente a ligação do telefone no menu do telefone e ligue o adaptador. Se houverem muitos utilizadores de Bluetooth nas proximidades, pode ser necessário repetir a ligação para sincronizar e estabelecer a comunicação. Tente novamente!

Ao sincronizar com um telefone com Bluetooth®, pode-se normalmente ver no respectivo display, que unidades estão ligadas e ao alcance do mesmo. Um headset Peltor WS é confirmado com o texto "Peltor WS" no display do telefone.

NOTA: Certos telefones requerem um "pin code" para que o telefone possa identificar o headset. Caso seja necessário, o código é quatro zeros (0000). Isto aplica-se a todos os Headset Peltor WS e não pode ser alterado pelo utilizador.

(D:3) Resposta a chamada proveniente de radiotelefone ligado via Bluetooth

A transmissão é efectuada com a função PTT (push-to-talk) e só está disponível quando o headset está ligado ao radiotelefone via adaptador Peltor WS.

- Para transmissão com o radiotelefone, prima continuamente o botão PTT (B:7.4) e para recepção, solte-o totalmente.

NOTA: Para se obter a máxima compensação de ruído, o microfone do headset deve ser usado a uma distância de 3 a 5 mm dos lábios.

(D:4) Transmissão comandada por voz (VOX)

A transmissão comandada por voz é possível estando o headset ligado a radiotelefone via adaptador Peltor WS. A função VOX está incorporada no adaptador.

- Durante a recepção, carregue rapidamente duas vezes no botão PTT (B:7.4). A configuração é confirmada por dois sinais sonoros. (Cerca de 1 segundo de atraso devido à resposta vir do adaptador.)
- Para interromper a transmissão comandada por voz via radiotelefone, carregue outra vez rapidamente no botão PTT (B:7.4) durante a recepção. A alteração é confirmada por um sinal sonoro longo.

A configuração VOX mantém-se no máximo 2 horas, mesmo fora do alcance operacional, mas é interrompida se o headset for desligado.

NOTA: Para se obter a máxima compensação de ruído, o microfone do headset deve ser usado a uma distância de 3 a 5 mm dos lábios.

(D:5) Sinal de chamada de telefone ligado

O sinal de chamada é determinado pelo telefone. Se o telefone enviar o seu próprio sinal de chamada especial, é este que será escutado. Caso contrário ouve-se o sinal do headset, que consiste numa sequência de quatro sinais com frequência crescente.

(D:6) Resposta a chamada entrante via telefone ligado

- Para ligar uma chamada telefónica ao headset, carregue brevemente no botão PTT (B:7.4).

NOTA: Para se obter a máxima compensação de ruído, o microfone do headset deve ser usado a uma distância de 3 a 5 mm dos lábios.

(D:7) Marcação por voz desde o headset, via telefone ligado

Esta funcionalidade encontra-se no telefone, sendo portanto específica para cada telefone.

- Carregue brevemente no botão PTT (B:7.4) e diga em seguida a marcação vocal.

Certos telefones não enviam nenhum sinal de confirmação quando chega o momento de ditar a marcação vocal.

(D:8) Repetição de chamada após libertação da linha, via telefone ligado

- Para repetir a ligação numa chamada telefónica ao headset, carregue no botão PTT (B:7.4) durante mais que 2 segundos.

Esta função só se encontra disponível em telemóveis que usem o "Bluetooth handsfree profile".

(D:9) Comutação entre chamadas telefónicas via telefone ligado

- Para trocar de chamada telefónica para o headset, carregue durante mais do que 2 segundos no botão PTT (B:7.4).

Esta função só se encontra disponível em telemóveis que usem o "Bluetooth handsfree profile".

(D:10) Regulação do nível sonoro em recepção

O som pode ser regulado em 5 escalões.

- Para aumentar o volume um escalão, carregue brevemente no botão de aumentar o volume (+) (B:7.2).
- Para reduzir o volume um escalão, carregue brevemente no botão de baixar o volume (-) (B:7.3).

Também se pode alterar o nível sonoro carregando mais tempo no botão de volume correspondente. Escuta-se um sinal por cada escalão e um sinal mais grave na posição final. Do mínimo ao máximo, ou o inverso, leva aproximadamente 4 segundos. A regulação do volume só pode ser efectuada durante chamada em curso. A última regulação seleccionada é registada quando se desliga.

O nível sonoro no headset pode ser alterado desde o telemóvel, se o mesmo suportar esta função. (Consulte as instruções de utilização do telefone).

O supressão sonora de microfone (muting) influencia apenas o som do microfone do headset e só é possível com a ligação sonora estabelecida. A supressão sonora de microfone é restabelecida após cada ligação.

NOTA: Adapte o volume quando trabalhar em ambientes ruidosos, pois todos os sinais de aviso acompanham a regulação do volume.

(D:11) Regulação da escuta simultânea em transmissão e durante chamada telefónica

Quando a escuta simultânea está activada, também se ouve a sua voz no headset. O nível sonoro da escuta simultânea pode ser regulado em 5 escalões. O ajuste só pode ser efectuada com a ligação sonora estabelecida. Quando a função é desligada, a escuta simultânea funciona apenas enquanto o botão PTT estiver carregado, ou se a função VOX estiver activada, ou durante chamada vocal com telemóvel.

- Para ligar a regulação da escuta simultânea, carregue rapidamente 2 vezes no botão On/Off. A ligação é confirmada por 2 breves sinais sonoros graves.
- Para aumentar o volume um escalão, carregue brevemente no botão de aumentar o volume (+) (B:7.2). A alteração é confirmada por um sinal sonoro de curta duração.
- Para reduzir o volume um escalão, carregue brevemente no botão de baixar o volume (-) (B:7.3). A alteração é confirmada por um sinal sonoro de curta duração.

Também se pode alterar o nível sonoro carregando mais tempo no botão de volume correspondente. Escuta-se um sinal por cada escalão e um sinal mais grave na posição final. Do mínimo ao máximo, ou o inverso, leva aproximadamente 4 segundos. A regulação do volume só pode ser efectuada durante chamada em curso.

- Para sair do modo de regulação da escuta simultânea, volte a carregar brevemente no botão On/Off. Caso contrário a função de alteração desliga-se automaticamente passados 15 segundos. O desligar é confirmado por um breve sinal agudo.

O nível ajustado é registado e aplicado, mesmo após se desligar ou mudar pilhas.

(D:12) Transferência de chamada do headset para telefone

Esta função encontra-se no telefone, sendo portanto específica para cada telefone.

(D:13) Terminação de chamada via telefone ligado

- Para terminar uma chamada telefónica, carregue brevemente no botão PTT (B:7.4).

(D:14) Aviso de baixo conteúdo energético de bateria

Quando no final do tempo de utilização o teor energético é baixo, a tensão da bateria baixa, e quando restam apenas 5 minutos aproximadamente do tempo de utilização, o headset avisa com três breves impulsos sonoros, a cada 30 segundos, que a bateria tem que ser mudada o mais depressa possível. O headset desliga-se automaticamente quando a bateria está esgotada.

(D:15) Indicação do alcance operacional

Se a sincronização já tiver sido feita, a próxima vez que for ligado, o headset busca automaticamente o adaptador Bluetooth ou o telefone vinculado.

Quando a ligação Bluetooth foi estabelecida, o facto é indicado com dois breves impulsos sonoros de frequência crescente. Se a ligação não puder ser estabelecida, ouvem-se dois impulsos sonoros de frequência decrescente. (Não é feita qualquer tentativa de restabelecimento de ligação.)

Se o raio de alcance tiver sido excedido e a ligação

se cortar, o headset busca a unidade sincronizada durante 3 minutos. Com o intuito de economizar energia, as tentativas de restabelecimento de ligação passam depois a ocorrer apenas a cada 15 minutos, até a ligação poder ser restabelecida ou até o headset se desligar automaticamente (ver D:1 acima). Se a ligação puder ser restabelecida, o restabelecimento da mesma é indicado com dois impulsos sonoros de frequência crescente, mas caso a ligação não possa ser obtida, o headset está pronto para mais tarde estabelecer a ligação Bluetooth com o adaptador ou o telefone sincronizados. Contudo, se a ligação com um telemóvel for interrompida estando a ligação Bluetooth a funcionar, não ocorrerá nenhum restabelecimento automático da ligação.

O sinal de aviso (dois impulsos sonoros de frequência decrescente) cessa automaticamente se o headset voltar a estar ao alcance.

- Para desligar o sinal de aviso, carregue brevemente no botão On/Off (B:7.1).
- Para eventualmente voltar a ligar o sinal de aviso, carregue brevemente em qualquer dos botões do headset.

(D:16) Outras indicações

Ligação GSM interrompida

Se o telefone perder o contacto com a rede, ouve-se um sinal de aviso de 10 em 10 segundos.

Hands-Free Profile

Ao comunicar com equipamento que utilize Bluetooth Headset Profile, o desligar dum chamada é confirmado por dois impulsos sonoros de frequência decrescente.

(F) INFORMAÇÃO IMPORTANTE

O headset deve ser usado, ajustado, limpo e mantido de acordo com as instruções contidas neste manual.

O headset e, especialmente, os anéis isoladores, podem deteriorar-se com o passar do tempo, devendo por isso ser inspeccionados regularmente, de forma a não haver quaisquer fissuras e fuga sonora.

Não guarde o headset a temperaturas superiores a +55 °C, por ex. atrás dum pára-brisas ou janela.

NOTA: Se estas recomendações não forem seguidas, podem a atenuação sonora e a função ser afectadas.

Limpe regularmente o exterior do headset com água morna e sabão.

NOTA: Não mergulhar o headset em água.

O headset pode ser afectado por determinadas substância químicas. Para mais informação, contactar a Peltor.

(G) DADOS TÉCNICOS

Ref. MT53H7AWS2, MT53H7P3EWS2, MT53H7BWS2

O Headset Peltor WS está adaptado à norma Bluetooth® V.1.1 (perfis headset e handsfree) e certificado em conformidade com:

EN 300 328 (teste de rádio)

EN 301 489-1/-7-17 (teste EMC)

EN 60 950 (segurança eléctrica, directiva de baixa tensão)
FCC parte 15.247 (teste de rádio EUA e Canadá)

O Headset Peltor WS foi também testado e aprovado em conformidade com a directiva PPE 89/686/CEE e partes aplicáveis da Norma Europeia EN 352-1:1993/ EN 352-3:1996.

Os valores de atenuação são extraídos do relatório da prova de certificado (certificado de exame "CE de tipo"), emitido por FIOH, Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa. ID#0403.

Peso: 390 gramas

Valores de atenuação (Tabela F:1)

1. Frequência em Hz
2. Atenuação média em dB
3. Desvio padrão em dB
4. APV

Especificação radiotécnica (Bluetooth®):

Modo de comunicação:	Duplex
Frequência:	2,4–2,5 GHz
Alcance:	Cerca de 10 m (0 dBm)
Velocidade de transferência:	1 Mbit/segundo
Potência de saída:	1 mW (0 dBm)
Salto de frequência:	1.600 vezes por segundo

(H) PEÇAS DE REPOSIÇÃO & ACESSÓRIOS

Conjunto higiénico, ref. HY79

Conjunto higiénico de fácil substituição, composto por duas almofadas atenuadoras e anéis isoladores com função de encaixe. Mudar pelo menos duas vezes ao ano para assegurar um nível constante de atenuação, higiene e comodidade.

Protectores descartáveis Clean, Ref. HY100A

Protectores descartáveis, fáceis de montar nos anéis isoladores. Embalagem de 100 pares.

Mike Protector, Ref. HYM1000

Higiénico e impermeável à humidade e ao vento. Protector eficaz, que aumenta a vida útil do microfone. Embalagem com 5 metros de produto, suficiente para 50 mudas.

Protecção contra o vento para microfone, Ref. M995

Eficaz contra o zumbido do vento e protege o microfone, aumentando assim a sua vida útil. Entregue com um protector por embalagem.

Bateria de acumuladores, Ref. ACK03

Bateria NiMH, que pode substituir 2 pilhas normais de 1,5 V, tipo AA, na maioria dos produtos Peltor.

Tampa das pilhas, Ref. 1173 SV

Tampa para as pilhas em plástico propilénico resistente ao impacto.

Słuchawki ochronne Peltor WS

Słuchawki ochronne Peltor WS umożliwiają łatwą i wygodną komunikację bezprzewodową z radiotelefonem lub telefonem komórkowym nawet w głośnym otoczeniu. Słuchawki ochronne Peltor WS stanowią część asortymentu rozwiązań bezprzewodowych **Peltor Wireless Solutions***, w skład którego wchodzi także **adapter Peltor WS** oraz inne produkty transmisji dźwięku firmy Peltor, wykorzystujące światowy standard Bluetooth®. Słuchawki ochronne chronią słuch, skutecznie tłumiąc nadmierny hałas, i są wyposażone w mikrofon z kompensacją szumu, który zapewnia niezawodną komunikację nawet przy znacznym natężeniu hałasu otoczenia.

Słuchawki ochronne Peltor WS zostały przetestowane i zatwierdzone zgodnie z dyrektywą 89/686/EWG dotyczącą osobistego sprzętu ochronnego oraz 89/336/EWG dotyczącą zgodności elektromagnetycznej, co oznacza, że spełniają one wymagania oznaczenia CE.

Aby w pełni wykorzystać zalety produktu firmy Peltor, należy uważnie przeczytać podręcznik użytkownika. Należy także zapoznać się z podręcznikiem użytkownika urządzeń, które będą współpracowały ze słuchawkami ochronnymi: adapter Peltor WS, telefon komórkowy lub inne urządzenie Bluetooth®.

A. FUNKCJE

- Słuchawki ochronne umożliwią komunikację bezprzewodową z innymi urządzeniami Bluetooth.
- Odległość od innego urządzenia Bluetooth może wynosić do 10 m bez utraty połączenia, nawet poza zasięgiem wzroku.
- Urządzenie działa w trybie pełnego duplexu, co pozwala na jednoczesną komunikację w obu kierunkach.
- Regulacja głośności i przycisk PTT (Push to talk: Naciśnij, aby mówić) znajdują się na prawej słuchawce.
- Urządzenie posiada możliwość regulacji pętli lokalnej.
- Podczas połączenia przychodzącego generowany jest sygnał dźwiękowy.
- Urządzenie posiada możliwość głosowego nawiązywania połączeń pod warunkiem, że telefon komórkowy posiada funkcję wybierania głosowego.
- 2 baterie 1,5 V (AA) zapewniają około 2 000 godzin pracy w trybie czuwania lub 70 godzin rozmowy.
- Urządzenie posiada zabezpieczenie przed odwrotnym umieszczeniem baterii.
- Urządzenie sygnalizuje niski poziom naładowania baterii.
- Włączenie i wyłączenie urządzenia sygnalizowane jest dźwiękiem.
- Zestawianie z innym urządzeniem Bluetooth jest potwierdzane sygnałem dźwiękowym.

B. CECHY

- 1.1 **Szeroki pałąk** (MT53H7AWS2) wyłożony miękkim materiałem zapewnia maksymalny komfort przez cały dzień pracy.
- 1.2 **Specjalnie przystosowany system mocowania do kasku** (MT53H7P3EWS2) z mocowaniami do osłony twarzy i osłony przeciwdeszczowej.
2. **Indywidualnie dostosowana sprężyna dociskowa pałąka** wykonana ze sprężystej stali nierdzewnej zapewnia równomierne rozłożenie nacisku dookoła uszu. Stalowe sprężyny pałąka zachowują lepszą sprężystość od zwykle stosowanych pałąków z tworzywa sztucznego w szerokim zakresie temperatur.
3. **Niskie, dwupunktowe mocowanie** i łatwa regulacja wysokości bez wystających elementów.
4. **Miękkie i szerokie, wypełnione gąbką lub płynem osłony uszu** z wbudowanymi kanałami umożliwiający obniżenie ciśnienia i dokładne dopasowanie do ucha każdego użytkownika.
5. **Mikrofon** skutecznie kompensujący hałas otoczenia, zamontowany na sztywnym ramieniu umożliwiającym szybką regulację.
6. **Pokrywa baterii** umożliwiająca łatwą wymianę baterii. Dwie alkaliczne baterie 1,5 V AA znajdujące się w zestawie. Peltor dostarcza również akumulatory NiMH, których można używać zamiast jednorazowych baterii.
7. **Klawiatura** umożliwia łatwą konfigurację urządzenia.
 - 7.1 Przycisk zasilania On/Off i przycisk funkcyjny.
 - 7.2 Zwiększanie głośności.
 - 7.3 Zmniejszanie głośności.
8. Przycisk **PTT** (Naciśnij, aby mówić).

*) Peltor Wireless Solutions jest znakiem towarowym (™) na terenie Europy.

C. DOPASOWYWANIE/REGULACJA

Baterie

Odkręć śrubę i otwórz pokrywę baterii (rys. 6). Włóż dwie baterie alkaliczne 1,5 V AA. Sprawdź, czy dodatnie i ujemne bieguny baterii zostały prawidłowo umieszczone! (Patrz schemat na pokrywie.)

Istnieje także możliwość zastosowania akumulatorów dostarczanych przez firmę Peltor, które należy umieścić zgodnie z załączoną do nich instrukcją.

Regulacja pałąka

- (C:1) Rozsuń słuchawki i umieść je na uszach dokładnie dopasowując poduszki.
- (C:2) Przytrzymując pałąk w miejscu przesuwaj słuchawki w górę lub w dół w celu wyregulowania wysokości poduszek i dobrego dopasowania urządzenia.
- (C:3) Pałąk powinien przylegać do głowy.

Regulacja systemu mocującego do kasku

- (C:4) Dopasowanie. Wciśnij system mocujący w otwór znajdujący się z boku kasku, aż się zatrzaśnie.
- (C:5) Pozycja robocza. Podczas pracy w głośnym

otoczeniu słuchawki muszą być noszone w pozycji roboczej. Dociśnij sprężyny po obu stronach aż do zatrzasknięcia. W pozycji roboczej upewnij się, że słuchawki ani sprężyny dociśkowe pałąka nie zahaczają o pasek lub krawędź kasku, co uniemożliwiłoby prawidłowe dociśnięcie poduszek.

(C:6) Położenie spoczynkowe. Podczas pracy w cichym otoczeniu słuchawki można ustawić w położeniu spoczynkowym.

UWAGA! W celu zapewnienia całkowitej ochrony podczas pracy w głośnym otoczeniu słuchawki muszą być zawsze noszone w pozycji roboczej. W celu uzyskania optymalnej ochrony odgarnij włosy znad uszu, tak aby poduszki słuchawek całkowicie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być możliwie cienkie i znajdować się blisko głowy.

D. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

D:1 Włączanie i wyłączenie zasilania

- Włącz urządzenie przytrzymując przycisk zasilania On/Off (B:7.1) przez około dwie sekundy. Przy wciśniętym przycisku dioda LED zaświeci na zielono, a po jego zwolnieniu zacznie migać co 5 sekund.
- Wyłącz urządzenie przytrzymując przycisk zasilania (B:7.1) przez około dwie sekundy. Przy wciśniętym przycisku dioda LED zaświeci na czerwono, a po jego zwolnieniu zgaśnie.

Słuchawki ochronne można wyłączyć ręcznie w dowolnym momencie. Urządzenie wyłączy się automatycznie po dwóch godzinach od przerwania połączenia Bluetooth z adapterem lub telefonem. Nawet kiedy połączenie Bluetooth jest nadal aktywne, słuchawki wyłączą się automatycznie po 15 godzinach od zakończenia ostatniej transmisji.

D:2 Zestawianie z innym urządzeniem Bluetooth

- Aby ustanowić połączenie Bluetooth pomiędzy słuchawkami ochronnymi a innym urządzeniem Bluetooth, naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przycisk zwiększania (+) i zmniejszania (-) głośności przez co najmniej dwie sekundy. Podczas tej czynności słuchawki ochronne muszą być wyłączone!

Pomyślne zestawienie zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym, po czym urządzenie włączy się umożliwiając komunikację za pośrednictwem połączenia Bluetooth. Jeżeli w ciągu trzech minut proces zestawiania nie powiedzie się, urządzenie wyłączy się automatycznie.

Urządzenie zachowuje dane zestawiania z ośmioma urządzeniami Bluetooth i umożliwia przełączanie słuchawek pomiędzy nimi poprzez przerwanie połączenia z jednym urządzeniem i połączenie z innym. Na przykład: Wyłącz połączony ze słuchawkami ochronnymi adapter i ustanów połączenie z telefonem komórkowym, uaktywniając odpowiednią funkcję zestawiania w menu telefonu. Aby ponownie połączyć słuchawki z adapterem, odłącz telefon korzystający

z jego menu, a następnie włącz adapter. Jeżeli w pobliżu znajduje się więcej urządzeń korzystających z połączenia Bluetooth, być może zajdzie potrzeba ponownego zestawienia urządzeń. Spróbuj ponownie!

Jeżeli urządzenie zostało zestawione z telefonem obsługującym Bluetooth®, na wyświetlaczu telefonu pojawi się informacja o przyłączeniach z urządzeniami znajdującymi się w zasięgu. Zestawienie telefonu ze słuchawkami ochronnymi Peltor WS jest potwierdzone komunikatem „Peltor WS” pokazujący się na wyświetlaczu telefonu.

UWAGA: Niektóre modele telefonów komórkowych w celu prawidłowej identyfikacji słuchawek ochronnych wymagają podania jego kodu PIN. W takich przypadkach należy wprowadzić cztery zera (0000). Kod ten jest taki sam dla wszystkich słuchawek ochronnych Peltor WS i nie może być zmieniony przez użytkownika.

D:3 Odpowiadanie na wywołanie z radiotelefonu podłączonego poprzez adapter Bluetooth

Aby rozpocząć nadawanie, należy nacisnąć przycisk PTT (Naciśnij, aby mówić), pod warunkiem, że słuchawki ochronne mają łączność z radiotelefonem za pośrednictwem adaptera Peltor WS.

- Aby nadawać przez radiotelefon, naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT (B:7.4), a następnie zwolnij całkowicie, aby odbierać.

UWAGA: W celu maksymalnej kompensacji szumów mikrofon powinien znajdować się w odległości 3–5 mm od ust.

D:4 Aktywowanie transmisji głosem (VOX)

Aktywowanie transmisji głosem jest możliwe w przypadku połączenia słuchawek ochronnych z radiotelefonem za pośrednictwem adaptera Peltor WS. Funkcja aktywowania transmisji głosem jest wbudowana w adapter.

- Podczas odbierania naciśnij dwukrotnie przycisk PTT (B:7.4) w krótkich odstępach. Polecenie włączenia funkcji zostanie potwierdzone dwoma sygnałami dźwiękowymi (po upływie około sekundy, gdyż potwierdzenie przesyłane jest z adaptera).
- Aby wyłączyć funkcję aktywowania transmisji głosem, ponownie naciśnij przycisk PTT (B:7.4). Zmiana zostanie potwierdzona długim sygnałem dźwiękowym.

Ustawienie aktywowania transmisji głosem działa przez dwie godziny, nawet poza zasięgiem radia, jednak zostaje anulowane po wyłączeniu słuchawek ochronnych.

UWAGA: W celu maksymalnej kompensacji szumów mikrofon powinien znajdować się w odległości 3–5 mm od ust.

D:5 Sygnał wywołania podłączonego telefonu

Sygnał wywołania jest określony przez telefon

komórkowy. Jeżeli telefon komórkowy wysyła własny specjalny sygnał wywołania, będzie on słyszalny w urządzeniu. W przeciwnym razie będzie słyszalny sygnał urządzenia składający się z czterech dźwięków o coraz wyższej częstotliwości.

D:6 Odbieranie wywołań przychodzących przy użyciu podłączonego telefonu komórkowego

- Aby odebrać połączenie i rozmawiać przez słuchawki ochronne, naciśnij przycisk PTT (B:7.4).

UWAGA: W celu maksymalnej kompensacji szumów mikrofon powinien znajdować się w odległości 3–5 mm od ust.

D:7 Głosowe wybieranie numerów przy użyciu podłączonego telefonu komórkowego

Funkcja występuje w niektórych telefonach komórkowych i zależy od danego modelu telefonu.

- Naciśnij przycisk PTT (7.4) i wydaj polecenie głosowe.

Niektóre telefony nie emitują sygnału informującego o możliwości wydania polecenia głosowego.

D:8 Wybieranie ostatniego numeru przy użyciu podłączonego telefonu komórkowego

- Aby połączyć się z ostatnio wybranym numerem telefonu, naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT (B:7.4) przez ponad dwie sekundy.

Funkcja ta jest dostępna jedynie w telefonach komórkowych posiadających profil obsługi zestawu Bluetooth.

D:9 Przelączenie pomiędzy rozmowami przy użyciu podłączonego telefonu komórkowego

- Aby przelączyć rozmowę telefoniczną na słuchawki ochronne, naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT (B:7.4) przez ponad dwie sekundy.

Funkcja ta jest dostępna jedynie w telefonach komórkowych posiadających profil obsługi zestawu Bluetooth.

D:10 Regulacja głośności połączeń odebranych

Dostępnych jest pięć ustawień poziomu głośności.

- Aby zwiększyć głośność o jeden poziom, naciśnij przycisk zwiększania głośności + (B:7.2).
- Aby zmniejszyć głośność o jeden poziom, krótko naciśnij przycisk zmniejszania głośności – (B:7.3).

Poziom głośności może być także ustawiony przez wciśnięcie i dłuższe przytrzymanie odpowiedniego przycisku regulacji głośności. Zmiana kolejnego poziomu będzie potwierdzona sygnałem dźwiękowym z niższym tonem przy końcu zakresu głośności. Przejście od ustawienia głośności minimalnej do maksymalnej lub odwrotnie trwa około czterech sekund. Głośność może być ustawiana tylko podczas aktywnego połączenia telefonicznego. Po wyłączeniu urządzenia zapamiętane zostanie ostatnie ustawienie poziomu głośności.

Poziom głośności urządzenia może być ustawiony także poprzez telefon komórkowy pod warunkiem, że obsługuje on tę funkcję. (Patrz podręcznik użytkownika telefonu).

Funkcja wyciszenia mikrofonu ma zastosowanie tylko w przypadku dźwięku pochodzącego z mikrofonu podłączonego do urządzenia i działa tylko wtedy, kiedy złącze audio jest podłączone. Wyciszenie mikrofonu jest anulowane po zakończeniu każdego połączenia.

UWAGA! Ustaw poziom głośności podczas pracy w głośnym otoczeniu, ponieważ ustawienie głośności ma wpływ na wszystkie sygnały ostrzegawcze.

D:11 Regulacja pętli lokalnej podczas nadawania i rozmów telefonicznych

Jeżeli pętla lokalna jest włączona, użytkownik będzie słyszał w słuchawkach także swój głos. Dostępnych jest pięć ustawień pętli lokalnej. Poziom słyszalności pętli lokalnej może być ustawiany tylko wtedy, kiedy podłączone jest złącze audio. Jeżeli funkcja jest wyłączona, pętla lokalna będzie słyszalna tylko po naciśnięciu przycisku PTT albo przy włączonej funkcji aktywowania transmisji głosem (VOX) bądź podczas rozmowy telefonicznej.

- Aby wyregulować pętlę lokalną, w krótkich odstępach naciśnij dwukrotnie przycisk On/Off. Wybór zostanie potwierdzony dwoma krótkimi niskimi sygnałami dźwiękowymi.
- Aby zwiększyć głośność o jeden poziom, naciśnij przycisk zwiększania głośności + (B:7.2). Zmiana zostanie potwierdzona krótkim sygnałem dźwiękowym.
- Aby zmniejszyć głośność o jeden poziom, krótko naciśnij przycisk zmniejszania głośności – (B:7.3). Zmiana zostanie potwierdzona krótkim sygnałem dźwiękowym.

Poziom głośności może być także ustawiony przez wciśnięcie i dłuższe przytrzymanie odpowiedniego przycisku regulacji głośności. Zmiana kolejnego poziomu będzie potwierdzona sygnałem dźwiękowym z niższym tonem przy końcu zakresu. Przejście od ustawienia głośności minimalnej do maksymalnej lub odwrotnie trwa około czterech sekund. Głośność może być ustawiana tylko podczas aktywnego połączenia telefonicznego.

- Aby wyjść z trybu regulacji pętli lokalnej, dwukrotnie naciśnij przycisk zasilania On/Off jeszcze raz. W przeciwnym razie po 15 sekundach nastąpi samoczynne wyjście z trybu regulacji pętli lokalnej. Wyjście z trybu regulacji pętli lokalnej zostanie potwierdzone krótkim wysokim sygnałem dźwiękowym.

Urządzenie zapamiętuje ostatnie ustawienie nawet po wyłączeniu urządzenia lub wymianie baterii.

D:12 Przelączenie połączenia ze słuchawek na telefon komórkowy

Funkcja występuje w niektórych telefonach komórkowych i zależy od danego modelu telefonu.

D:13 Zakończenie rozmowy na podłączonym telefonie komórkowym

- Aby zakończyć połączenie, naciśnij przycisk PTT (B: 7.4).

D:14 Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii

Kiedy baterie są bliskie rozładowania i pozostały czas ich pracy wynosi około pięciu minut, słuchawki ochronne będą emitować trzy krótkie sygnały dźwiękowe powtarzane co 30 sekund, aby poinformować użytkownika o konieczności jak najszybszej wymiany baterii. W przypadku całkowitego rozładowania baterii urządzenie wyłączy się samoczynnie.

D:15 Wskaźnik zasięgu

Jeżeli zostało przeprowadzone zestawianie, urządzenie po każdym włączeniu zasilania automatycznie wyszuka przyłączony adapter Bluetooth lub telefon komórkowy. Dwa sygnały dźwiękowe o zwiększającej się częstotliwości informują o ustanowieniu połączenia Bluetooth. Dwa sygnały dźwiękowe o zmniejszającej się częstotliwości informują o nieudanej próbie ustanowienia połączenia. (Kolejne próby połączenia nie będą podejmowane).

W przypadku wyjścia poza zasięg sygnału i zerwania połączenia, urządzenie będzie wyszukiwało zestawione urządzenia przez trzy minuty. W celu oszczędności energii kolejne próby połączenia będą podejmowane co 15 minut, aż do jego ustanowienia lub do momentu automatycznego wyłączenia urządzenia (patrz punkt D:1 powyżej). Pomyślne przywrócenie połączenia zostanie potwierdzone dwoma sygnałami dźwiękowymi o zwiększającej się częstotliwości, w przeciwnym razie kolejna próba przywrócenia połączenia z zestawionym adapterem lub telefonem komórkowym będzie podjęta później. Jednakże jeśli połączenie z telefonem komórkowym zostanie zerwane po uzyskaniu połączenia Bluetooth, automatyczne próby przywrócenia połączenia nie będą podejmowane.

Jeśli urządzenie ponownie znajdzie się w zasięgu sygnału, sygnał ostrzegawczy (dwa dźwięki o zmniejszającej się częstotliwości) samoczynnie się wyłączy.

- Aby wyłączyć sygnał ostrzegawczy, naciśnij przycisk zasilania On/Off (B:7.1).
- Aby ponownie włączyć sygnał ostrzegawczy, naciśnij krótko dowolny przycisk.

D:16 Inne wskaźniki

Wyjście poza zasięg sieci GSM

Jeśli telefon komórkowy straci połączenie z siecią telefoniczną, emitowany będzie co 10 sekund sygnał dźwiękowy.

Profil zestawu słuchawkowego

Podczas pracy z urządzeniem wykorzystującym profil zestawu słuchawkowego Bluetooth, zakończenie rozmowy zostanie potwierdzone dwoma sygnałami dźwiękowymi o zwiększającej się częstotliwości.

F. WAŻNA INFORMACJA

Słuchawki ochronne muszą być używane, regulowane i konserwowane zgodnie z zaleceniami niniejszego podręcznika użytkownika.

Urządzenie, a szczególnie poduszki słuchawek, z czasem ulegają zniszczeniu, dlatego należy regularnie sprawdzać, czy na urządzeniu nie występują pęknięcia i czy tłumienie dźwięków nie uległo osłabieniu.

Nie należy przechowywać słuchawek ochronnych w temperaturze powyżej +55 °C, na przykład za szybą samochodu lub na parapecie.

UWAGA! Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować zmniejszenie zdolności tłumienia dźwięku i nieprawidłowe działanie urządzenia.

Zewnętrzna część urządzenia należy regularnie czyścić za pomocą mydła i ciepłej wody.

UWAGA! Nie zanurzać słuchawek ochronnych w wodzie.

Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić urządzenie. W celu zasięgnięcia dodatkowych informacji należy skontaktować się z firmą Peltor.

G. DANE TECHNICZNE

Numer artykułu: MT53H7AWS2, MT53H7P3EWS2, MT53H7BWS2

Słuchawki ochronne Peltor WS zostały zaprojektowane zgodnie ze standardem Bluetooth® V.1.1 (słuchawki ochronne i profile zestawów słuchawkowych) oraz posiada następujące certyfikaty zgodności:

EN 300 328 (test radiowy)

EN 301 489-1/-7-17 (test zgodności elektromagnetycznej)

EN 60 950 (bezpieczeństwo elektryczne w zakresie niskich napięć)

FCC część 15.247 (test radiowy dla Stanów Zjednoczonych Ameryki i Kanady)

Słuchawki ochronne Peltor WS zostały także przetestowane i zatwierdzone do użytku zgodnie z dyrektywą 89/686/EWG dotyczącą osobistego sprzętu ochronnego oraz z odpowiednimi częściami norm europejskich: EN 352-1 :1993/EN 352-3:1996.

Wartości tłumienia pochodzą z raportów pomiarów testowych kwalifikujących do oznaczenia CE przeprowadzonych przez FIOH z siedzibą w Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlandia. ID#0403.

Waga: 390 g z bateriami

Wartości tłumienia (Tabela F:1)

1. Częstotliwość w Hz
2. Wartość średniego tłumienia w dB
3. Odchylenie standardowe w dB
4. APV

Parametry radiowe (komunikacja Bluetooth):

Urządzenie działa: Dupleks
Częstotliwość: 2,4–2,5 GHz
Zasięg: ok. 10 m (0 dBm)
Szybkość transmisji: 1 Mb/s
Moc wyjściowa: 1 mW (0 dBm)
Skoki częstotliwości: 1 600 razy na sekundę

H. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Zestaw higieniczny – HY79

Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z montowanych na zatrzask dwóch wkładek tłumiących i poduszek na słuchawki. Aby zapewnić odpowiednie tłumienie hałasu, higienę i komfort noszenia należy go wymieniać przynajmniej dwa razy w roku.

Czyste wkładki jednorazowe – HY100A

Higieniczne wkładki jednorazowego użytku umieszcza się w prosty sposób na poduszkach słuchawek. Opakowanie zawiera 100 par.

Ośłona mikrofonu – HYM1000

Higieniczna, odporna na wilgoć i wiatr. Wydajna osłona wydłużająca okres eksploatacji mikrofonu. Dostarczana w 5 metrowym odcinku pozwalającym na około 50 zmian.

Ośłona przeciwwiatrowa mikrofonu – M995

Wydajnie zmniejsza szum powodowany wiatrem, chroni mikrofon i wydłuża jego okres eksploatacji. Opakowanie zawiera jedną sztukę.

Akumulator – ACK03

Akumulator NiMH zastępujący 2 standardowe baterie AA 1,5 V do większości produktów Peltor.

Pokrywa baterii – 1173 SV

Pokrywa baterii wykonana z odpornego na uderzenia polipropylenu.

Headset Peltor WS

Souprava headset Peltor WS vám umožní snadný a pohodlný způsob bezdrátové komunikace pomocí komunikačního rádia nebo mobilního telefonu, a to dokonce i v hlučném prostředí. Headset Peltor WS je součástí řady **Peltor Wireless Solutions***, do které dále patří **adaptér Peltor WS** a další výrobky společnosti Peltor, které využívají globální technologii Bluetooth® k přenášení zvuku. Tato headset souprava má účinné tlumení hluku chránící váš sluch a mikrofon s kompenzací šumů, který umožňuje spolehlivou komunikaci i v případě vysoké úrovně okolního hluku.

Headset Peltor WS byl testován a schválen v souladu se směrnicí PPE 89/686/EHS a směrnicí EMC 89/336/EHS, což znamená, že splňuje požadavky na označení CE.

Abyste byli se svým nově zakoupeným výrobkem společnosti Peltor plně spokojeni, je důležité si důkladně přečíst pokyny pro uživatele. Dále budete potřebovat pokyny pro uživatele pro přístroj, se kterým bude headset používán: adaptér Peltor WS, mobilní telefon nebo jiné zařízení Bluetooth®.

A. FUNKCE

- Headset může bezdrátově komunikovat s jiným zařízením Bluetooth.
- Je možno jej používat až 10 metrů od jiného zařízení Bluetooth, a to dokonce i když je čára přímé viditelnosti přerušena překážkou, aniž byste ztratili kontakt.
- Komunikační režim je plně duplexní, umožňující souběžnou komunikaci v obou směrech.
- Nastavení hlasitosti a tlačítko push-to-talk se nachází na pravé skořepině.
- Headset má nastavitelný vedlejší tón (místní vazbu).
- Při příchozím hovoru je vydáván vyzváněcí tón.
- Hovory je možno provádět s pomocí mikrofonu headsetu, pokud mobilní telefon podporuje hlasovou aktivaci.
- Dvě baterie 1,5 V (AA) zajišťují, že provozní doba je asi 2 000 hodin při pohotovostním režimu a asi 70 hodin telefonování.
- Ochrana polaritu zabraňuje poškození obvodů, pokud by baterie byly vloženy nesprávně.
- Varovný signál při nízkém napětí baterií.
- Vypnutí a zapnutí headsetu je signalizováno zvukovými tóny.
- Párování s jiným zařízením Bluetooth je potvrzováno zvukovým tónem.

B. VLASTNOSTI

- 1.1 Zvláště široký hlavový most (MT53H7AWS2)** s měkkým polstrováním pro maximální pohodlí po celý pracovní den.
- 1.2 Speciálně upravené uchycení na přílbu (MT53H7P3EWS2)** s úchyty pro hledí a ochranu proti dešti.
- 2. Jednotlivě odpružené dráty hlavového mostu** z nerezové pružinové oceli zajišťují rovnoměrný tlaku okolo uší. Ocelové dráty hlavového mostu

si při širokém rozpětí teplot udržují svou pružnost lépe než běžné plastové hlavové mosty.

- 3. Nízke dvoubodové uchycení** a snadné výškové nastavení bez přesahujících a vyčnívajících součástí.
- 4. Měkké a široké pěnové či kapalinové polstrování náušníku** se zabudovanými přetlakovými kanálky pro nízký tlak, účinné utěsnění a individuální pohodlí.
- 5. Mikrofon**, který účinně kompenzuje hluk okolí a je namontován na robustním rychle polohovacím raménku.
- 6. Kryt baterie** umožňuje snadnou výměnu baterií. Jsou přiloženy dvě alkalické baterie 1,5 V (AA). Společnost Peltor vám může též dodat nabíjecí baterie NiMH namísto jednorázových baterií.
- 7. Klávesnice** pro snadné uspořádání funkcí.
 - 7.1** Tlačítko Vyp/Zap a tlačítko funkcí.
 - 7.2** Zvýšení hlasitosti.
 - 7.3** Snížení hlasitosti.
- 8.** Tlačítko přenosu **PTT** (push-to-talk).

*) Peltor Wireless Solutions je obchodní značka (™) pro Evropu.

C. MONTÁŽ/NASTAVENÍ

Baterie

Odšroubujte šroubek a otevřete kryt baterií (obr. 6). Vložte dvě baterie 1,5 V AA. Zkontrolujte, zda je kladný a záporný pól baterií umístěn správně! (Viz schéma na krytu.)

Je možné použít také nabíjecí baterii od společnosti Peltor. Tu je třeba vložit podle popisu v pokynech, které jsou přiloženy k baterii.

Nastavení hlavového mostu

- (C:1)** Roztáhněte mušle a nasadte headset na uši tak, aby polstrování náušníku dobře přiléhala.
- (C:2)** Pro těsné a pohodlné přiléhání upravte výšku polstrování tak, že přidržíte hlavový most rukou na hlavě a posouváte mušlemi nahoru a dolů.
- (C:3)** Hlavový most musí sedět na temeni hlavy.

Nastavení uchycení na přílbu

- (C:4)** Montáž. Zatlačte uchycení do drážky na boku přílby, až zacvakne na místo.
- (C:5)** Pracovní poloha. Při použití v hlučném prostředí musí být headset nasazen v pracovní poloze. Zatlačte dráty dovnitř, až uslyšíte cvaknutí na obou stranách. V pracovní poloze dejte pozor, aby se skořepiny a dráty hlavového mostu nezachytily o výstrop přílby nebo o okraj přílby, což by mohlo bránit řádnému těsnění polstrování.
- (C:6)** Odkládací poloha. Jestliže pracujete v tichém prostředí, mušle mohou být umístěny do odkládací polohy.

POZNÁMKA! Aby byla zajištěna kompletní ochrana, musí být headset nasazen v pracovní poloze po celou dobu, kterou strávíte v hlučném prostředí. Pro optimální ochranu dejte vlasy pryč z uší, aby polstrování těsně přiléhala k hlavě. Obruby brýlí by měly být co nejtenčí a ležet co nejlíže u hlavy.

D. POKYNY K POUŽITÍ

D:1 Zapínání a vypínání

- Headset zapnete tak, že stisknete tlačítko Zap/Vyp (7.3) a podržíte je asi dvě sekundy. Dioda LED bude svítit zeleně, dokud tlačítko nepustíte, a potom bude zeleně blikat každých pět sekund.
- Headset vypnete tak, že stisknete tlačítko Zap/Vyp (7.3) a podržíte je asi dvě sekundy. Dioda LED bude svítit červeně, dokud tlačítko nepustíte, a potom zhasne.

Headset je možno kdykoliv vypnout ručně. Pokud bylo spojení Bluetooth s adaptérem nebo telefonem přerušeno, headset se po dvou hodinách automaticky vypne. I když bude spojení Bluetooth stále aktivní, headset se vypne 15 hodin po posledním použití.

D:2 Párování s jiným zařízením Bluetooth

- Spojení Bluetooth mezi headsetem a jiným zařízením Bluetooth navážete tak, že alespoň na dvě sekundy zároveň stisknete tlačítka pro zvýšení (+) a snížení (-) hlasitosti. Nezapomeňte, že při tom musí být headset vypnutý!

Zvukový tón signalizuje, že párování proběhlo úspěšně. Po něm se headset zapne a bude možná komunikace prostřednictvím spojení Bluetooth. Pokud párování neproběhne úspěšně během tří minut, headset se automaticky vypne.

Do headsetu je možno uložit párovací data z osmi zařízení Bluetooth, mezi kterými pak můžete přecházet tak, že se odpojíte od jednoho přístroje a aktivujete připojení k jinému přístroji. Například: Vypněte připojený adaptér a připojte se k mobilnímu telefonu tak, že pomocí jeho menu spusíte párování. Budete-li se chtít znovu připojit k adaptéru, odpojte se od mobilního telefonu znovu pomocí jeho menu a potom zapněte adaptér. Pokud bude v okolí mnoho uživatelů Bluetooth, budete možná muset provést párování přístrojů znovu, abyste obnovili jejich spojení. Zkuste to znovu!

Pokud je jednotka spárována s Bluetooth® telefonem, na displeji telefonu se obvykle objeví, který přístroj nebo přístroje jsou k němu připojeni a jsou právě v dosahu. Párování s headsetem Peltor WS je na displeji mobilního telefonu potvrzeno textem „Peltor WS“.

POZNÁMKA: Některé modely mobilních telefonů vyžadují PIN kód, pomocí kterého mobilní telefon headset identifikuje. Pokud je PIN požadován, vložte čtyři nuly (0000). Tento PIN platí pro všechny headsety Peltor WS a uživatel jej nemůže změnit.

D:3 Odpovídání na volání z komunikačního rádia připojeného prostřednictvím adaptéru Bluetooth

Přenos můžete uskutečnit stisknutím tlačítka PTT (Push-to-Talk), avšak pouze v případě, že je headset připojený ke komunikačnímu rádiu pomocí adaptéru Peltor WS.

- Stisknutím a podržením tlačítka PTT (7.4) uskutečníte přenos pomocí komunikačního rádia, a po jeho úplném uvolnění je možný příjem.

POZNÁMKA: Aby byla kompenzace šumů maximální, musíte mít mikrofon na headsetu umístěn 3–5 mm od rtů.

D:4 Hlasem aktivovaný přenos (VOX)

Hlasem aktivovaný přenos je možný tehdy, když je headset připojen ke komunikačnímu rádiu pomocí adaptéru Peltor WS. Funkce hlasové aktivace je zabudována do adaptéru.

- Během příjmu krátce dvakrát rychle po sobě stiskněte tlačítko PTT (B:7.4). Dva zvukové tóny potvrdí tento příkaz (s asi sekundovým zpožděním, protože potvrzení přichází z adaptéru).
- Během příjmu znovu krátce stiskněte tlačítko PTT (B:7.4), čímž se ukončí hlasem aktivovaný přenos prostřednictvím komunikačního rádia. Změna bude potvrzena dlouhým zvukovým tónem.

Nastavení hlasem aktivovaného přenosu bude trvat až dvě hodiny, a to i mimo dosah rádia, bude však zrušeno po vypnutí headsetu.

POZNÁMKA: Aby byla kompenzace šumů maximální, musíte mít mikrofon na headsetu umístěn 3–5 mm od rtů.

D:5 Vyzváněcí tón z připojeného telefonu

Vyzváněcí tón je určen podle mobilního telefonu. Jestliže mobilní telefonu používá svůj vlastní speciální vyzváněcí tón, potom uslyšíte tento tón. Jinak uslyšíte vyzváněcí tón headsetu, který se skládá z řady čtyř tónů se zvyšující se frekvencí.

D:6 Odpovídání na příchozí volání s pomocí připojeného mobilního telefonu

- Krátkým stisknutím tlačítka PTT (B:7.4) přijmete hovor s pomocí headsetu.

POZNÁMKA: Aby byla kompenzace šumů maximální, musíte mít mikrofon na headsetu umístěn 3–5 mm od rtů.

D:7 Provedení hlasové aktivovaných volání z headsetu s pomocí připojeného mobilního telefonu

Tato funkce je k dispozici jen u některých mobilních telefonů a závisí tedy na typu telefonu.

- Krátce stiskněte tlačítko PTT (7.4) a řekněte váš hlasový kód.

Některé mobilní telefony nedávají naváděcí signál, kdy je čas říci váš hlasový kód.

D:8 Zpětné volání čísla s pomocí připojeného mobilního telefonu

- Stisknutím a podržením tlačítka PTT (B:7.4) na déle než dvě sekundy se headset znovu připojí na poslední volané číslo.

Tato funkce je k dispozici pouze u mobilních telefonů, které používají profil Bluetooth hands-free.

D:9 Přepínání mezi hovory s pomocí připojeného mobilního telefonu

- Stisknutím a podržením tlačítka PTT (B:7.4) na déle než dvě sekundy se hovor přepne na headset.

Tato funkce je k dispozici pouze u mobilních telefonů, které používají profil Bluetooth hands-free.

D:10 Nastavení hlasitosti přijímaných hovorů

Hlasitost má pět stupňů nastavení.

- Krátkým stisknutím tlačítka zvýšení hlasitosti + (B: 7.2) zvýšíte hlasitost o jeden krok.
- Krátkým stisknutím tlačítka snížení hlasitosti – (B: 7.3) snížíte hlasitost o jeden krok.

Hlasitost je také možno nastavit podržením příslušného tlačítka hlasitosti po delší dobu. Každý krok je signalizován tónem, který se na konci rozsahu snižší. Přejech z minimální do maximální polohy nebo naopak trvá asi 4 sekundy. Hlasitost je možno nastavovat pouze během hovoru. Při vypnutí headsetu se uloží poslední nastavení.

Hlasitost headsetu je možno nastavit z mobilního telefonu, pokud tuto funkci podporuje. (Viz pokyny pro uživatele telefonu.)

Ztlumení mikrofonu má vliv pouze na zvuk z mikrofonu headsetu a je možné pouze tehdy, když je připojeno audio propojení. Ztlumení mikrofonu je po každém připojení znovu nastaveno.

POZNÁMKA! Nastavte hlasitost, když pracujete v hlučném prostředí, protože všechny varovné signály budou ovládný prostřednictvím nastavení hlasitosti.

D:11 Nastavení vedlejšího tónu při přenosu a během telefonních hovorů

Když je zapnutý vedlejší tón (místní vazba), uslyšíte v headsetu také váš vlastní hlas. Vedlejší tón má pět stupňů nastavení. Úroveň je možno nastavit pouze tehdy, když je připojeno audio propojení. Když je tato funkce vypnutá, vedlejší tón bude fungovat pouze při stisknutí tlačítka PTT, nebo když je aktivní hlasově aktivovaný přenos nebo během hlasového volání mobilním telefonem.

- Krátkým stisknutím tlačítka Zap/Vyp dvakrát rychle za sebou nastavíte vedlejší tón. Jeho výběr bude potvrzen dvěma krátkými hlubokými tóny.
- Krátkým stisknutím tlačítka zvýšení hlasitosti + (B: 7.2) zvýšíte hlasitost o jeden krok. Změna bude potvrzena krátkým tónem.
- Krátkým stisknutím tlačítka snížení hlasitosti – (B:7.3) snížíte hlasitost o jeden krok. Změna bude potvrzena krátkým tónem.

Hlasitost je také možno nastavit podržením příslušného tlačítka hlasitosti po delší dobu. Každý krok je signalizován tónem, který se na konci rozsahu snižší. Přejech z minimální do maximální polohy nebo naopak trvá asi 4 sekundy. Hlasitost je možno nastavovat pouze během hovoru.

- Dalším krátkým stisknutím tlačítka Zap/Vyp vypnete nastavení vedlejšího tónu. Jinak se režim nastavení automaticky vypne po 15 sekundách. Krátký vysoký tón potvrdí, že jste opustili režim nastavení.

Úroveň nastavení zůstává uložena dokonce i při vypnutí headsetu nebo při výměně baterií.

D:12 Přepínání hovoru z headsetu na mobilní telefon

Tato funkce je k dispozici jen u některých mobilních telefonů a závisí tedy na typu telefonu.

D:13 Ukončení hovoru na připojeném mobilním telefonu

- Krátkým stisknutím tlačítka PTT (B:7.4) hovor ukončíte.

D:14 Varování při slabé baterii

Když se baterie blíží ke konci své efektivní doby životnosti, napětí poklesne. Když potom zbývá posledních asi pět minut životnosti baterií, headset začne vydávat každých 30 sekund tři krátké tóny jako varování, že je třeba co nejdříve vyměnit baterie. Po úplném vybití baterií se headset automaticky vypne.

D:15 Signalizace dosahu

Pokud již bylo párování provedeno, headset po dalším zapnutí automaticky vyhledá připojený adaptér Bluetooth nebo mobilní telefon.

Dosažení spojení Bluetooth je signalizováno dvěma tóny se zvyšující se frekvencí. Není-li možné propojení dosáhnout, ozvou se dva tóny se sestupnou frekvencí. (Automatické opakování pokusu o připojení zde není.)

Pokud byl dosah překročen a propojení je přerušeno, headset bude po dobu tří minut pokračovat ve vyhledávání spárovaného přístroje. Aby se ušetřila energie, budou následné pokusy o opakované připojení prováděny pouze každých 15 minut, dokud nebude propojení obnoveno nebo se headset automaticky nevypne (viz D:1 výše). Pokud je možné propojení obnovit, připojení je signalizováno dvěma tóny se zvyšující se frekvencí. Pokud však k připojení nedojde, bude headset pokračovat v pokusech o navázání spojení Bluetooth se spárovaným adaptérem nebo mobilním telefonem později. Je-li spojení s mobilním telefonem přerušeno, zatímco je spojení Bluetooth navázáno, nebude proveden žádný automatický pokus o obnovení přerušenoého spojení.

Varovný signál (dva tóny se sestupnou frekvencí) se automaticky vypne, jestliže se headset dostane znovu do dosahu.

- Krátkým stisknutím tlačítka Zap/Vyp (B:7.1) vypnete varovný signál.
- Pokud chcete varovný signál znovu zapnout, stiskněte krátce jakékoliv tlačítko na headsetu.

D:16 Další signalizace Přerušené spojení GSM

Pokud mobilní telefon ztratí spojení s telefonní sítí, bude se každých 10 sekund ozývat varovný signál.

Profil Hands-free

Při komunikaci se zařízením, které používá profil Bluetooth Headset, budou dva tóny se zvyšující se frekvencí signalizovat, že byl hovor přerušen.

F. DŮLEŽITÉ INFORMACE

Headset musí být používán, nastavován, čištěn a udržován v souladu s těmito pokyny pro uživatele.

Stav headsetu a zvláště polstrování se může časem zhoršit, a je proto třeba je pravidelně kontrolovat, aby bylo zajištěno, že na nich nejsou praskliny a nedochází k problémům s těsností.

Neskladujte headset při teplotách přesahujících +55 °C, například na přístrojové desce nebo na okenní římsě.

POZNÁMKA! V případě nedodržení těchto doporučení může dojít ke snížení tlumení a výkonnosti.

Vnější část headsetu pravidelně čistěte mýdlem a teplou vodou.

POZNÁMKA! Headset se nesmí do vody ponořit!

Některé chemické látky by mohly headset poškodit. Další informace získáte u společnosti Peltor.

G. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výr. č. MT53H7AWS2, MT53H7P3EWS2, MT53H7BWS2

Headsety Peltor WS jsou konstruovány tak, aby odpovídaly standardu Bluetooth® V.1.1 (headsetové a hands-free profily) a jsou certifikovány podle následujících norem:

EN 300 328 (radiový test)

EN 301 489-1/-7-17 (test EMC)

EN 60 950 (elektrická bezpečnost, směrnice nízkého napětí)

FCC část 15.247 (radiový test pro USA a Kanadu)

Headset Peltor WS byl také testován a schválen v souladu se směrnicí PPE 89/686/EHS a příslušných částí evropských norem EN 352-1 :1993/EN 352-3:1996.

Hodnoty tlumení jsou vzaty z protokolů o provedených zkouškách pro certifikát o zkoušce typu EC, sestavených společností FIOH, Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finsko. ID#0403.

Hmotnost: 390 g včetně baterií

Hodnoty tlumení (tabulka F:2)

1. Frekvence v Hz
2. Průměrná hodnota tlumení v dB
3. Standardní odchylka v dB
4. APV

Specifikace rádia (komunikace Bluetooth):

Komunikační režim: Duplexní
Frekvence: 2,4–2,5 GHz
Dosah: asi 10 m (0 dBm)
Přenosová rychlost: 1 Mbit/sekundu
Výstup: 1 mW (0 dBm)
Frekvence kmitání: 1600 krát/sekundu

H. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Hygienická sada – HY79

Snadno vyměnitelná hygienická sada, která se skládá ze dvou zasouvacích tlumících vložek a polstrování náušníku. Výměnu provádějte alespoň dvakrát za rok pro zajištění stálého tlumení, hygieny a pohodlí.

Čisté chrániče na jedno použití – HY100A

Hygienický chránič na jedno použití, který se snadno nasazuje na polstrování náušníku. Dodává se v baleních se 100 páry.

Chránič mikrofonu – HYM1000

Odolný proti vlhkosti a větru a také hygienický. Účinná ochrana, která prodlužuje životnost mikrofonu. Dodává se v 5 metrovém balení, které stačí asi na 50 výměn.

Tlumič větru pro mikrofon – M995

Účinně redukuje hluk větru, chrání mikrofon a prodlužuje jeho životnost. Jeden kus v balení.

Nabíjecí baterie – ACK03

Nabíjecí baterie NiMH pro nahrazení dvou 1,5V standardních AA baterií ve většině výrobků Peltor.

Kryt baterie – 1173 SV

Kryt baterie vyrobený z polypropylenového plastu odolného proti nárazu.

Peltor WS heyrnartól

Með Peltor WS heyrnartólum er auðvelt og þægilegt að eiga samskipti með talstöð eða síma, jafnvel þar sem mikill hávaði er. Peltor WS heyrnartólin eru hluti af vörulínunni Peltor Wireless Solutions™. Þar er líka að finna Peltor WS millistykki og fleiri fylgihluti sem nýta sér alheimsstaðalinn Bluetooth® til samskipta. Heyrnartólin deyfa mjög utanaðkomandi hávaða til að hlífa heyrninni og í þeim er að finna hljóðnema með rafeindastyrkstýringu þannig að talað mál skilst mjög vel, jafnvel þótt umhverfið sé mjög hávaðasamt.

Peltor WS heyrnartól hafa verið prófuð og vottuð í samræmi við PPE-tilskipunina 89/686/EEC og EMC-tilskipunina 89/336/EEC frá ESB en það þýðir að kröfur um CE-merkingu hafa verið uppfylltar.

Lestu þessar notkunarleiðbeiningar nákvæmlega svo nýju Peltor-heyrnartólin nýtist þér sem allra best. Þú þarft líka að kynna þér leiðbeiningarnar með þeim einingum sem tengjast heyrnartólunum, Peltor WS millistykki, farsíma eða öðrum búnaði með Bluetooth.

(A) VIRKNI

- Heyrnartólin geta verið í þráðlausu sambandi við aðra Bluetooth-einingu.
- Hægt er að nota þau í allt að 10 metra fjarlægð frá hinni Bluetooth-einingunni, jafnvel þótt hún sé í hvarfi, án þess að samband rofni.
- Samskiptin eru "full duplex", það er að um er að ræða samskipti í báðar áttir samtímis.
- Styrkstíll og svarhnapp er að finna á hægri hlif.
- Hægt er að stilla samhlustun inn í eyrað.
- Hringitönn heyrnist þegar síminn hringir.
- Ef síminn er búinn raddstýringu er hægt að hringja með aðstoð hljóðnemans í heyrnartólunum.
- Tvær 1,5 V (AA) rafhlöður endast í u.þ.b. 2 000 klukkustundir í bið og um 70 klukkustundir í notkun.
- Rafrásin er með pólværni til að tryggja að ekki verði skemmdir þótt rafhlöðunum sé snúið öfugt.
- Viðvörumerki heyrnist þegar spennan er orðin lág.
- Tónmerki heyrnist þegar kveikt er og slökkt á tækinu.
- Tónmerki heyrnist þegar samband næst við Bluetooth-einingu.

(B) EIGINLEIKAR

- 1.1 Sérlega breið höfuðspöng (MT53H7AWS2) með mjúkrí bólstrun til að hafa sem best þægindi allan vinnudaginn.
- 1.2 Sérstök hjálmfesting (MT53H7P3EWS2) með festingum fyrir andlitshlíf og regnvörn.
2. Sjálfstætt fjaðrandi spangarþræðir í ryðfríu fjaðurstáli jafna þrýstinginn umhverfis eyrun. Spangarþræðir úr stáli halda spennunni betur en plastsþangir, nær sama hvert hitastigið er.
3. Lágt tveggja punkta upphengi og einföld hæðarstilling án hluta sem standa út.
4. Mjúkir og breiðir þéttihringir fylltir með frauði og vökva með innbyggðum þrýstijöfnunarrásam

þýða lágan þrýsting, skilvirka þéttingu og bestu fánlegu þægindi.

5. Rafeindastýrður hljóðnemi sem deyfir hávaða mjög vel og er búinn sterkbyggðum hljóðnemaarmi með "Quick Positioning" hraðstillingaraðgerð.
6. Rafhlöðulok svo auðvelt sé að skipta um rafhlöðu. Tvær 1,5-volts alkalírafhlöður af gerð AA fylgja. Peltor býður líka NiMH-hleðslurafhlöður sem nota má í stað þurrrafhlöðna.
7. Hnappborð sem gerir að auðvelt er og þægilegt að stilla á aðgerðir.
 - 7.1 Á/Af og aðgerðahnappur
 - 7.2 Hækka hljóðstyrk
 - 7.3 Lækka hljóðstyrk
8. PTT (push-to-talk) sendihnappur sem þrýst er á við tal

*) Peltor Wireless Solutions er skrásett vörumerki (™) í Evrópu.

(C) UPPSETNING/STILLING

Rafhlöður

Skrúfaðu rafhlöðulokið laust og ýttu því frá (sjá mynd 6). Settu í tækið tvær meðfylgjandi 1,5-volta rafhlöður (gerð AA). Kannaðu hvort + og - endar rafhlöðanna snúi rétt! (Sjá mynd í loki.)

Einnig er hægt að nota endurhlaðanlegar rafhlöður frá Peltor eftir að þær hafa verið settar í tækið í samræmi við meðfylgjandi leiðbeiningar.

Að stilla höfuðspöng

- (C:1)** Dragðu hlífarnar út og settu heyrnartólin yfir höfuðið þannig að þéttihringirnir falli mjög vel að.
- (C:2)** Stilltu hlífarnar þannig að þær séu þéttar og þægilegar á höfðinu. Þetta er gert með því að draga hlífina upp eða niður um leið og höfuðspönginni er haldið niðri.
- (C:3)** Spöngin á að snúa beint upp á höfðinu.

Stilling á hjálmfestingu

- (C:4)** Uppsetning. Þrýstu hjálmfestingunni í rennurarnar á hjálminum þar til það heyrnist „smellur“.
- (C:5)** Vinnustilling. Séu heyrnartækin notuð í vinnustillingu. Spöngunum er þrýst inn þar til „smellur“ heyrnist báðum megin. Gakktu úr skugga um að hlífin og spöngin liggja ekki að innra byrði hjálmansins eða brún hlífðarhjálmansins í vinnustillingu þannig að leki geti myndast.
- (C:6)** Loftræstistilling. Ef þú ert að störfum í hljóðlátu umhverfi má stilla hlífarnar á loftræstistillingu.

ATHUGAÐU! Eina leiðin til að vernda sig alveg gegn heyrnartjóni í hávaðasömu umhverfi er að nota virkar heyrnarhlífar allan tímann. Besta verndin fæst með því að færa hárið frá eyrum þannig að þéttihringirnir falli vel að höfðinu. Gleraugnasþangir verða að vera eins þunnar og mögulegt er og falla þétt að höfðinu.

(D) LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

(D:1) Að kveikja eða slökva á heyrnartólunum

- Kveiktu á heyrnartólunum með því að þrýsta Af/Á-hnappnum (B:7.1) niður í u.þ.b. tvær sekúndur. Ljósdióðan lýsir grænt uns hnappnum er sleppt og eftir það blikkar hún með u.þ.b. 5 sekúndna millibili.
- Slökktu á heyrnartólunum með því að þrýsta Af/Á-hnappnum (B:7.1) niður í u.þ.b. tvær sekúndur. Ljósdióðan lýsir rautt uns hnappnum er sleppt og eftir það er slökkt á tækinu.

Það er alltaf hægt að slökva handvirkt á heyrnartólunum. Heyrnartólin slökva sjálfkrafa á sér 2 tímum eftir að Bluetooth-sambandið um millistykki eða síma hefur slitnað. Jafnvel þótt Bluetooth-tengingin sé virk slökva heyrnartólin á sér sjálf 15 klukkustundum eftir síðustu sendingu.

(D:2) Samtenging við aðra Bluetooth-einingu

- Tengdu saman Bluetooth-sambandið á milli heyrnartólanna og annarrar Bluetooth-einingar þegar slökkt er á heyrnartólunum með því að þrýsta í a.m.k. tvær sekúndur samtímis á hnappana hækka hljóðstyrk (+) og lækka hljóðstyrk (Ð). Athugaðu að á meðan á að vera slökkt á heyrnartólunum!

Þegar samtengin hefur tekist og tónmerki staðfestir það er kveikt á heyrnartólunum og samskipti með Bluetooth-tengingunni geta hafist. Samtenging getur átt sér stað að hámarki á þriggja mínútna tímabili. Ef hún tekst ekki á þeim tíma slökva heyrnartólin sjálfkrafa á sér.

Hægt er að vista samtengingargögn fyrir átta Bluetooth-eingar í heyrnartólunum og hægt er að skipta á milli þeirra með því að aftengja eina einingu og tengja svo aðra. Dæmi: Slökktu á samtengdu millistykki og tengdu síma við með hjálp valmyndar hans. Ef þú vilt aftur ná sambandi við millistykkið er slökkt á tengingunni í valmynd símans og kveikt á millistykkinu. Ef margir Bluetooth-notendur í nágrenninu gæti þurft að endurtaka tenginguna til að samhæfa hana og koma samskiptum á. Reyndu aftur!

Þegar samtenging við síma með Bluetooth® á sér stað er yfirleitt hægt að sjá á símaskjánum hvaða einingu eða einingum hann er tengdur og sem næst til. Tenging við Peltor WS heyrnartól eru staðfest með textanum "Peltor WS" á símaskjánum.

ATH! Sumir símar krefjast lyklnúmers (pin code) svo síminn geti borið kennsl á heyrnartólin. Sé þess krafist er um fjögur núll að ræða (0000). Þetta á við um öll Peltor WS heyrnartól og notandinn getur ekki breytt því.

(D:3) Uppkalli svarað í talstöð sem tengd er með Bluetooth-millistykki

Sending á sér stað með PTT-aðgerð (push-to-talk) og er einungis möguleg þegar heyrnartólin eru tengd talstöð með Peltor WS millistykki.

- Þrýstu stöðugt á PTT-hnappinn (B:7.4) til að tala í talstöð og slepptu honum alveg þegar hlustað er.

ATH! Hávaðadeygingin er mest þegar hljóðneminn á heyrnartólunum er hafður um 3Ð5 mm frá vörum.

(D:4) Raddstýrð sending (VOX)

Heyrnartólin bjóða upp á raddstýrða sendingu þegar þau eru tengd talstöð með Peltor WS millistykki. VOX-aðgerðin er innbyggð í millistykkið.

- Þrýstu á PTT-hnappinn (B:7.4) tvívegis snögg við móttöku. Tvö hljóðmerki staðfesta stillinguna (eftir um einnar sekúndu bið því svarið berst frá millistykkinu.)
- Þrýstu á PTT-hnappinn (B:7.4) snögg að nýju á meðan á móttöku stendur til að rjúfa raddstýrða sendingu um talstöðina. Langt hljóðmerki staðfestir breytinguna.

VOX-stillingin er virk að hámarki í tvær klukkustundir, jafnvel utan sambandssvæðis, en slekkur á sér þegar slökkt er á heyrnartólunum.

ATH! Hávaðadeygingin er mest þegar hljóðneminn á heyrnartólunum er hafður um 3Ð5 mm frá vörum.

(D:5) Hringitónn frá tengdum síma

Símtækið ræður hringitóninum. Ef símtækið hefur sérstakan hringitón heyrst hann. Annars heyrst tónmerki heyrnartólanna, fjórir tónar í röð með hækandi tíðni.

(D:6) Að svara innhringingu úr tengdum síma

- Þrýstu snögg á PTT-hnappinn (B:7.4) til að tengja símtal við heyrnartólin.

ATH! Hávaðadeygingin er mest þegar hljóðneminn á heyrnartólunum er hafður um 3Ð5 mm frá vörum.

(D:7) Raddstýrð hringing frá heyrnartólum um tengdan síma

Þessi aðgerð er innbyggð í símtækið og því háð símtækinu sem notað er.

- Þrýstu snögg á PTT-hnappinn (B:7.4) og gefðu síðan raddmerkið.

Sum símtæki senda ekki neitt staðfestingarkerki þegar komið er að því að gefa raddmerkið.

(D:8) Endurupphringing fyrir símtal um tengdan síma

- Þrýstu lengur en tvær sekúndur á PTT-hnappinn (B:7.4) til að endurtaka tengingu símtals við heyrnartólin.

Þessi aðgerð er eingöngu möguleg með farsímunum sem notast við handfrjálstan Bluetooth-búnað.

(D:9) Að skipta á milli símtala um tengdan síma

- Þrýstu lengur en tvær sekúndur á PTT-hnappinn (B:7.4) til að skipta á milli símtala í heyrnartólunum. Þessi aðgerð er eingöngu möguleg með farsímunum sem notast við handfrjálstan Bluetooth-búnað.

(D:10) Stilling á hljóðstyrk við móttöku

Hægt er að stilla hljóðið í 5 þrepum.

- Þrýstu snögg t á hækka + (B:7.2) til að auka tónstyrkinn um eitt þrep.
- Þrýstu snögg t á lækka Ð (B:7.3) til að lækka tónstyrkinn um eitt þrep.

Það er einnig hægt að breyta hljóðstyrk með því að halda viðkomandi hnappi lengur niðri. Við hver þrepaskipti heyrst hljóðmerki og lægra hljóð þegar lokaprepinu er náð. Það tekur u.þ.b. 4 sekúndur frá hæsta til lægsta þreps og öfugt. Aðeins er hægt að breyta hljóðstyrk á meðan samtál á sér stað. Síðast valda stilling er vistuð þegar slökkt er.

Hægt er að breyta hljóðstyrk úr farsíma ef hann styður þá aðgerð. (Sjá leiðbeiningar um notkun farsímans.)

Hljóðdeyfir á hljóðnema (muting) hefur einungis áhrif á hljóðið úr hljóðnema heymartólanna og er bara aðgengilegur þegar hljóðtenging er virk. Hljóðdeyfiing á hljóðnema endurstillist eftir hverja tengingu.

ATH! Hafðu hljóðstyrkinn hæfilegan þegar unnið er í hávaðasömu umhverfi því styrkstillingin hefur áhrif á öll viðvörunarkerki.

(D:11) Að stilla samhlustun við sendingu eða þegar talað er í síma

Þegar samhlustun er virk heyrir þú líka þína eigin rödd í heymartólunum. Fimm þrep eru á samhlustunarstyrk. Aðeins er hægt að breyta hljóðstyrk á meðan hljóðtenging er virk. Þegar búið er að slökkva á aðgerðinni er einungis um samhlustun að ræða á meðan PTT-hnappnum er þrýst inn eða ef VOX er virk eða þegar raddhringing á sér stað um farsíma.

- Þrýstu snögg tvisvar sinnum í röð á Á/Af-hnappinn til að virkja samhlustun. Tenging er staðfest með tveimur lágum tönnum.
- Þrýstu snögg t á hækka + (B:7.2) til að auka tónstyrkinn um eitt þrep. Breyting er staðfest með stuttu tónmerki.
- Þrýstu snögg t á lækka Ð (B:7.3) til að lækka tónstyrkinn um eitt þrep. Breyting er staðfest með stuttu tónmerki.

Það er einnig hægt að breyta hljóðstyrk með því að halda viðkomandi hnappi lengur niðri. Við hver þrepaskipti heyrst hljóðmerki og lægra hljóð þegar lokaprepinu er náð. Það tekur u.þ.b. 4 sekúndur frá hæsta til lægsta þreps og öfugt. Aðeins er hægt að breyta hljóðstyrk á meðan samtál á sér stað. Síðast valda stilling er vistuð þegar slökkt er.

- Þrýstu aftur snögg t á Á/Af-hnappinn til að aftengja samhlustun. Eftir 15 sekúndur aftengist samhlustun annars sjálfvirk. Aftenging er staðfest með stuttum háum tóni.

Valið stig er vistað og gildir jafnvel þó skipt hafi verið um raflhöður.

(D:12) Að flytja samtál úr heymartólum í síma

Þessi aðgerð er innbyggð í símtækni og því háð símtækni sem notað er.

(D:13) Að rjúfa samtál um tengdan síma

- Þrýstu snögg t á PTT-hnappinn (B:7.4) til að ljúka símtali.

(D:14) Viðvörðun um að raflaða sé að tæmast

Þegar orka hefur minnkað mjög undir lok endingartíma raflaða lækkar spennan raflhöðunnar. Þegar um 5 mínútur eru eftir af notkunartímanum láta heymartólin vita með þremur stuttum og lágum tönnum með hálftrar mínútu millibili að skipta beri um raflhöður sem fyrst. Það slokknar sjálfkrafa á heymartólunum þegar raflaðan er tæmd.

(D:15) Visbending um hve langt tenging nær

Ef samtenging hefur þegar verið framkvæmd leita heymartólin sjálfvirk að samtengdu Bluetooth-millistykki eða síma næst þegar kveikt er á því. Þegar Bluetooth-tenging hefur náðst heyrast tveir tónar með hækkanði tíðni. Ef ekki er hægt að viðhalda sambandinu heyrast tveir tónar með lækkandi tíðni. Ekki er um neinar sjálfvirkar endurtengingartilraunir að ræða.

Hafi verið farið lengra frá en tengingin nær eða hún jafnvel rofnað leita heymartólin að samtengdu einingunni í þrjár mínútur. Eftir það eru aðeins gerðar endurtengingartilraunir með 15 mínútna millibili þar til samband næst að nýju eða þar til heymartólin slökkva sjálfkrafa á sér (sjá D:1 hér að ofan). Ef samband næst að nýju heyrast tveir tónar með hækkanði tíðni en ef ekkert samband næst eru heymartólin tilbúin til að ná sambandi síðar við uppsetta Bluetooth-tengingu með samhæfða millistykkinu eða farsímanum. Ef tenging við farsíma rofnar á meðan Bluetooth-tenging er virk verður þó ekki um neinar sjálfvirkar endurtengingartilraunir að ræða.

Viðvörunarkerkið (tveir tónar með lækkandi tíðni) hverfur sjálfkrafa þegar heymartólin fara aftur inn á samskiptasvæðið.

- Þrýstu snögg t á Af/Á-hnappinn (B:7.1) til að slökkva á viðvörunarkerkinu.
- Þrýstu snögg t á einhvern hnapp á heymartólunum til að gera viðvörunarkerkið virkt á ný, ef vill.

(D:16) Aðrar visbendingar

GSM-tenging rofin

Ef símasambandið rofnar við netið heyrst viðvörunarkerki með 10 sekúndna millibili.

Handfrjáls búnaður (Hands-free profile)

Ef sambandið byggist á handfrjálsum Bluetooth headset profile búnaði þýða tveir tónar með lækkandi tíðni að sambandið hefur rofnað.

(F) MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR

Nota verður heymartólin og stilla þau, þrifa og halda við í samræmi við leiðbeiningar í þessum bæklingi.

Heymartólin og einkum þó þétthringirnir geta orðið

lélegri með tímanum. Því þarf að rannsaka þau með reglulegu millibili þannig að ekki myndist sprungur og hljóðleki.

Geymdu heyrnartólin ekki við meiri hita en +55 °C, t.d. í sól við bílrúðu eða í glugga.

ATH! Sé ekki farið eftir þessum leiðbeiningum getur það dregið úr deyfingu og virkni.

Hreinsaðu heyrnartólin reglubundið með tusku og volgu vatni

ATH! Ekki má dýfa heyrnartólunum í vökva.

Viss efnafræðileg efni geta haft slæm áhrif á vöruna. Nánari upplýsingar má fá hjá Peltor.

(G) TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Vara númer MT53H7AWS2, MT53H7P3EWS2, MT53H7BWS2

Peltor WS heyrnartól eru aðhæfð Bluetooth® V.1.1 staðli (m.v. heyrnartól og handfrjálstan búnað) og eru vottuð í samræmi við:

EN 300 328 (útværspöfun)

EN 301 489-1/-7-17 (EMC-pröfun)

EN 60 950 (rafmagnsöryggi, reglugerð um lággöngu)

FCC part 15.247 (útværspöfun í Bandaríkjunum og Kanada)

Peltor WS heyrnartól hafa líka verið prófuð og viðurkennd í samræmi við PPE-tilskipunina 89/686 EEC ásamt viðeigandi hlutum Evrópustaðals EN 352-1:1993/EN 352-3:1996.

Deyfigildi eru sótt í prófunarskýrslu vegna vottunar ("EC type examination certificate") sem gefið er út af Finnску vinnueftirlitsstofnuninni FIOH, Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa. ID#0403.

Þyngd: 390 gr.

Deyfigildi (Tafli F:1)

1. Tíðni í Hz
2. Meðalgildi deyfingar í dB
3. Staðalfrávik í dB
4. Meðalverndargildi (APV)

Útværstæknilýsing (Bluetooth®):

Samskiptagerð:	Duplex
Tíðni:	2,4Ð2,5 GHz
Hve langt nær búnaðurinn:	Um 10 m (0 dBm)
Tengihraði:	1 Mbit/sekúnda
Styrkur út:	1 mW (0 dBm)
Sveifla:	1 600 ríð á sekúnda

(H) FYLGI- OG VARAHLUTIR

Hreinsibúnaður HY79

Hreinsibúnaður fyrir heyrnartól sem auðvelt er að skipta um. Um er að ræða tvo rakaklúta og hraðvirka þéttihringi. Það ber að skipta um þá a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja stöðuga deyfingu, gott hreinlæti og þægindi.

Clean Ð einnota hlífar HY100A

Einnota snyrtilegar hlífar sem auðvelt er að setja á þéttihringina. Í hverjum pakka eru u.þ.b. 100 pör.

Mike protector Ð hljóðnemahlíf HYM1000

Vind-, regn- og hreinsihlíf sem veitir góða vernd og eykur líftíma hljóðnemans. Pakkning inniheldur u.þ.b. 5 metra lengju til um 50 skipta.

Vindhlíf fyrir hljóðnema M995

Virkar vel gegn vindgnaudi. Eykur líftíma hljóðnemans og hlífir honum. Í hverjum pakka er ein hlíf.

Endurhlaðanleg rafhlaða ACK03

NIMH-endurhlaðanleg rafhlaða sem komið getur í stað tveggja 1,5 V rafhlaða af staðli AA í flestum vörum frá Peltor.

Rafhlöðulok 1173 SV

Rafhlöðulok úr höggþolnu polyprópenplasti.

